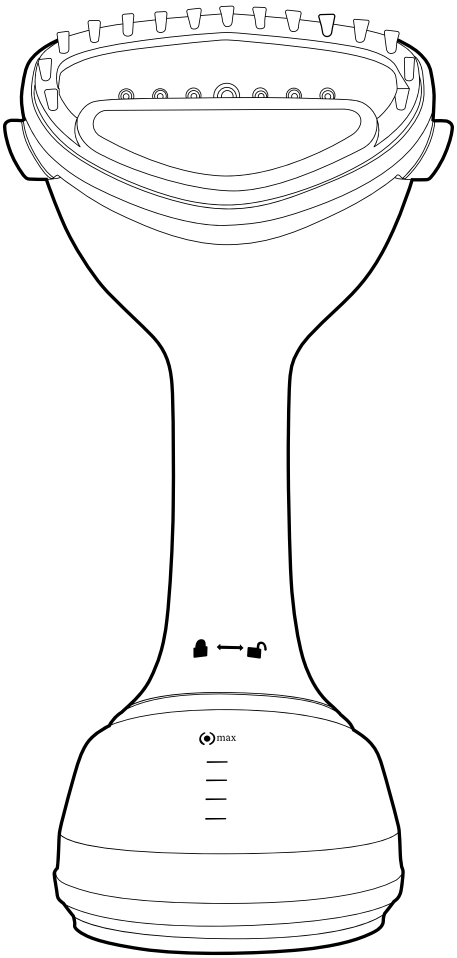
User manual

Garment steamer



To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit **guarantee.uppic.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit **www.beldray.com**.

beldray®

Est.1872

Important safety

Please read carefully

FR | Informations de sécurité importantes
Veuillez les lire attentivement

DE | Wichtige Sicherheitsinformationen
Bitte sorgfältig lesen

NL | Belangrijk voor de veiligheid
Lees zorgvuldig

PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa
Przeczytaj uważnie

IT | Importanti istruzioni di sicurezza
Leggere attentamente

ES | Seguridad importante
Lea con atención

PT | Informações de segurança importantes
Leia atentamente

SK | Dôležitá bezpečnosť
Pozorne si prečítajte

CZ | Důležité bezpečnostní informace
Přečtěte si pozorně

RO | Măsură de precauție importantă
A se citi cu atenție

TR | Önemli güvenlik
Lütfen dikkatlice okuyun

SI | Pomembna varnostna obvestila
Pozorno preberite

HR | Važne sigurnosne napomene
Pročitajte pažljivo

BG | Важно за безопасността
Моля, прочетете внимателно

LT | Svarbus saugos pranešimas
Atidžiai perskaitykite

HU | Fontos biztonság
Kérjük, olvassa el figyelmesen

LV | Svarīga drošība
Lūdzu, izlasiet uzmanīgi

EE | Tähtis ohutus
Palun lugege hoolikalt

GR | Σημαντικό θέμα ασφάλειας
Διαβάστε προσεκτικά

DK | Vigtig sikkerhed
Læs omhyggeligt

SE | Viktig säkerhet
Läs noga

NO | Viktig sikkerhet
Les nøye

FI | Tärkeät turvallisuustiedot
Lue huolellisesti

EN | Please retain instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the power supply cord away from any parts of the appliance that may become hot during use.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Do not allow the power supply cord to hang over worktops, touch hot surfaces or become twisted.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- If this appliance falls or accidentally becomes immersed in water, unplug it from the wall outlet immediately. Do not reach into the water.
- The plug must be removed from the socket before the water reservoir is filled with water.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not open the filling cap during use.
- Do not remove the appliance from the mains power supply by pulling the cord; switch it off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any parts/accessories other than those supplied with this appliance.
- Do not direct steam at people or animals or towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- Never add aromatic, alcoholic or detergent products into the appliance, as this may damage the appliance or make it unsafe for use.
- Always unplug the appliance after use and allow to cool fully before any cleaning or user maintenance.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.



CAUTION: The appliance emits very hot steam; always exercise extreme caution during use.



Hot surface – do not touch the hot section or heating components of the appliance.



WARNING: Danger of scalding. Keep the appliance away from flammable materials.

FR | Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur le secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un niveau de connaissances limité, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions appropriées, et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni l'entretien courant de l'appareil, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.

- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la fiche ou toute partie de l'appareil présente un dysfonctionnement, ou si l'appareil a été chuté ou endommagé, cessez immédiatement de l'utiliser afin d'éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur ; seules les réparations effectuées par un électricien qualifié sont autorisées. Toute réparation incorrecte peut exposer l'utilisateur à un risque de blessure.
- Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est en fonctionnement ou en phase de refroidissement.
- Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation de toute source de chaleur ou d'arêtes vives susceptibles de les endommager.
- Éloignez le cordon d'alimentation de toute partie de l'appareil susceptible de chauffer pendant l'utilisation.
- Gardez l'appareil à l'écart de tout autre appareil produisant de la chaleur.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au bord d'un plan de travail, entrer en contact avec des surfaces chaudes ou se tordre.
- N'immergez jamais les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ni si des connexions sont humides.
- Si l'appareil tombe ou est accidentellement immergé dans l'eau, débranchez-le immédiatement de la prise murale. Ne plongez pas les mains dans l'eau.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez la fiche de la prise.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation secteur.
- N'ouvrez pas le bouchon de remplissage pendant l'utilisation.
- Ne débranchez pas l'appareil du secteur en tirant sur le cordon ; éteignez l'appareil et retirez la fiche à la main.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour déplacer ou transporter l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles prévues.
- N'utilisez que les pièces et accessoires fournis avec cet appareil ; n'employez aucun autre type de pièce ou d'accessoire.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux, ni vers des appareils contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- N'ajoutez jamais de produits aromatiques, alcoolisés ou détergents dans l'appareil, car cela pourrait l'endommager ou le rendre dangereux à utiliser.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et laissez-le refroidir complètement avant tout nettoyage ou entretien par l'utilisateur.
- L'utilisation d'une rallonge électrique avec cet appareil n'est pas recommandée.
- Cet appareil ne doit pas être commandé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande indépendant.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.



ATTENTION : Cet appareil émet de la vapeur très chaude ; faites toujours preuve d'une extrême prudence lors de son utilisation.



Surface chaude : ne touchez pas les parties chaudes ni les éléments chauffants de l'appareil.



AVERTISSEMENT : Risque de brûlure par vapeur chaude. Tenez l'appareil à l'écart de tout matériau inflammable.

DE | Bitte bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sind stets die grundlegenden Sicherheitshinweise zu beachten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur durchgeführt werden, wenn sie älter als 8 Jahre sind und dabei beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

- In diesem Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Bauteile; Reparaturen dürfen ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu Gefährdungen für den Benutzer führen.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Hitzequellen und scharfen Kanten fern, die eine Beschädigung verursachen könnten.
- Halten Sie das Netzkabel von allen Geräteteilen fern, die sich während des Betriebs erhitzen können.
- Halten Sie das Gerät von anderen wärmeabgebenden Geräten fern.
- Das Netzkabel darf nicht über Arbeitsflächen hängen, heiße Oberflächen berühren oder sich verdrehen.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und nicht, wenn Steckverbindungen oder Anschlüsse feucht sind.
- Falls das Gerät herunterfällt oder versehentlich ins Wasser gerät, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie keinesfalls ins Wasser.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser füllen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Öffnen Sie den Füllverschluss während des Betriebs nicht.
- Trennen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromnetz; schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Verwenden Sie keine anderen Teile oder Zubehörteile als die mit diesem Gerät gelieferten.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Personen oder Tiere und nicht auf Geräte mit elektrischen Bauteilen, wie z. B. das Innere von Backöfen.
- Geben Sie niemals Duftstoffe, alkoholhaltige Produkte oder Reinigungsmittel in das Gerät, da dies das Gerät beschädigen oder seine sichere Verwendung beeinträchtigen kann.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Die Verwendung einer Verlängerungsleitung in Verbindung mit dem Gerät wird nicht empfohlen.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernsteuerung betrieben werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden.



ACHTUNG: Das Gerät erzeugt sehr heißen Dampf; seien Sie während des Betriebs stets besonders vorsichtig.



Heiße Oberflächen – berühren Sie weder die heißen Bereiche noch die Heizelemente des Geräts.



WARNUNG: Verbrühungsgefahr. Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien fern.

NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd de basisveiligheidsmaatregelen te worden opgevolgd.
- Controleer vóór het aansluiten van het apparaat op het lichtnet of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de netspanning in uw regio.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of met onvoldoende kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen de reiniging of het gebruikersonderhoud niet uitvoeren, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of enig ander onderdeel van het apparaat niet goed functioneert, of als het is gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd; reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot gevaar voor de gebruiker.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen of scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het netsnoer uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens gebruik heet kunnen worden.

- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Laat het netsnoer niet over werkbladen hangen, in contact komen met hete oppervlakken of verdraaid raken.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of enige andere vloeistof.
- Bedien het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen vochtig of nat zijn.
- Wanneer dit apparaat valt of per ongeluk in water terechtkomt, haal dan direct de stekker uit het stopcontact. Grijp niet in het water.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir met water vult.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het op het lichtnet is aangesloten.
- Open de vuldop niet tijdens gebruik.
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van het lichtnet; schakel het apparaat uit en verwijder de stekker met de hand.
- Trek of draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel.
- Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan de onderdelen en accessoires die bij dit apparaat zijn meegeleverd.
- Richt de stoom niet op personen of dieren en ook niet op apparatuur met elektrische onderdelen, zoals de binnenkant van ovens.
- Voeg nooit geurstoffen, alcoholhoudende middelen of schoonmaak- en wasmiddelen toe aan het apparaat, omdat dit het apparaat kan beschadigen of onveilig in gebruik kan maken.
- Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of er gebruikersonderhoud aan uitvoert.
- Het gebruik van een verlengsnoer in combinatie met dit apparaat wordt afgeraden.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe tijdschakelaar of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.



LET OP: Het apparaat produceert zeer hete stoom; wees tijdens het gebruik altijd uiterst voorzichtig.



Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingselementen van het apparaat niet aan.



WAARSCHUWING: Gevaar voor verbranding door heet water of stoom. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen.

PL | Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu lokalnej sieci.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby o ograniczonej wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny wykonywać czynności czyszczących ani konserwacyjnych, chyba że mają więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- To urządzenie nie jest zabawką.
- Jeżeli przewód zasilający, wtyczka lub jakakolwiek część urządzenia działa nieprawidłowo albo urządzenie zostało upuszczone lub uszkodzone, należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania, aby uniknąć potencjalnych obrażeń.
- Urządzenie nie zawiera żadnych części przeznaczonych do samodzielnej naprawy przez użytkownika. Naprawy powinien wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie oraz przewód zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci, gdy jest włączone lub stygnie.
- Urządzenie oraz przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogłyby je uszkodzić.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od części urządzenia, które mogą nagrzewać się podczas użytkowania.
- Urządzenie należy trzymać z dala od innych urządzeń emitujących ciepło.
- Nie dopuść, aby przewód zasilający zwisał z blatów, dotykał gorących powierzchni ani się skręcał.
- Nie zanurzaj elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.

- Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami ani wtedy, gdy jakiekolwiek złącza są mokre.
- Jeśli urządzenie spadnie lub przypadkowo wpadnie do wody, natychmiast odłącz je od gniazdka elektrycznego. Nie sięgaj ręką do wody.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Nie otwieraj korka wlewu podczas użytkowania urządzenia.
- Nie odłączaj urządzenia od sieci elektrycznej, ciągnąc za przewód zasilający; najpierw wyłącz urządzenie, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka, trzymając za wtyczkę.
- Nie ciągnij ani nie przenoś urządzenia, trzymając za przewód zasilający.
- Nie używaj urządzenia do żadnych innych celów niż przewidziane przez producenta.
- Nie używaj żadnych części ani akcesoriów innych niż dostarczone z tym urządzeniem.
- Nie kieruj pary na ludzi ani zwierzęta oraz w stronę urządzeń zawierających elementy elektryczne, takich jak wnętrza piekarników.
- Nigdy nie wlewaj do urządzenia substancji zapachowych, alkoholu ani detergentów, ponieważ może to uszkodzić urządzenie lub sprawić, że jego użytkowanie stanie się niebezpieczne.
- Po zakończeniu użytkowania zawsze odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw je do całkowitego ostygnięcia przed przystąpieniem do czyszczenia lub wykonywania czynności konserwacyjnych przez użytkownika.
- Stosowanie przedłużacza z tym urządzeniem nie jest zalecane.
- Nie należy obsługiwać tego urządzenia za pomocą zewnętrznego programatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy używać go do celów komercyjnych.





OSTROŻNIE: Urządzenie wytwarza bardzo gorącą parę; podczas użytkowania zachowuj szczególną ostrożność.
Gorąca powierzchnia – nie dotykaj nagrzanych części ani elementów grzejnych urządzenia.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo oparzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.

IT | Conservare le istruzioni per consultazione futura.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è sempre necessario rispettare le precauzioni di sicurezza fondamentali.
- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete elettrica locale prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e conoscenza limitata, se hanno ricevuto supervisione o istruzioni adeguate e comprendono i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non devono eseguire la pulizia o la manutenzione a cura dell'utente, salvo che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o qualsiasi parte dell'apparecchio presenta malfunzionamenti, oppure se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato, interrompere immediatamente l'uso del prodotto per evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente; le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un elettricista qualificato. Riparazioni eseguite in modo improprio possono esporre l'utilizzatore a rischi di infortunio.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso o durante la fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione lontano da fonti di calore o da spigoli taglienti che potrebbero causare danni.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da tutte le parti dell'apparecchio che potrebbero scaldarsi durante l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi che emettono calore.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penzoli dai piani di lavoro, venga a contatto con superfici calde o si attorcigli.
- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o se i collegamenti sono bagnati.
- Se l'apparecchio cade o viene accidentalmente immerso in acqua, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente. Non mettere le mani nell'acqua.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare la spina dalla presa di corrente.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è collegato all'alimentazione di rete.
- Non aprire il tappo di riempimento durante l'uso.
- Non scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica tirando il cavo; spegnerlo ed estrarre la spina a mano.
- Non tirare né trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Non utilizzare parti o accessori diversi da quelli forniti con questo apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali, né verso apparecchiature contenenti componenti elettrici, come ad esempio l'interno dei forni.
- Non aggiungere mai prodotti aromatici, a base di alcol o detergenti all'interno dell'apparecchio, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o renderne pericoloso l'utilizzo.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso e lasciarlo raffreddare completamente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione da parte dell'utente.
- Non è consigliato utilizzare prolunghe elettriche con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non deve essere utilizzato per scopi commerciali.



ATTENZIONE: l'apparecchio emette vapore molto caldo; prestare sempre la massima cautela durante l'uso.



Superficie calda - non toccare le parti calde o i componenti di riscaldamento dell'apparecchio.



AVVERTENZA: pericolo di scottature. Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.

ES I Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Al utilizar aparatos eléctricos, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad.
- Verifique que la tensión indicada en la placa de características corresponda con la de la red eléctrica local antes de conectar el aparato a la corriente.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido la supervisión o las instrucciones adecuadas y comprendan los riesgos implicados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar tareas de limpieza ni mantenimiento del usuario, salvo que tengan más de 8 años y estén bajo supervisión.
- Este aparato no es un juguete.
- Si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier parte del aparato presenta fallos, o si el aparato se ha caído o ha resultado dañado, deje de utilizar el producto de inmediato para evitar posibles lesiones.
- Este aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario; solo un electricista cualificado debe realizar cualquier reparación. Las reparaciones inadecuadas pueden poner en riesgo la seguridad del usuario.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté encendido o en proceso de enfriamiento.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes cortantes que puedan causar daños.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de cualquier parte del aparato que pueda calentarse durante el uso.
- Mantenga el aparato alejado de otros dispositivos que emitan calor.
- No permita que el cable de alimentación cuelgue del borde de encimeras, toque superficies calientes ni se retuerza.
- No sumerja los componentes eléctricos del aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni si alguna conexión está húmeda.
- Si este aparato se cae o se sumerge accidentalmente en agua, desenchúfelo de la toma de corriente de inmediato. No introduzca las manos en el agua.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- No deje el aparato sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No abra el tapón de llenado mientras el aparato esté en uso.
- No desconecte el aparato de la red eléctrica tirando del cable; apáguelo y retire el enchufe manualmente.
- No tire del aparato ni lo transporte sujetándolo por el cable de alimentación.
- No utilice el aparato para ningún propósito distinto al previsto.
- No utilice piezas ni accesorios distintos de los suministrados con este aparato.
- No dirija el vapor hacia personas o animales ni hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de los hornos.

- No añada nunca productos aromáticos, alcohólicos ni detergentes al aparato, ya que podrían dañar el aparato o hacer que su uso no sea seguro.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo y deje que se enfríe completamente antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento por parte del usuario.
- No se recomienda utilizar un cable alargador con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse mediante un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. No debe utilizarse con fines comerciales.



PRECAUCIÓN: El aparato emite vapor muy caliente; extreme las precauciones durante su utilización.



Superficie caliente: no toque las partes calientes ni los elementos calefactores del aparato.



ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras por escaldadura. Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables.

PT | Guarde estas instruções para consulta futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Ao utilizar aparelhos elétricos, devem ser sempre seguidas as precauções básicas de segurança.
- Verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e/ou conhecimentos limitados, desde que tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças não devem efetuar a limpeza nem a manutenção a cargo do utilizador, a menos que tenham mais de 8 anos e estejam sob supervisão.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Se o cabo de alimentação, a ficha ou qualquer componente do aparelho estiver avariado ou se o aparelho tiver caído ou sofrido danos, interrompa imediatamente a sua utilização para evitar possíveis lesões.
- Este aparelho não contém peças reparáveis pelo utilizador; apenas um eletricista qualificado deve proceder a reparações. Reparações inadequadas podem colocar o utilizador em risco de lesão.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças enquanto estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou de arestas cortantes que possam causar danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de quaisquer partes do aparelho que possam aquecer durante a utilização.
- Mantenha o aparelho afastado de outros equipamentos que emitam calor.
- Não permita que o cabo de alimentação fique pendurado sobre bancadas, toque em superfícies quentes ou fique torcido.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas nem se alguma ligação estiver molhada.
- Se este aparelho cair ou se for acidentalmente mergulhado em água, desligue-o imediatamente da tomada de parede. Não coloque as mãos na água.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o depósito de água.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente eléctrica.
- Não abra a tampa de enchimento durante a utilização.
- Não desligue o aparelho da corrente eléctrica puxando pelo cabo; desligue-o e retire a ficha manualmente.
- Não puxe nem transporte o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido.
- Não utilize quaisquer peças/acessórios que não sejam os fornecidos com este aparelho.
- Não direcione o vapor para pessoas ou animais, nem para equipamentos que contenham componentes eléctricos, como o interior dos fornos.
- Nunca adicione produtos aromáticos, alcoólicos ou detergentes ao aparelho, pois isso pode danificá-lo ou torná-lo inseguro para utilização.
- Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica após a utilização e deixe-o arrefecer completamente antes de proceder à limpeza ou a qualquer operação de manutenção pelo utilizador.
- Não se recomenda a utilização de uma extensão eléctrica com este aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo

remoto independente.

- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.



ATENÇÃO: O aparelho emite vapor muito quente; tenha sempre o máximo cuidado durante a utilização.



Superfície quente – não toque na parte quente nem nos componentes de aquecimento do aparelho.



AVISO: Perigo de queimadura. Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis.

SK | Pokyny si uschovajte na budúce použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri používaní elektrických spotrebičov je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Deti by nemali vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.
- Tento spotrebič nie je hračka.
- Ak je poškodený alebo nefunkčný napájací kábel, zástrčka či akákoľvek časť spotrebiča, alebo ak spotrebič spadol či utrpel poškodenie, okamžite ho prestaňte používať, aby ste predišli možnému zraneniu.
- Tento spotrebič neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opravovať používateľ; opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. Nesprávne vykonané opravy môžu používateľa vystaviť riziku zranenia.
- Spotrebič aj jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí, keď je zapnutý alebo keď chladne.
- Spotrebič aj jeho napájací kábel udržiavajte ďalej od zdrojov tepla a ostrých hrán, ktoré by ich mohli poškodiť.
- Napájací kábel veďte tak, aby neprišiel do kontaktu so žiadnymi časťami spotrebiča, ktoré sa počas používania zohrievajú.
- Spotrebič udržiavajte ďalej od iných spotrebičov, ktoré vyžarujú teplo.
- Nedovoľte, aby napájací kábel visel cez pracovné plochy, dotýkal sa horúcich povrchov alebo sa skrútil/prekrútil.
- Elektrické súčasti spotrebiča neponárajte do vody ani do inej tekutiny.
- Spotrebič nepoužívajte mokrými rukami ani vtedy, ak sú mokré akékoľvek prípojky alebo spoje.
- Ak tento spotrebič spadne do vody alebo sa do nej omylom ponorí, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nikdy nesiahajte do vody.
- Pred naplnením zásobníka na vodu je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Počas používania neotvárajte plniaci uzáver.
- Spotrebič neodpájajte od elektrickej siete ťahaním za kábel; najprv ho vypnite a potom ručne vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič nikdy neťahajte ani nenoste za napájací kábel.
- Spotrebič používajte iba na účel, na ktorý je určený.
- Nepoužívajte žiadne diely ani príslušenstvo iné než tie, ktoré sú dodané s týmto spotrebičom.
- Nesmerujte paru na ľudí ani zvieratá, ani smerom k zariadeniam obsahujúcim elektrické súčasti, napríklad do vnútra rúry.
- Do spotrebiča nikdy nepridávajte aromatické látky, alkoholové prípravky ani čistiace prostriedky, pretože by to mohlo spotrebič poškodiť alebo spôsobiť, že jeho používanie bude nebezpečné.
- Po použití vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a pred čistením alebo akoukoľvek používateľskou údržbou ho nechajte úplne vychladnúť.
- Používanie predlžovacieho kábla so spotrebičom sa neodporúča.
- Tento spotrebič sa nesmie ovládať pomocou externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.
- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho na komerčné účely.



UPOZORNENIE: Spotrebič vypúšťa veľmi horúcu paru; počas používania postupujte vždy s mimoriadnou opatrnosťou.



Horúci povrch – nedotýkajte sa horúcej časti ani ohrevných súčastí spotrebiča.



VAROVANIE: Nebezpečenstvo obarenia. Spotrebič udržiavajte ďalej od horľavých materiálov.

CZ | Návod si prosím uschovejte pro pozdější potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při používání elektrických spotřebičů je vždy nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření.
- Před připojením spotřebiče k síťovému napájení zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny a chápou související rizika.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Děti nesmí provádět čištění ani běžnou údržbu spotřebiče, s výjimkou dětí starších 8 let, které jsou pod dohledem.
- Tento spotřebič není hračka.
- Pokud je přívodní kabel, vidlice nebo jakákoliv část spotřebiče vadná, nebo pokud spotřebič upadl či byl jinak poškozen, okamžitě jej přestaňte používat, abyste předešli možnému zranění.
- Tento spotřebič neobsahuje žádné části určené k opravám uživatelem; opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nesprávně provedené opravy mohou uživatele vystavit riziku zranění.
- Spotřebič i jeho přívodní kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí, pokud je zapnutý nebo chladne.
- Spotřebič i jeho přívodní kabel chraňte před zdroji tepla a ostrými hranami, které by je mohly poškodit.
- Přívodní kabel veďte tak, aby se nedotýkal žádných částí spotřebiče, které se mohou během používání zahřívat.
- Spotřebič umístěte v dostatečné vzdálenosti od dalších spotřebičů vyzařujících teplo.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel visel přes okraj pracovní desky, dotýkal se horkých povrchů nebo se překrucoval.
- Elektrické součásti spotřebiče neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
- Spotřebič neobsluhujte mokrýma rukama ani v případě, že jsou mokré jakékoli přípojky nebo konektory.
- Pokud spotřebič spadne do vody nebo se do ní omylem ponoří, ihned jej odpojte ze zásuvky. Nesahejte do vody.
- Před naplněním nádržky na vodu je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, je-li připojen k síťovému napájení.
- Během používání neotevírejte plnicí uzávěr.
- Neodpojujte spotřebič od síťového napájení tahem za přívodní kabel; nejprve jej vypněte, poté uchopte vidlici a vytáhněte ji ze zásuvky.
- Spotřebič netahejte ani nepřenášejte za přívodní kabel.
- Spotřebič nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určen.
- Nepoužívejte žádné jiné díly ani příslušenství než ty, které jsou dodány s tímto spotřebičem.
- Nesměrujte páru na osoby ani zvířata ani směrem k zařízením obsahujícím elektrické součásti, například do vnitřního prostoru trouby.
- Do spotřebiče nikdy nepřidávejte aromatické, alkoholické ani čisticí přípravky, protože by mohly spotřebič poškodit nebo jej učinit nebezpečným k použití.
- Po použití spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě a před jakýmkoli čištěním nebo údržbou prováděnou uživatelem jej nechte zcela vychladnout.
- Používání prodlužovacího přívodu se spotřebičem se nedoporučuje.
- Tento spotřebič by neměl být ovládán pomocí externího časovače ani samostatného systému dálkového ovládání.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Nesmí se používat pro komerční účely.





UPOZORNĚNÍ: Spotřebič vypouští velmi horkou páru; při používání vždy postupujte s nejvyšší opatrností.
Horký povrch – nedotýkejte se horké části ani topných prvků spotřebiče.



VAROVÁNÍ: Nebezpečí opaření. Spotřebič uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.

RO | Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- La utilizarea aparatelor electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare, verificați ca tensiunea indicată pe plăcuța de identificare să corespundă cu tensiunea rețelei electrice locale.
- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori cu cunoștințe limitate, dacă au fost supravegheate/instruite și înțeleg pericolele implicate.
- Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu acest aparat.
- Copiii nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere destinată utilizatorului, cu excepția cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Acest aparat nu este o jucărie.
- Dacă cablul de alimentare, fișa sau orice altă componentă a aparatului funcționează defectuos ori dacă aparatul a fost scăpat sau deteriorat, opriți imediat utilizarea produsului pentru a evita eventualele accidentări.
- Acest aparat nu conține componente care pot fi reparate de utilizator; numai un electrician calificat trebuie să efectueze reparațiile. Reparațiile necorespunzătoare pot pune utilizatorul în pericol de accidentare.
- Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor atunci când este în funcțiune sau se răcește.
- Țineți aparatul și cablul de alimentare departe de surse de căldură sau muchii ascuțite care le-ar putea deteriora.
- Țineți cablul de alimentare departe de orice părți ale aparatului care se pot încălzi în timpul utilizării.
- Țineți aparatul departe de alte aparate care degajă căldură.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea blaturilor de lucru, să atingă suprafețe fierbinți sau să se răsucească.
- Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în orice alt lichid.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau dacă vreuna dintre conexiuni este umedă.
- Dacă acest aparat cade în apă sau este scufundat accidental în apă, scoateți imediat ștecherul din priză. Nu introduceți mâinile în apă.
- Ștecherul trebuie scos din priză înainte de a umple rezervorul de apă.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la rețeaua de alimentare.
- Nu deschideți capacul de umplere în timpul utilizării.
- Nu deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare trăgând de cablu; opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză, ținându-l cu mâna.
- Nu trageți și nu transportați aparatul ținându-l de cablul de alimentare.
- Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost conceput.
- Nu utilizați alte piese/accesorii decât cele furnizate împreună cu acest aparat.
- Nu orientați aburul către persoane sau animale ori către echipamente care conțin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor.
- Nu introduceți niciodată în aparat produse aromatice, produse alcoolice sau detergenți, deoarece acestea pot deteriora aparatul sau îl pot face nesigur pentru utilizare.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare și lăsați-l să se răcească complet înainte de orice curățare sau operațiune de întreținere efectuată de utilizator.
- Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor împreună cu acest aparat.
- Acest aparat nu trebuie utilizat cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de comandă la distanță.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice. Nu trebuie folosit în scopuri comerciale.



ATENȚIE: Aparatul emite abur foarte fierbinte; procedați întotdeauna cu maximă prudență în timpul utilizării.



Suprafață fierbinte – nu atingeți zona fierbinte sau elementele de încălzire ale aparatului.



AVERTISMENT: Pericol de opărire. Țineți aparatul departe de materiale inflamabile.

TR | Lütfen ileride başvurmak üzere talimatları saklayınız.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Elektrikli cihazlar kullanılırken temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır.
- Cihazı şebeke beslemesine bağlamadan önce, özellik etiketinde belirtilen gerilimin bulunduğunuz yerdeki şebeke gerilimiyle uyumlu olduğunu kontrol ediniz.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetileri ve bilgi düzeyi sınırlı/azalmış kişiler tarafından, kullanım sırasında gözetim altında tutulmaları veya kullanımı konusunda talimat verilmiş olması ve ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir.

- Çocukların cihazla oynamalarına izin verilmemelidir.
- Çocuklar, yalnızca 8 yaşından büyük olmaları ve bir yetişkin gözetiminde bulunmaları hâlinde cihazın temizliğini veya bakımını yapabilir; bunun dışındaki durumlarda temizlik ve bakım işlemlerini gerçekleştirmemelidir.
- Bu cihaz bir oyuncak değildir.
- Güç kablosu, fiş veya cihazın herhangi bir parçası arızalıysa ya da cihaz düşürülmüş veya hasar görmüşse, olası yaralanmaları önlemek için ürünü derhâl kullanmayı bırakınız.
- Buharı insanlara, hayvanlara veya fırınların iç kısmı gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara doğru yöneltmeyiniz. Uygun olmayan onarım işlemleri, kullanıcının zarar görme riskini artırabilir.
- Cihazı ve güç kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihaz açıkken veya soğurken çocukların erişemeyeceği bir yerde tutunuz.
- Cihazı ve güç kablosunu hasara yol açabilecek ısı kaynaklarından ve keskin kenarlardan uzak tutunuz.
- Güç kablosunu, kullanım sırasında ısınabilecek tüm cihaz parçalarından uzak tutunuz.
- Cihazı, ısı yayan diğer cihazlardan uzak tutunuz.
- Güç kablosunun tezgâh üzerinden sarkmasına, sıcak yüzeylere temas etmesine veya bükülüp dolaşmasına izin vermeyiniz.
- Cihazın elektrikli bileşenlerini suya veya başka herhangi bir sıvıya daldırmayınız.
- Cihazı elleriniz ıslakken veya cihazın herhangi bir bağlantı noktası ıslaksa çalıştırmayınız.
- Bu cihaz düşerse veya yanlışlıkla suya batarsa, fişini hemen prizden çekiniz. Suya elinizi sokmayınız.
- Su haznesi suyla doldurulmadan önce fiş prizden çıkarılmalıdır.
- Cihaz şebeke beslemesine bağlıyken onu gözetimsiz bırakmayınız.
- Kullanım sırasında dolum kapağını açmayınız.
- Cihazın fişini prizden çekerken güç kablosundan tutup çekmeyiniz; önce cihazı kapatınız, ardından fişi elle çekerek prizden çıkartınız.
- Cihazı güç kablosundan tutup çekmeyiniz veya taşımayınız.
- Cihazı öngörülen kullanım amacı dışında kullanmayınız.
- Bu cihazla birlikte verilenler dışında herhangi bir parça veya aksesuar kullanmayınız.
- Buharı insanlara, hayvanlara veya fırınların iç kısmı gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara doğru yöneltmeyiniz.
- Cihaza kesinlikle aromatik, alkol bazlı veya deterjan ürünleri eklemeyiniz; bu durum cihaza zarar verebilir veya kullanımı güvenli olmaktan çıkarabilir.
- Cihazı her kullanımdan sonra mutlaka prizden çekiniz ve herhangi bir temizlik veya kullanıcı bakımı işleminden önce tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihazla birlikte uzatma kablosu kullanılması tavsiye edilmez.
- Bu cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle çalıştırılmamalıdır.
- Bu cihaz yalnızca ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçlarla kullanılmamalıdır.



DİKKAT: Cihaz çok sıcak buhar çıkarır; kullanım sırasında her zaman azami özen gösteriniz.



Sıcak yüzey - cihazın sıcak kısmına veya ısıtma elemanlarına dokunmayınız.



UYARI: Haşlanma tehlikesi. Cihazı yanıcı maddelerden uzak tutunuz.

SI | Navodila shranite za morebitno kasnejšo uporabo.

VARNOSTNA NAVODILA

- Pri uporabi električnih aparatov je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe.
- Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti lokalnega omrežja.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivim znanjem, če so pod nadzorom oziroma so bile ustrezno poučene in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.
- Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja ali uporabniškega vzdrževanja, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Ta aparat ni igrača.
- Če je napajalni kabel, vtič ali kateri koli del aparata okvarjen oziroma če je aparat padel na tla ali je kako drugače poškodovan, takoj prenehajte z uporabo, da preprečite morebitne poškodbe.
- Ta aparat ne vsebuje delov, ki bi jih uporabnik lahko popravljal sam, zato sme popravila izvajati samo usposobljen električar. Nepravilna popravila lahko uporabnika izpostavijo tveganju poškodb.
- Aparat in njegov napajalni kabel naj bosta izven dosega otrok.

- Aparat naj bo izven dosega otrok, kadar je vklopljen ali se hladi.
- Aparat in njegov napajalni kabel imejte stran od virov toplote in ostrih robov, ki bi ju lahko poškodovali.
- Napajalni kabel imejte stran od vseh delov aparata, ki se med uporabo lahko segrejejo.
- Aparat imejte stran od drugih aparatov, ki oddajajo toploto.
- Ne dovolite, da napajalni kabel visi čez delovni pult, se dotika vročih površin ali se zvija.
- Električnih delov aparata ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Aparata ne upravljajte z mokrimi rokami in ne uporabljajte ga, če so kakršni koli priključki mokri.
- Če aparat pade v vodo ali se vanjo po nesreči potopi, ga takoj izključite iz vtičnice. Ne segajte v vodo.
- Pred polnjenjem rezervoarja za vodo je treba vtič izvleči iz vtičnice.
- Aparata ne puščajte brez nadzora, kadar je priključen na električno omrežje.
- Med uporabo ne odpirajte polnilnega pokrova.
- Aparata ne izključujte iz električnega omrežja z vlečenjem za kabel; najprej ga izklopite, nato vtič ročno izvlecite iz vtičnice.
- Aparata ne vlecite in ga ne prenašajte za napajalni kabel.
- Aparata ne uporabljajte drugače, kot je predvideno.
- Ne uporabljajte nobenih delov ali dodatkov, razen tistih, ki so priloženi temu aparatu.
- Pare ne usmerjajte proti ljudem ali živalim ali proti opremi, ki vsebuje električne sestavne dele, na primer proti notranjosti pečic.
- V aparat nikoli ne dodajajte aromatičnih, alkoholnih ali čistilnih sredstev, saj lahko s tem poškodujete aparat ali povzročite, da njegova uporaba ni več varna.
- Po uporabi aparat vedno izključite iz električnega omrežja in ga pred kakršnim koli čiščenjem ali uporabniškim vzdrževanjem pustite, da se popolnoma ohladi.
- Uporaba podaljševalnega kabla z aparatom ni priporočljiva.
- Tega aparata ne smete upravljati z zunanjim časovnikom ali z ločenim daljinskim upravljalnim sistemom.
- Ta aparat je namenjen izključno domači uporabi. Uporaba v komercialne namene ni dovoljena.



POZOR: Aparat oddaja zelo vročo paro; med uporabo vedno ravnajte z največjo previdnostjo.



Vroča površina – ne dotikajte se vročega dela ali grelnih elementov aparata.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin zaradi vroče pare. Aparat imejte stran od vnetljivih materialov.

HR | Sačuvajte upute za kasniju uporabu.

SIGURNOSNE UPUTE

- Pri uporabi električnih uređaja uvijek se moraju poštovati osnovne mjere sigurnosti.
- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu lokalne mreže.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina naviše te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile upute o uporabi te razumiju s tim povezane opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti uređaj niti obavljati njegovo redovno održavanje, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Ovaj uređaj nije igračka.
- Ako je mrežni kabel, utikač ili bilo koji dio uređaja neispravan, ili je uređaj pao ili je oštećen, odmah prestanite s uporabom kako biste izbjegli mogućnost ozljede.
- Ovaj uređaj ne sadrži dijelove koje korisnik smije sam servisirati; popravke smije obavljati isključivo kvalificirani električar. Neispravno izvedeni popravci mogu korisnika izložiti riziku od ozljeda.
- Držite uređaj i njegov mrežni kabel izvan dohvata djece.
- Držite uređaj izvan dohvata djece dok je uključen ili se hladi.
- Držite uređaj i njegov mrežni kabel podalje od izvora topline i oštrih rubova koji bi ih mogli oštetiti.
- Držite mrežni kabel podalje od svih dijelova uređaja koji se tijekom rada mogu zagrijati.
- Držite uređaj podalje od drugih uređaja koji isijavaju toplinu.
- Ne dopustite da mrežni kabel visi preko radnih površina, dodiruje vruće površine ili se uvrne.
- Ne uranjajte električne komponente uređaja u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne rukujte uređajem mokrim rukama niti ako su bilo koji priključci mokri.
- Ako ovaj uređaj padne u vodu ili se u njoj slučajno nađe, odmah ga isključite iz zidne utičnice. Ne posežite rukama u vodu.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije nego što se spremnik za vodu napuni vodom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.

- Ne otvarajte čep za punjenje tijekom uporabe.
- Ne odspajajte uređaj iz električne mreže povlačenjem za kabel; najprije ga isključite, a zatim izvadite utikač rukom.
- Nemojte povlačiti niti prenositi uređaj držeći ga za mrežni kabel.
- Nemojte koristiti uređaj ni za što drugo osim za namjenu za koju je predviđen.
- Nemojte upotrebljavati druge dijelove/dodatke osim onih koji su isporučeni s ovim uređajem.
- Ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama niti prema opremi koja sadržava električne komponente, kao što je unutrašnjost pećnice.
- Nikada u uređaj nemojte dodavati mirisne, alkoholne ili deterdžentske proizvode jer to može oštetiti uređaj ili ga učiniti nesigurnim za uporabu.
- Nakon uporabe uvijek isključite uređaj iz utičnice i ostavite ga da se potpuno ohladi prije čišćenja ili bilo kakvog korisničkog održavanja.
- Uporaba produžnog kabela s ovim uređajem nije preporučljiva.
- Ovim uređajem ne smije se upravljati pomoću vanjskog vremenskog programatora ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.
- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo kućnoj uporabi. Ne smije se koristiti u komercijalne svrhe.





OPREZ: Uređaj ispušta vrlo vruću paru; tijekom uporabe uvijek budite iznimno oprezni.
Vruća površina - ne dodirujte vrući dio ni grijaće komponente uređaja.



UPOZORENJE: Opasnost od oparivanja. Držite uređaj podalje od zapaljivih materijala.

BG | Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- При работа с електрически уреди винаги трябва да се спазват основните правила за безопасност.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали напрежението, посочено на табелката с технически данни, съответства на напрежението в местната електрическа мрежа.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни знания, ако са под надзор или са получили инструкции относно безопасната му употреба и разбират свързаните с нея опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Децата не трябва да извършват почистване или поддръжка от потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и са под надзор.
- Този уред не е играчка.
- Ако захранващият кабел, щепселът или която и да е част от уреда не работят правилно, или ако уредът е изпуснат или повреден, незабавно прекратете използването му, за да предотвратите възможни наранявания.
- Този уред не съдържа части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя; всички ремонти трябва да се извършват само от квалифициран електротехник. Неправилно извършените ремонти могат да изложат потребителя на риск от нараняване.
- Пазете уреда и захранващия му кабел извън обсега на деца.
- Пазете уреда извън обсега на деца, когато е включен или когато изстива.
- Пазете уреда и захранващия му кабел далеч от източници на топлина и от остри ръбове, които могат да ги повредят.
- Пазете захранващия кабел далеч от всички части на уреда, които могат да се нагорещят по време на работа.
- Пазете уреда на разстояние от други уреди, които излъчват топлина.
- Не допускайте захранващият кабел да виси над плотове, да докосва горещи повърхности или да се усуква.
- Не потапяйте електрическите компоненти на уреда във вода или в друга течност.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или ако някое от съединенията е мокро.
- Ако този уред падне или случайно попадне във вода, незабавно извадете щепсела от контакта. Не посягайте към водата.
- Щепселът трябва да бъде изваден от контакта, преди резервоарът за вода да бъде напълнен с вода.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Не отваряйте капачката за пълнене по време на употреба.
- Не изключвайте уреда от електрическата мрежа, като дърпате захранващия кабел; изключете го и извадете щепсела от контакта с ръка.
- Не дърпайте и не пренасяйте уреда, като го хващате за захранващия кабел.
- Не използвайте уреда за цели, различни от предназначението му.
- Не използвайте части или принадлежности, различни от доставените с този уред.

- Не насочвайте парата към хора или животни, нито към оборудване, съдържащо електрически компоненти, като например вътрешността на фурни.
- Никога не добавяйте в уреда ароматизиращи, съдържащи алкохол или почистващи продукти, тъй като това може да повреди уреда или да го направи опасен за употреба.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа след употреба и го оставяйте да изстине напълно, преди да извършвате почистване или поддръжка от потребителя.
- Не се препоръчва използването на удължител с уреда.
- Този уред не трябва да се управлява посредством външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не трябва да се използва за търговски цели.



ВНИМАНИЕ: Уредът отделя много гореща пара; винаги бъдете изключително внимателни по време на употреба.



Гореща повърхност – не докосвайте нагорещената част или нагревателните елементи на уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от опарване. Пазете уреда далеч от запалими материали.

LT | Prašome išsaugoti instrukciją ateičiai.

SAUGOS NURODYMAI

- Naudojantis elektros prietaisais visada būtina laikytis pagrindinių saugos reikalavimų.
- Prieš jungdami prietaisą į elektros tinklą, patikrinkite, ar ant techninių duomenų lentelės nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai ir žinios yra riboti, jeigu jie yra prižiūrimi ir (arba) instruktuoti ir supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus.
- Vaikams neleidžiama žaisti su prietaisu.
- Vaikai neturėtų valyti prietaiso ar atlikti naudotojo priežiūros darbų, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi.
- Šis prietaisas nėra žaislas.
- Jeigu maitinimo laidas, kištukas ar bet kuri prietaiso dalis veikia netinkamai, arba jeigu prietaisas buvo numestas ar pažeistas, nedelsdami nutraukite jo naudojimą, kad išvengtumėte galimų sužalojimų.
- Šiame prietaise nėra dalių, kurias galėtų remontuoti naudotojas, todėl bet kokius remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti pavojų naudotojo sveikatai ir saugai.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis įjungtas arba vėsta.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą atokiau nuo šilumos šaltinių ir aštrių briaunų, kurios gali juos pažeisti.
- Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo visų prietaiso dalių, kurios naudojimo metu gali įkaisti.
- Laikykite prietaisą atokiau nuo kitų šilumą skleidžiančių prietaisų.
- Neleiskite maitinimo laidui nusvirti nuo stalviršio krašto, liestis prie įkaitusių paviršių ar susisukti.
- Nenardinkite prietaiso elektrinių komponentų į vandenį ar bet kokį kitą skystį.
- Nejjunkite ir nenaudokite prietaiso, jei jūsų rankos šlapios arba jei kuri nors prijungimo vieta yra drėgna ar šlapia.
- Jei šis prietaisas įkrenta ar netyčia panyra į vandenį, nedelsdami ištraukite jo kištuką iš sieninio lizdo. Nekiškite rankų į vandenį.
- Prieš pripildant vandens rezervuarą vandeniu, kištuką būtina ištraukti iš elektros lizdo.
- Prijungto prie elektros tinklo prietaiso nepalikite be priežiūros.
- Prietaiso naudojimo metu neatidarykite pildymo dangtelio.
- Neatjunkite prietaiso nuo elektros tinklo traukdami už maitinimo laido; pirmiausia išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką ranka.
- Netraukite ir nenešiokite prietaiso už maitinimo laido.
- Nenaudokite prietaiso jokiais kitais tikslais, išskyrus numatytąją jo paskirtį.
- Nenaudokite jokių kitų dalių ar priedų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su šiuo prietaisu.
- Nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus, taip pat į įrangą, kurioje yra elektrinių komponentų, pavyzdžiui, į orkaitės vidų.
- Niekada nepilkite į prietaisą kvapiųjų medžiagų, alkoholio turinčių priemonių ar ploviklių, nes tai gali pažeisti prietaisą arba padaryti jį nesaugų naudoti.
- Po naudojimo visada ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo ir prieš bet kokius valymo ar naudotojo priežiūros darbus leiskite jam visiškai atvėsti.
- Šiam prietaisui nerekomenduojama naudoti ilgintuvo.
- Šio prietaiso negalima valdyti naudojant išorinį laikmatį ar atskirą nuotolinio valdymo sistemą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jo negalima naudoti komerciniais tikslais.



ATSARGIAI: prietaisas skleidžia labai karštus garus; naudodami jį visada būkite ypač atsargūs.



Įkaitęs paviršius – nelieskite įkaitusios prietaiso vietos ar kaitinimo elementų.



ĮSPĖJIMAS: pavojus nusiplikyti. Laikykite prietaisą atokiau nuo degių medžiagų.

HU | Kérjük, őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Elektromos készülékek használatakor mindig tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket.
- Mielőtt a készüléket a hálózati áramforráshoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózat feszültségével.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve korlátozott ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy megfelelő útmutatást kaptak, és megértették a használattal járó kockázatokat.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználói karbantartást, kivéve ha 8 évnél idősebbek és felügyelet alatt állnak.
- Ez a készülék nem játékszer.
- Ha a hálózati kábel, a hálózati dugó vagy a készülék bármely része hibásan működik, illetve ha a készüléket leejtették, vagy az megsérült, a sérülésveszély elkerülése érdekében azonnal hagyja abba a termék használatát.
- A készülékben nincsenek felhasználó által javítható alkatrészek, javítást kizárólag szakképzett villanyszerelő végezhet. A szakszerűtlen javítás a felhasználó testi épségét veszélyeztetheti.
- Tartsa a készüléket és hálózati kábelét gyermekek által el nem érhető helyen.
- Tartsa a készüléket gyermekek által el nem érhető helyen, amikor be van kapcsolva, illetve amíg ki nem hűl.
- Tartsa a készüléket és hálózati kábelét távol hőforrásoktól és éles szélektől, amelyek kárt okozhatnak.
- Tartsa a hálózati kábelt távol a készülék minden olyan részétől, amely használat közben felmelegedhet.
- Tartsa a készüléket távol más hőtermelő készülékektől.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel lelógjon a munkafelületről, forró felületekkel érintkezzen vagy megcsavarodjon.
- Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy bármely más folyadékba.
- Ne működtesse a készüléket nedves kézzel, illetve akkor, ha bármely csatlakozó nedves.
- Ha a készülék beleesik a vízbe, vagy véletlenül víz alá merül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Ne nyúljon a vízbe.
- A víztartály feltöltése előtt a hálózati dugót ki kell húzni a konnektorból.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg csatlakoztatva van a hálózati áramforráshoz.
- Használat közben ne nyissa ki a töltőkupakot.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a készüléket a hálózati áramforrásból; kapcsolja ki a készüléket, majd kézzel húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Ne húzza, illetve ne emelje a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- Ne használjon a készülékhez mellékelteken kívül más alkatrészt vagy tartozékot.
- Ne irányítsa a gőzt emberekre vagy állatokra, illetve olyan berendezésekre, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak, például sütők belsejére.
- Soha ne töltsön a készülékbe illatosított, alkoholtartalmú vagy tisztítószer-tartalmú anyagokat, mert ezek károsíthatják a készüléket, vagy veszélyessé tehetik a használatát.
- Használat után mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a konnektorból, és bármilyen tisztítás vagy felhasználói karbantartás előtt hagyja teljesen kihűlni.
- A készülék hosszabbítóval történő használata nem javasolt.
- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítási rendszerrel működtetni.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. Kereskedelmi célú felhasználása tilos.



VIGYÁZAT: A készülék nagyon forró gőzt bocsát ki; használat közben mindig fokozott óvatossággal járjon el.



Forró felület – ne érintse meg a készülék forró részeit vagy fűtőelemeit.

FIGYELMEZTETÉS: Forrázásveszély. Tartsa a készüléket távol gyúlékony anyagoktól.

LV | Lūdzu, saglabājiet instrukciju turpmākai uzziņai.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietojot elektroierīces, vienmēr jāievēro pamatdrošības prasības.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka uz datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamām zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši attiecīgas instrukcijas un izprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus.
- Bērniem ir aizliegts spēlēties ar šo ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu vai lietotājam paredzēto apkopi, izņemot gadījumus, kad viņi ir vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti.
- Šī ierīce nav rotaļlieta.
- Ja barošanas vads, kontaktdakša vai jebkura ierīces detaļa nedarbojas pareizi, kā arī ja ierīce ir nokritusi vai bojāta, nekavējoties pārtrauciet tās lietošanu, lai izvairītos no iespējamiem savainojumiem.
- Šajā ierīcē nav detaļu, kuras drīkst remontēt lietotājs; remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Nepareizi veikts remonts var radīt apdraudējumu lietotāja drošībai.
- Ierīci un tās barošanas vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Turiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, kad tā ir ieslēgta vai atdziest.
- Sargājiet ierīci un tās barošanas vadu no karstuma avotiem un asām malām, kas varētu tos bojāt.
- Sargājiet barošanas vadu no jebkurām ierīces daļām, kas darbības laikā var kļūt karstas.
- Sargājiet ierīci no citām siltumu izstarojošām ierīcēm.
- Nedrīkst pieļaut, ka barošanas vads karājas pāri darba virsmām, saskaras ar karstām virsmām vai savērpjas.
- Neiegremdējiet ierīces elektriskās sastāvdaļas ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.
- Neizmantojiet ierīci ar mitrām rokām vai ja kādi tās savienojumi ir mitri.
- Ja šī ierīce iekrīt ūdenī vai nejauši tiek tajā iegremdēta, nekavējoties atvienojiet to no sienas kontaktligzdas. Nesniedzieties ūdenī.
- Pirms ūdens tvertnes piepildīšanas ar ūdeni kontaktdakša ir jāizņem no kontaktligzdas.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota elektrotīklam.
- Neatveriet uzpildes vāciņu lietošanas laikā.
- Neatvienojiet ierīci no elektrotīkla, velkot aiz barošanas vada; izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu ar roku.
- Nevelciet un nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz barošanas vada.
- Nelietojiet ierīci nekādiem citiem nolūkiem, kā vien paredzētajam.
- Neizmantojiet nekādas citas detaļas vai piederumus, izņemot tos, kas piegādāti kopā ar šo ierīci.
- Nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem, kā arī pret iekārtām, kas satur elektriskās sastāvdaļas, piemēram, cepeškrāsns iekšpusi.
- Nekad nelejiet ierīcē aromātiskus produktus, spirtu saturošus produktus vai mazgāšanas līdzekļus, jo tas var sabojāt ierīci vai padarīt to nedrošu lietošanai.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un pirms tīrīšanas vai lietotājam paredzētās apkopes veikšanas ļaujiet tai pilnībā atdzist.
- Nav ieteicams lietot ierīci kopā ar pagarinātāju.
- Šo ierīci nedrīkst darbināt, izmantojot ārēju taimeri vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Šī ierīce paredzēta tikai sadzīves lietošanai. To nedrīkst izmantot komerciāliem nolūkiem.

UZMANĪBU: Ierīce izdala ļoti karstu tvaiku; lietošanas laikā vienmēr ievērojiet īpašu piesardzību.
Karsta virsma — nepieskarieties ierīces sakarsušajai daļai vai sildelementiem.

BRĪDINĀJUMS: Applaucēšanās risks. Turiet ierīci atstatus no uzliesmojošiem materiāliem.

EE | Hoidke juhend hilisemaks kasutamiseks alles.

OHUTUSJUHISED

- Elektriliste seadmete kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ohutusnõudeid.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, et tüübisildil näidatud nimipinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ja/või teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või saanud vastava juhendamise ja mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8-aastased ja nende tegevust juhendatakse või selle üle teostatakse järelevalvet.
- See seade ei ole mänguasi.
- Kui toitejuhe, pistik või mõni muu seadme osa ei tööta korralikult või kui seade on maha kukkunud või kahjustada saanud, lõpetage toote kasutamine viivitamatult, et vältida võimalikke vigastusi.
- Selles seadmes ei ole kasutaja poolt remonditavaid osi; kõiki remonditöid tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik. Ebaõigesti teostatud remont võib kasutaja seada ohtu ja põhjustada vigastusi.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seade lastele kättesaamatus kohas, kui see on sisse lülitatud või jahtub.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe eemal kuumuseallikatest ja teravatest servadest, mis võivad neid kahjustada.
- Hoidke toitejuhe eemal kõigist seadme osadest, mis võivad kasutamise ajal kuumeneda.
- Hoidke seade eemal teistest soojust eraldavatest seadmetest.
- Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle tööpinna serva, puutuda kokku kuumade pindadega ega keerduda.
- Ärge kastke seadme elektrilisi komponente vette ega mõnda muusse vedelikku.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega ega juhul, kui mõni ühendus on märg.
- Kui seade kukub maha või satub kogemata vette, eemaldage pistik viivitamatult seinapistikupesast. Ärge sirutage kätt vette.
- Pistik tuleb pistikupesast eemaldada enne veepaagi täitmist veega.
- Ärge jätke seadet vooluvõrku ühendatuna järelevalveta.
- Ärge avage täitekorki kasutamise ajal.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust toitejuhet tõmmates; lülitage seade välja ja eemaldage pistik pistikupesast käega.
- Ärge tõmmake ega kandke seadet selle toitejuhtme abil.
- Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.
- Ärge kasutage ühtegi muud osa ega tarvikut peale nende, mis on seadmega kaasas.
- Ärge suunake auru inimeste ega loomade peale ega seadmetele, mis sisaldavad elektrilisi komponente, näiteks ahjude sisemusse.
- Ärge kunagi lisage seadmesse lõhnaaineid, alkoholi sisaldavaid tooteid ega pesuvahendeid, kuna see võib seadet kahjustada või muuta selle kasutamise ohtlikuks.
- Eemaldage pistik pärast kasutamist alati vooluvõrgust ja laske seadmel enne puhastamist või kasutajahooldust täielikult jahtuda.
- Seadmega pikendusjuhtme kasutamine ei ole soovitatav.
- Seda seadet ei tohi kasutada välise taimeri ega eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.
- See seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Seda ei tohi kasutada ärilistel eesmärkidel.





ETTEVAATUST: Seade eraldab väga kuuma auru; kasutamisel olge alati äärmiselt ettevaatlik.
Kuum pind – ärge puudutage seadme kuuma osa ega kütteelemente.



HOIATUS: Kõrvetusoht. Kuuma auruga põletamise oht. Hoidke seade eemal tuleohtlikest materjalidest.

GR | Παρακαλούμε φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει πάντοτε να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού δικτύου, πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και τελούν υπό επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή οποιοδήποτε μέρος της συσκευής παρουσιάσει βλάβη ή εάν η συσκευή πέσει κάτω ή υποστεί ζημιά, διακόψτε αμέσως τη χρήση του προϊόντος για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό.
- Η συσκευή δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη· οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να θέσουν τον χρήστη σε κίνδυνο τραυματισμού.
- Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από τα παιδιά.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή καθώς κρυώνει.
- Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από πηγές θερμότητας ή αιχμηρές ακμές που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τμήματα της συσκευής που ενδέχεται να ζεσταθούν κατά τη χρήση.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την άκρη πάγκων εργασίας, να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες ή να συστρέφεται.
- Μη βυθίζετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή αν οποιεσδήποτε συνδέσεις είναι υγρές.
- Εάν η συσκευή πέσει ή βυθιστεί κατά λάθος σε νερό, αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα. Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό.
- Το φις πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα πριν γεμίσει το δοχείο νερού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όσο είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Μην ανοίγετε το πώμα πλήρωσης κατά τη χρήση.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο· απενεργοποιήστε τη και αφαιρέστε το φις με το χέρι.
- Μην τραβάτε ούτε μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα ή παρελκόμενα εκτός από εκείνα που παρέχονται με αυτή τη συσκευή.
- Μη κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα ούτε προς εξοπλισμό που περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως το εσωτερικό των φούρνων.
- Μην προσθέτετε ποτέ αρωματικά, αλκοολούχα ή απορρυπαντικά προϊόντα στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει ή να την καταστήσει μη ασφαλή για χρήση.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση και αφήνετέ τη να κρυώσει πλήρως πριν από οποιονδήποτε καθαρισμό ή συντήρηση από τον χρήστη.
- Η χρήση καλωδίου επέκτασης με τη συσκευή δεν συνιστάται.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς.





ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή εκπέμπει πολύ καυτό ατμό· να είστε πάντα εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τη χρήση.
Καυτή επιφάνεια - μην αγγίζετε το καυτό τμήμα ή τα θερμαντικά στοιχεία της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ζεματίσματος. Κρατάτε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά.

DK I Gem vejledningen til senere brug.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Når elektriske apparater anvendes, skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes.
- Kontrollér, at den spænding, der er angivet på mærkepladen, svarer til den lokale netspænding, før apparatet tilsluttes lysnettet.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring eller brugervedligeholdelse, medmindre de er over 8 år og står under opsyn.
- Dette apparat er ikke legetøj.
- Hvis netledningen, stikket eller en hvilken som helst anden del af apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet tabt eller beskadiget, skal du straks stoppe med at bruge produktet for at undgå risiko for personskade.

- Dette apparat indeholder ingen dele, som brugeren selv kan vedligeholde eller reparere; reparationer må kun udføres af en kvalificeret elektriker. Ukorrekt udførte reparationer kan udsætte brugeren for fare.
- Hold apparatet og dets netledning uden for børns rækkevidde.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tændt eller under afkøling.
- Hold apparatet og dets netledning væk fra varmekilder og skarpe kanter, der kan forårsage skade.
- Hold netledningen væk fra alle dele af apparatet, der kan blive varme under brug.
- Hold apparatet væk fra andre apparater, der udsender varme.
- Sørg for, at netledningen ikke hænger ud over bordkanter, kommer i kontakt med varme overflader eller bliver snoet.
- Nedsænk ikke apparatets elektriske komponenter i vand eller andre væsker.
- Betjen ikke apparatet med våde hænder, og brug det ikke, hvis nogen tilslutninger er våde.
- Hvis apparatet falder i vandet eller ved et uheld bliver nedsænket i vand, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten. Ræk ikke ned i vandet.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet lysnettet.
- Åbn ikke påfyldningslåget under brug.
- Afbryd ikke apparatet fra lysnettet ved at trække i ledningen; sluk for det, og tag stikket ud af stikkontakten med hånden.
- Træk ikke i eller bær apparatet i netledningen.
- Brug kun apparatet til det formål, det er beregnet til.
- Brug ikke andre dele/tilbehør end dem, der følger med dette apparat.
- Ret ikke dampen mod mennesker eller dyr eller mod udstyr, der indeholder elektriske komponenter, f.eks. indvendigt i ovne.
- Tilsæt aldrig duftstoffer, alkoholholdige produkter eller rengøringsmidler i apparatet, da det kan beskadige apparatet eller gøre det usikkert at bruge.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug, og lad apparatet køle helt af, før rengøring eller brugervedligeholdelse udføres.
- Brug af forlængerledning sammen med apparatet frarådes.
- Dette apparat må ikke betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Det må ikke anvendes til erhvervsmæssige formål.





FORSIGTIG: Apparatet afgiver meget varm damp; udvis altid yderste forsigtighed under brug.
Varm overflade - Berør ikke apparatets varme del eller varmeelementerne.



ADVARSEL: Fare for skoldning. Hold apparatet væk fra brandbare materialer.

SE I Spara denna bruksanvisning för framtida behov.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- När du använder elektriska apparater ska grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas.
- Kontrollera att den spänning som anges på märkskylten överensstämmer med nätspänningen innan apparaten ansluts till elnätet.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskap, förutsatt att de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner och förstår de risker som användningen innebär.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn får inte utföra rengöring eller användarunderhåll, såvida de inte är över 8 år och står under uppsikt.
- Denna apparat är ingen leksak.
- Om nätkabeln, stickproppen eller någon annan del av apparaten fungerar felaktigt, eller om den har tappats eller skadats, ska produkten omedelbart tas ur bruk för att undvika risk för personskada.
- Denna apparat innehåller inga delar som användaren själv kan reparera. Endast behörig elektriker får utföra reparationer. Felaktigt utförda reparationer kan innebära skaderisk för användaren.
- Förvara apparaten och dess nätkabel utom räckhåll för barn.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn när den är påslagen eller håller på att svalna.
- Håll apparaten och dess nätkabel borta från värmekällor och vassa kanter som kan orsaka skador.
- Håll nätkabeln borta från alla delar av apparaten som kan bli varma under användning.
- Håll apparaten på avstånd från andra apparater som avger värme.
- Låt inte nätkabeln hänga över bänkskivor, komma i kontakt med varma ytor eller eller vridas.
- Sänk inte ned apparatens elektriska komponenter i vatten eller någon annan vätska.

- Använd inte apparaten med våta händer eller om några anslutningar är fuktiga eller blöta.
- Om apparaten faller ned i eller av misstag sänks ned i vatten, dra omedelbart ut stickproppen ur vägguttaget. Stick inte ned händerna i vattnet.
- Stickproppen måste dras ut ur vägguttaget innan vattentanken fylls med vatten.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Öppna inte påfyllningslocket under användning.
- Koppla inte bort apparaten från elnätet genom att dra i sladden; stäng av den och dra ut stickproppen för hand.
- Dra inte i eller bär apparaten i dess nätkabel.
- Använd inte apparaten till något annat än det avsedda ändamålet.
- Använd inga andra delar eller tillbehör än de som medföljer denna apparat.
- Rikta inte ångan mot människor eller djur eller mot utrustning som innehåller elektriska komponenter, till exempel inuti ugnar.
- Tillsätt aldrig aromatiska, alkoholhaltiga eller rengöringsmedelsbaserade produkter i apparaten, eftersom det kan skada apparaten eller göra den osäker att använda.
- Dra alltid ut stickproppen efter användning och låt apparaten svalna helt innan rengöring eller användarunderhåll utförs.
- Användning av skarvsladd tillsammans med apparaten rekommenderas inte.
- Denna apparat får inte styras med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.
- Denna apparat är avsedd endast för hushållsbruk. Den får inte användas för kommersiella ändamål.



VAR FÖRSIKTIG: Apparaten avger mycket het ånga; iaktta alltid största försiktighet under användning.



Heta ytor – rör inte apparatens heta delar eller värmeelement.



VARNING: Risk för skållning. Håll apparaten borta från lättantändliga material.

NO I Oppbevar instruksjonene for senere bruk.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Når du bruker elektriske apparater, skal grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges.
- Kontroller at spenningen som er angitt på typeskiltet, samsvarer med spenningen i det lokale strømnettet før apparatet kobles til strømforsyningen.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende kunnskap, forutsatt at de er blitt instruert eller står under tilsyn og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke utføre rengjøring eller brukervedlikehold med mindre de er over 8 år og under tilsyn.
- Dette apparatet er ikke en leke.
- Hvis strømledningen, støpselet eller noen som helst del av apparatet ikke fungerer som den skal, eller dersom det har blitt mistet i gulvet eller skadet, skal du umiddelbart slutte å bruke produktet for å unngå fare for personskade.
- Dette apparatet inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Eventuelle reparasjoner må kun utføres av en kvalifisert elektriker. Feil utførte reparasjoner kan utsette brukeren for fare for personskade.
- Hold apparatet og strømledningen utenfor barns rekkevidde.
- Hold apparatet utenfor barns rekkevidde når det er slått på eller holder på å kjøles ned.
- Hold apparatet og strømledningen unna varmekilder og skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Hold strømledningen unna alle deler av apparatet som kan bli varme under bruk.
- Hold apparatet borte fra andre apparater som avgir varme.
- Ikke la strømledningen henge ut over benkeplater, komme i kontakt med varme overflater eller bli vridd.
- Ikke senk apparatets elektriske komponenter ned i vann eller annen væske.
- Ikke bruk apparatet med våte hender eller dersom noen tilkoblinger er våte.
- Hvis apparatet faller i vann eller ved et uhell blir nedsenket i vann, trekk straks støpselet ut av stikkontakten. Stikk aldri hånden ned i vannet.
- Støpselet må trekkes ut av stikkontakten før vanntanken fylles med vann.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn når det er tilkoblet strømnettet.
- Ikke åpne påfyllingslokket under bruk.
- Koble ikke apparatet fra strømnettet ved å dra i ledningen; slå det av og trekk støpselet ut for hånd.
- Ikke dra eller bær apparatet i strømledningen.

- Ikke bruk apparatet til noe annet enn tiltenkt bruk.
- Ikke bruk andre deler eller tilbehør enn de som følger med dette apparatet.
- Ikke rett damp mot mennesker eller dyr, eller mot utstyr som for eksempel innsiden av stekeovner.
- Tilsett aldri parfymerte produkter, alkoholholdige produkter eller rengjøringsmidler i apparatet, da dette kan skade apparatet eller gjøre det utrygt å bruke.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten etter bruk, og la apparatet avkjøles helt før rengjøring eller vedlikehold utført av brukeren.
- Bruk av skjøteledning sammen med apparatet frarådes.
- Dette apparatet må ikke betjenes ved hjelp av et eksternt tidsur eller et separat fjernkontrollsystem.
- Dette apparatet er kun beregnet for bruk i private husholdninger. Det skal ikke brukes til kommersielle formål.





FORSIKTIG: Apparatet avgir svært varm damp; utvis alltid stor forsiktighet under bruk.
Varm overflate – ikke berør den varme delen eller apparatets varmeelementer.



ADVARSEL: Fare for skolding. Hold apparatet unna brennbare materialer.

FI | Säilytä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

- Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava yleisiä turvallisuusohjeita.
- Tarkista ennen laitteen liittämistä verkkovirtaan, että arvokilpeen merkitty jännite vastaa paikallisen sähköverkon jännitettä.
- Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joiden tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä siihen liittyviä huoltotöitä, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvonnassa.
- Tämä laite ei ole lelu.
- Jos virtajohto, pistoke tai jokin laitteen osa ei toimi oikein tai jos laite on pudonnut tai vaurioitunut, lopeta laitteen käyttö välittömästi tapaturmien välttämiseksi.
- Laitteessa ei ole käyttäjän itse huollettavia osia; vain ammattitaitoinen sähköasentaja saa suorittaa korjaukset. Virheellisesti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle vaaratilanteen.
- Pidä laite ja sen virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa, kun se on kytketty päälle tai kun se jäähtyy.
- Pidä laite ja sen virtajohto erossa lämmönlähteistä ja terävistä reunoista, jotka voivat vahingoittaa niitä.
- Pidä virtajohto erossa kaikista laitteen osista, jotka voivat kuumentua käytön aikana.
- Pidä laite erillään muista lämpöä tuottavista laitteista.
- Älä anna virtajohdon roikkua työtason reunan yli, koskettaa kuumia pintoja tai mennä kierteelle.
- Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta märin käsin tai jos jokin liitäntä on märkä.
- Jos laite putoaa tai joutuu vahingossa veteen, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä koske veteen.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä verkkovirtaan.
- Älä avaa täyttökorkkia käytön aikana.
- Älä irrota laitetta verkkovirrasta vetämällä johdosta, vaan kytke laite ensin pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta käsin.
- Älä vedä tai kanna laitetta sen virtajohdosta.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä muita osia tai lisävarusteita kuin tämän laitteen mukana toimitettuja.
- Älä suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin äläkä laitteisiin, joissa on sähköosia, kuten uunien sisäosiin.
- Älä koskaan lisää laitteeseen aromaattisia aineita, alkoholipitoisia aineita tai pesuaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta tai tehdä sen käytöstä vaarallista.
- Irrota laite aina pistorasiasta käytön jälkeen ja anna sen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta tai käyttäjän suorittamaa huoltoa.
- Laitteen käyttöä jatkojohdon kanssa ei suositella.
- Laitetta ei saa käyttää erillisen ajastimen tai muun erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.



HUOMIO: Laite tuottaa erittäin kuumaa höyryä; noudata aina erityistä varovaisuutta käytön aikana.
Kuuma pinta - älä kosketa laitteen kuumaa osaa tai lämmityselementtejä.





VAROITUS: Kuuman höyryn aiheuttama palovammavaara. Pidä laite etäällä helposti syttyvistä materiaaleista.



EN | **Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment** This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product. **FR** | **Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques** Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit. **DE** | **Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten** Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Action bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. **NL** | **Weggooien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur** Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product. **PL** | **Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych** Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów. **IT** | **Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità: nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa. nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno"). **ES** | **Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos** Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto. **PT** | **Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e pilhas/baterias** Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrónicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto. **SK** | **Likvidácia použitých batérií a elektrických a elektronických zariadení** Tento výrobok je označený týmto symbolom preškrtnutého koša na odpadky v súlade s európskou smernicou 2012/19/EC, ktorý upozorňuje, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným odpadom z domácnosti. Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré nepodliehajú selektívnemu triedeniu, sú z dôvodu prítomnosti nebezpečných látok, zmesí alebo zložiek potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie. Informácie o vrátení a recyklácii tohto výrobku získate na miestnom mestskom/obecnom úrade alebo u služby na

likvidáciu odpadu. **CZ** | **Likvidace vybitých baterií a elektrických a elektronických zařízení** Tento výrobek je v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC označen symbolem přeškrtnutého odpadkového kontejneru, který upozorňuje, že nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Elektrická a elektronická zařízení, která nepodléhají selektivnímu třídění, jsou kvůli přítomnosti nebezpečných látek, směsí nebo součástí potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví. Ohledně zpětného odběru a recyklace odpadu výrobku se informujte na místním městském úřadě nebo u služby pro likvidaci odpadu. **RO** | **Eliminarea bateriilor uzate şi a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice** Acest produs este etichetat cu acest simbol tăiat al unui coş de gunoi cu roţi, în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/EC, pentru a indica faptul că nu trebuie eliminat împreună cu celelalte deşeuri menajere. Din cauza prezenţei unor substanţe, amestecuri sau componente periculoase, dispozitivele electrice şi electronice care nu sunt supuse unei sortări selective pot fi periculoase pentru mediu şi pentru sănătatea umană. Vă rugăm să verificaţi la primăria locală sau la serviciul de eliminare a deşeurilor pentru returnarea şi reciclarea acestui produs. **TR** | **Atık pilleri ve elektrikli ve elektronik ekipmanları bertaraf etme** Bu ürün, diğer evsel atıklarınızla birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini göstermek üzere Avrupa Direktifi 2012/19/EC uyarınca üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bir çöp konteyneri simgesiyle etiketlenmiştir. Tehlikeli madde içermesi nedeniyle karışımlar veya bileşenler ile seçmeli tasnife tabi olmayan elektrikli ve elektronik cihazlar, çevre ve insan sağlığı için potansiyel olarak tehlikelidir.Bu ürünün teslim edilmesi ve geri dönüşümü ile ilgili olarak lütfen belediyenizden veya atık bertaraf hizmetinizden bilgi alın. **SI** | **Odlaganje odpadnih baterij ter električne in elektronske opreme** Ta izdelek je v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EC označen s tem simbolom prečrtanega smetnjaka, ki označuje, da ga ne smete zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave, ki niso predmet selektivnega razvrščanja, so zaradi prisotnosti nevarnih snovi, zmesi ali komponent potencialno nevarne za okolje in zdravje ljudi. Za vračilo in recikliranje tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad ali službo za odstranjevanje odpadkov.

HR | **Odlaganje otpadnih baterija te električne i elektroničke opreme** U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EC, ovaj proizvod označen je simbolom prekrižene kante za otpad koji označuje da se kanta ne smije odlagati s drugim otpadom iz kućanstva. Zbog prisutnosti opasnih tvari, smjesa ili komponenti, električni i elektronički uređaji koji ne podliježu selektivnom razvrstavanju potencijalno su opasni za okoliš i ljudsko zdravlje. U lokalnom gradskom uredu ili u službi za odlaganje otpada raspitajte se o povratu i recikliranju ovog proizvoda.

BG | **Изхвърляне на отпадъчни батерии и електрическо и електронно оборудване** Върху този продукт е поставен символ на зачертана с кръст кофа за боклук на колелца, в съответствие с Директива 2012/19/ЕС, с който се указва, че той не трябва да се обезвреждa заедно с останалите битови отпадъци. Поради наличието на опасни вещества, смеси или компоненти електрическите и електронните устройства, които не подлежат на селективно сортиране, са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве. Моля, проверете в градската служба или в службата за обезвреждане на отпадъци на местно ниво за начина на връщане и рециклиране на този продукт.

LT | **Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų šalinimas** Šis gaminys paženklintas šiuo perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės simboliu pagal Europos direktyvą 2012/19/EC, nurodančiu, kad jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Nerūšiuojami elektros ir elektroniniai prietaisai dėl juose esančių pavojingų medžiagų, mišinių ar sudedamųjų dalių gali būti pavojingi aplinkai ir žmonių sveikatai. Dėl šio gaminio grąžinimo ir perdirbimo kreipkitės į vietos miesto įstaigą arba atliekų. **HU** | **Hulladékakkumulátorok, valamint elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása** A 2012/19/EC irányelvvel összhangban ennek a terméknek a címkéje egy áthúzott kerekes hulladékgyűjtőt ábrázol, amit azt jelzi, hogy a termék nem kerülhet a háztartási hulladék közé. A szelektív válogatásnak alá nem vetett elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok, keverékek vagy alkotóelemek miatt potenciálisan veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. A jelen termék leadásával és újrahasznosításával kapcsolatban érdeklődjön helyi önkormányzatánál, vagy hulladékgazdálkodási szolgáltatójánál.

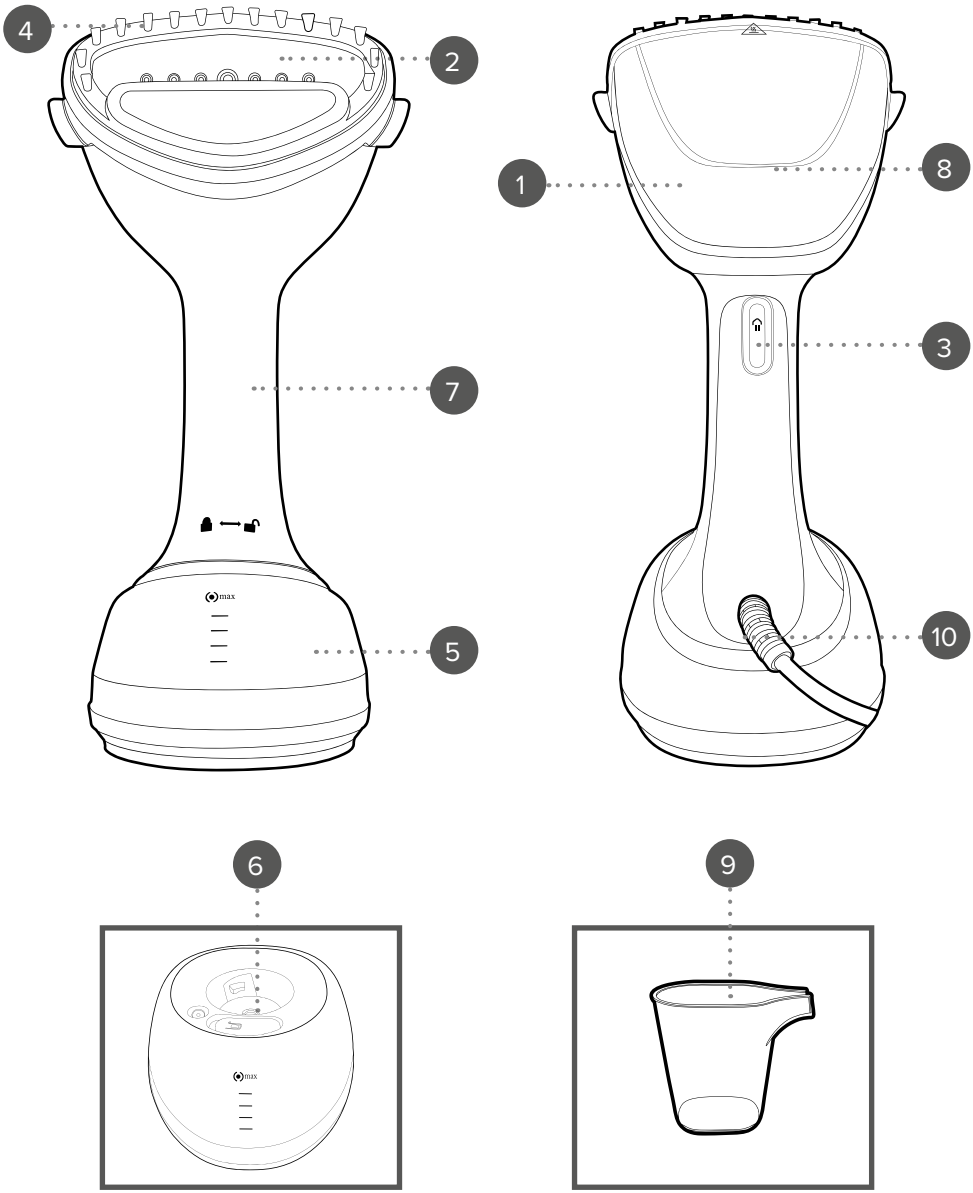
LV | **Bateriju un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšana** Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/EC šis izstrādājums ir marķēts ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, kas norāda, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Bīstamu vielu, maisījumu vai sastāvdaļu klātbūtnes dēļ elektriskās un elektroniskās ierīces, kuras nav jāšķiro atsevišķi, ir potenciāli bīstamas videi un cilvēku veselībai. Lūdzu, noskaidrojiet vietējā pašvaldībā vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā, kā šo izstrādājumu pareizi nodot atpakaļ un reciklēt.

EE | **Akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamine** See toode on märgistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EC, mis näitab, et seda ei tohi visata muude olmejäätmete hulka. Ohtlike ainete, segude või osade tõttu võivad sorteerimisele mittekuuluvad elektri- ja elektroonikaseadmed olla ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Selle toote tagastamise ja ringlussevõtu osas võtke ühendust oma kohaliku linnavalitsuse või jäätmekäitlusteenistusega. **GR** | **Απόρριψη αποβλήτων μπαταριών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού** Αυτό το προϊόν έχει επισημανθεί με το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕC, προκειμένου να υποδηλώνεται ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητά σας. Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών, μειγμάτων ή συστατικών, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που δεν υπόκεινται σε επιλεκτική διαλογή αποβλήτων είναι δυνητικά επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Εντοπίστε το τοπικό γραφείο της πόλης σας ή την υπηρεσία διάθεσης αποβλήτων για την ανάκτηση και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος. **DK** | **Bortskaffelse af brugte batterier og elektrisk og elektronisk udstyr** Dette produkt er mærket med dette overstregede skraldespandsymbol i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EC for at indikere, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. På grund af tilstedeværelsen af farlige stoffer, blandinger eller komponenter er elektriske og elektroniske enheder, der ikke er genstand for selektiv sortering, potentielt farlige for miljøet og menneskers sundhed. Kontrollér venligst hos det lokale rådhus eller på genbrugspladsen for returnering og genbrug af dette produkt.

SE | **Kassering av uttjänta batterier och elektrisk och elektronisk utrustning** Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.

NO | **Kaste brukte batterier og elektrisk og elektronisk utstyr** Dette produktet er merket med en overkrysset avfallsbeholder i samsvar med det europeiske direktivet 2012/19/EC for å vise at det ikke må kastes i vanlig restavfall. På grunn av forekomst av farlige stoffer, stoffblandinger eller komponenter, kan elektrisk og elektronisk utstyr som ikke er underlagt kildesortering være farlig for miljø og helse. Vennligst forhør deg med lokale myndigheter eller en gjenvinningsstasjon om hvordan dette produktet skal avhendes og resirkuleres. **FI** | **Käytettyjen paristojen ja elektroniikkajätteen hävittäminen** Tämä tuote on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EC mukaan jäteastialla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä erilliskeräysmerkintä tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Vaarallisten aineiden, seosten tai komponenttien vuoksi sähkö- ja elektroniikkalaitteet, joita ei lajitella valikoivasti, voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai jätehuollosta. Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.

Description of parts



EN | Description of parts
1. Garment steamer main unit
2. Steam head
3. Steam button
4. 2 in 1 fabric brush
5. Water tank
6. Water tank cap
7. Handle
8. Indicator light
9. Measuring jug
10. Cord guard

FR | Description des pièces
1. Unité principale du défroisseur vapeur
2. Tête de vapeur
3. Bouton vapeur
4. Brosse textile 2 en 1
5. Réservoir d'eau
6. Bouchon du réservoir d'eau
7. Poignée
8. Voyant lumineux
9. Pichet gradué
10. Protège-cordon

DE | Beschreibung der Bauteile
1. Haupteinheit des Kleidungsdampfers
2. Dampfaustrittskopf
3. Dampftaste
4. 2-in-1-Stoffbürste
5. Wassertank
6. Wassertankdeckel
7. Griff
8. Kontrollleuchte
9. Messbecher
10. Kabelschutz

NL | Beschrijving van de onderdelen
1. Hoofdeenheid van de kledingstomer
2. Stoomkop
3. Stoomknop
4. 2-in-1 textielborstel
5. Watertank
6. Dop van het waterreservoir
7. Handgreep
8. Controlelampje
9. Maatbeker
10. Snoerbeschermer

PL | Opis elementów
1. Główna jednostka parownicy do ubrań
2. Głowica parowa
3. Przycisk pary
4. Szczotka do tkanin 2 w 1
5. Zbiornik na wodę
6. Pokrywka zbiornika na wodę
7. Uchwyt
8. Lampka kontrolna
9. Miarka
10. Osłona przewodu

IT | Descrizione delle parti
1. Unità principale dello stiratore per indumenti
2. Testina del vapore
3. Pulsante del vapore
4. Spazzola per tessuti 2 in 1
5. Serbatoio dell'acqua
6. Tappo del serbatoio dell'acqua
7. Manico
8. Spia luminosa
9. Bicchiere dosatore
10. Protezione cavo

ES | Descripción de las piezas
1. Unidad principal del vaporizador de prendas
2. Cabezal de vapor
3. Botón de vapor
4. Cepillo para tejidos 2 en 1
5. Depósito de agua
6. Tapa del depósito de agua
7. Asa
8. Luz indicadora
9. Jarra medidora
10. Protector de cable

PT | Descrição dos componentes
1. Unidade principal do vaporizador de roupa
2. Cabeça de vapor
3. Botão de vapor
4. Escova para tecidos 2 em 1
5. Depósito de água
6. Tampa do depósito de água
7. Pega
8. Luz indicadora
9. Copo medidor
10. Protetor de cabo

SK | Popis častí
1. Hlavná jednotka naparovača odevov
2. Parná hlavica
3. Tlačidlo pary
4. Kefa na textil 2 v 1
5. Nádržka na vodu
6. Viečko vodnej nádržky
7. Rukoväť
8. Kontrolka
9. Odmerná nádobka
10. Ochrana kábla

CZ | Popis jednotlivých částí
1. Hlavní jednotka napařovače oděvů
2. Parní hlavice
3. Tlačítko páry
4. Kartáč na tkaniny 2 v 1
5. Nádržka na vodu
6. Víčko nádržky na vodu
7. Rukojeť
8. Kontrolka
9. Odměrná nádobka
10. Ochrana kabelu

RO | Descrierea componentelor
1. Unitate principală a aparatului de călcat vertical cu abur
2. Cap de abur
3. Buton de abur
4. Perie pentru țesături 2 în 1
5. Rezervor de apă
6. Capac rezervor de apă
7. Mâner
8. Indicator luminos
9. Cană gradată
10. Protecție pentru cablu

TR | Parçaların tanımı
1. Giysi buhar makinesi ana ünitesi
2. Buhar başlığı
3. Buhar düğmesi
4. 2'si 1 arada kumaş fırçası
5. Su haznesi
6. Su tankı kapağı
7. Sap
8. Gösterge lambası
9. Ölçü kabı
10. Kablo koruyucu

SI | Opis delov
1. Glavna enota parnega likalnika za oblačila
2. Parna glava
3. Gumb za paro
4. Krtača za tekstil 2 v 1
5. Rezervoar za vodo
6. Pokrov rezervoarja za vodo
7. Ročaj
8. Kontrolna lučka
9. Merilni vrč
10. Zaščita kabla

HR | Opis dijelova
1. Glavna jedinica parnog uređaja za odjeću
2. Glava za paru
3. Gumb za paru
4. 2-u-1 četka za tkanine
5. Spremnik za vodu
6. Poklopac spremnika za vodu
7. Ručka
8. Kontrolna lampica
9. Mjerna posuda
10. Zaštita kabela

BG | Описание на частите
1. Основно тяло на парната ютия за дрехи
2. Парна глава
3. Бутон за пара
4. 2-в-1 четка за тъкани
5. Резервоар за вода
6. Капачка на резервоара за вода
7. Дръжка
8. Светлинен индикатор
9. Кана за отмерване
10. Предпазител на кабела

LT | Gaminio dalių aprašymas
1. Pagrindinis drabužių garintuvo įrenginys
2. Garų antgalis
3. Garų mygtukas
4. 2 viename audinių šepetėlis
5. Vandens talpa
6. Vandens bakelio dangtelis
7. Rankena
8. Indikatoriaus lemputė
9. Matuojimo indas
10. Laido apsauga

HU | Az alkatrészek leírása
1. Ruhagőzölő főegység
2. Gőzfej
3. Gőzgomb
4. 2 az 1-ben textilkefe
5. Víztartály
6. Víztartály fedél
7. Fogantyú
8. Jelzőfény
9. Mérőkancsó
10. Kábelvédő

LV | Ierīces daļu apraksts
1. Apģērbu tvaicētāja galvenā ierīce
2. Tvaika galva
3. Tvaika poga
4. 2-in-1 auduma birste
5. Ūdens tvertne
6. Ūdens tvertnes vāciņš
7. Rokturis
8. Gaismas indikators
9. Mērkrūze
10. Vada aizsargs

EE | Osade kirjeldus
1. Rõivaste auruti põhiseade
2. Aurupea
3. Aurunupp
4. 2-ühes tekstiilihari
5. Veepaak
6. Veepaagi kork
7. Käepide
8. Indikaatortuli
9. Mõõdutass
10. Juhtmekaitse

GR | Περιγραφή εξαρτημάτων
1. Κύρια μονάδα ατμοσιδερωτή ρούχων
2. Κεφαλή ατμού
3. Κουμπί ατμού
4. Βούρτσα υφασμάτων 2 σε 1
5. Δοχείο νερού
6. Καπάκι δοχείου νερού
7. Λαβή
8. Ενδεικτική λυχνία
9. Δοσομετρική κανάτα
10. Προστατευτικό καλωδίου

DK | Beskrivelse af dele
1. Hovedenhed til tøjdamper
2. Dampdyse
3. Dampknap
4. 2-i-1-stofbørste
5. Vandtank
6. Vandtankslåg
7. Håndtag
8. Kontrollampe
9. Målebæger
10. Ledningsaflastning

SE | Beskrivning av delar
1. Huvudenhet för klädångare
2. Ånghuvud
3. Ångknapp
4. 2-i-1 textilborste
5. Vattentank
6. Lock till vattentanken
7. Handtag
8. Kontrollampa
9. Måttkanna
10. Sladdskydd

NO | Beskrivelse av deler
1. Hovedenhet for tøydamper
2. Dampmunnstykke
3. Dampknapp
4. 2-i-1 tekstilbørste
5. Vannbeholder
6. Lokk til vanntank
7. Håndtak
8. Kontrollampe
9. Målebeger
10. Ledningsbeskyttelse

FI | Osien kuvaus
1. Vaatehöyrystimen runko
2. Höyrypää
3. Höyrypainike
4. 2-in-1-kangasharja
5. Vesisäiliö
6. Vesisäiliön korkki
7. Kahva
8. Merkkivalo
9. Mittakannu
10. Johdonsuojus

Dos and don'ts



Switch off the garment steamer and disconnect it from the mains power supply before changing or fitting accessories.

Always hold the garment steamer by the handle.



Do not overfill the water tank past the max. fill mark.

Do not position the garment steamer too closely to the surface of the fabric or apply too much pressure, as this could cause damage.

Care and maintenance

Before attempting any cleaning or maintenance, always unplug the garment steamer from the mains power supply and allow it to cool sufficiently (for approx. 30 minutes).

STEP 1: Drain any remaining water from the water tank once the garment steamer main unit has cooled.

STEP 2: Wipe the garment steamer main unit with a soft, damp cloth and allow to dry thoroughly. Do not use harsh or abrasive cleaners or detergents. Clean the accessories in warm, soapy water; rinse and dry thoroughly. The garment steamer and its accessories are not suitable for dishwasher use.

Descaling the water tank and removing limescale

If living in a hard water area, calcium deposits may begin to build up inside the water tank or accessories. If this occurs, it is recommended to use demineralised water with the garment steamer.

Limescale can develop over time and can affect the performance of the garment steamer. It is recommended to remove limescale at least once a month. Use a limescale removing solution that is suitable for use with a garment steamer. Always follow the manufacturer's instructions.

Instructions for use
Before first use

Before connecting to the mains power supply, clean the garment steamer following the instructions in the section entitled '**Care and maintenance**'.

Allow the garment steamer to steam for approx. 3–4 minutes to remove any impurities that may have been left behind during production.

It is recommended to steam an old piece of cotton prior to steaming the preferred garment, to check that any impurities have been removed.



NOTE: When using the garment steamer for the first time, a slight odour may be emitted. This is normal and will soon subside. Allow for sufficient ventilation around the garment steamer when it is in use.

Using the garment steamer

STEP 1: Check that the garment steamer is switched off and unplugged from the mains power supply. If required, attach the 2 in 1 fabric brush to the steam head and secure it into place.

STEP 2: To remove the water tank, hold the garment steamer steady with one hand. With the other hand, twist the water tank in an anticlockwise direction until it unlocks and pull the water tank firmly away from the garment steamer main unit.

STEP 3: Lift up the water tank cap and using the measuring jug, fill the water tank with a max. of 360 ml water. Once full, replace the water tank cap and refit the water tank. To refit the water tank, attach it to the garment steamer main unit, twist in a clockwise direction until it securely locks into place.

STEP 4: Place the garment steamer onto a flat, stable surface, then plug in and switch on at the mains power supply. The indicator light will illuminate blue to signal that the garment steamer is preheating.

STEP 5: Whilst the garment steamer is preheating, hang the garment to be steamed.

STEP 6: After approx. 30 seconds of preheating, the indicator light will switch off to signal that the garment steamer has reached the required temperature.

STEP 7: Press the steam button to begin steaming.

STEP 8: Press the steam head (with the attachment securely in place, if required) gently against the fabric. Carefully steam the garment using long, straight, downwards movements to remove any wrinkles or creases.

STEP 9: Once the garment has been steamed, turn off the garment steamer by pressing the steam button and unplug from the mains power supply.



NOTE: Refill the water tank as and when required; one max. fill offers approx. 18 minutes of continuous use. During use the indicator light will cycle on and off to indicate that the garment steamer is maintaining the temperature for steaming. When removing the water tank, take care not to touch the steam head.



CAUTION: During operation, the garment steamer will get hot. Exercise extreme caution. Do not use anything other than water to fill the water tank.

Using the brush attachment

The fabric brush opens the weave of the fabric for deeper steam diffusion. It is ideal for steaming heavier and bulkier items, such as car upholstery, curtains, bedding and sofas.



CAUTION: Always make sure that that the garment steamer has cooled fully before adding or removing the attachment from the steam head.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The garment steamer is not heating up. The indicator light is not illuminating.	The garment steamer is not plugged into the mains power supply.	Plug in and switch on the garment steamer at the mains power supply.
	The garment steamer is not switched on.	Plug in and switch on the garment steamer at the mains power supply. The indicator light will illuminate blue to signal that the garment steamer is preheating.
No steam is being emitted from the garment steamer.	There is insufficient water in the water tank.	Ensure that there is enough water in the water tank.
	The water has not reached the required temperature.	Plug in the garment steamer at the mains power supply, press the steam button and allow it to preheat sufficiently. This should take approx. 30 seconds.
The garment steamer is making an abnormal sound.	The water tank is not securely locked.	Make sure that the water tank is securely pushed into place.
	The water tank is empty.	Refill the water tank.

Storage

Before storing in a cool, dry place, check that the garment steamer and any accessories are cool, clean and dry.
The water tank should be empty before storage.
Never wrap the cord tightly around the garment steamer; wrap it loosely to avoid causing damage.

Specifications

Product code: BEL02164
Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Output: 1700 W
Water tank capacity: 360 ml

FR |

À faire et à ne pas faire



Éteignez le défroisseur pour vêtements et débranchez-le de la prise secteur avant de changer ou d'installer des accessoires.
Tenez toujours le défroisseur vapeur par la poignée.



Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà du repère de remplissage maximal.
Ne placez pas le défroisseur vapeur trop près de la surface du tissu et n'exercez pas une pression excessive, car cela pourrait l'endommager.

Entretien et maintenance

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours le défroisseur vapeur de l'alimentation secteur et laissez-le refroidir suffisamment (pendant environ 30 minutes).
ÉTAPE 1 : Videz l'eau restante du réservoir d'eau une fois que l'unité principale du défroisseur vapeur a refroidi.
ÉTAPE 2 : Essuyez l'unité principale du défroisseur vapeur avec un chiffon doux et humide, puis laissez-la sécher entièrement. N'utilisez pas de nettoyants ni de détergents agressifs ou abrasifs. Nettoyez les accessoires à l'eau tiède savonneuse, rincez-les puis séchez-les soigneusement. Le défroisseur pour vêtements et ses accessoires ne sont pas adaptés à un nettoyage au lave-vaisselle.

Détartrage du réservoir d'eau et élimination du calcaire

Si vous habitez dans une région où l'eau est calcaire, des dépôts de calcaire peuvent commencer à s'accumuler dans le réservoir d'eau ou sur les accessoires. Dans ce cas, il est recommandé d'utiliser de l'eau déminéralisée avec le défroisseur vapeur.
Le tartre peut se former avec le temps et nuire aux performances du défroisseur vapeur. Il est recommandé de procéder à un détartrage au moins une fois par mois. Utilisez une solution détartrante spécialement adaptée à l'utilisation avec un défroisseur vapeur. Respectez toujours les instructions du fabricant.

Instructions d'utilisation
Avant la première utilisation

Avant de le raccorder à l'alimentation secteur, nettoyez le défroisseur vapeur en suivant les instructions de la section intitulée « **Entretien et maintenance** ».
Laissez le défroisseur vapeur produire de la vapeur pendant environ 3 à 4 minutes afin d'éliminer les éventuelles impuretés résiduelles liées à la fabrication.
Il est conseillé de défroisser à la vapeur un vieux morceau de coton avant de traiter le vêtement souhaité, afin de vérifier que toutes les impuretés ont bien été éliminées.



REMARQUE : Lors de la première utilisation du défroisseur vapeur, une légère odeur peut se dégager. Cela est tout à fait normal et disparaîtra rapidement. Veillez à assurer une ventilation suffisante autour du défroisseur vapeur pendant son utilisation.

Utilisation du défroisseur vapeur

ÉTAPE 1 : Vérifiez que le défroisseur vapeur est éteint et débranché de l'alimentation secteur. Si nécessaire, fixez la brosse textile 2 en 1 sur la tête de vapeur et assurez-vous qu'elle est bien enclenchée.
ÉTAPE 2 : Pour retirer le réservoir d'eau, maintenez le défroisseur vapeur d'une main afin de le stabiliser. De l'autre main, tournez le réservoir d'eau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se déverrouille, puis tirez fermement le réservoir pour le dégager de l'unité principale du défroisseur vapeur.
ÉTAPE 3 : Relevez le bouchon du réservoir d'eau et, à l'aide du pichet gradué, remplissez le réservoir avec un maximum de 360 ml d'eau. Une fois rempli, remettez le bouchon du réservoir d'eau en place, puis réinstallez le réservoir. Pour réinstaller le réservoir, fixez-le sur l'unité principale du défroisseur vapeur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille fermement en place.
ÉTAPE 4 : Placez le défroisseur vapeur sur une surface plane et stable, puis branchez-le et mettez-le sous tension au niveau de l'alimentation secteur. Le voyant lumineux s'allume en bleu pour indiquer que le défroisseur vapeur est en cours de préchauffage.
ÉTAPE 5 : Pendant que le défroisseur pour vêtements est en préchauffage, suspendez le vêtement à défroisser.
ÉTAPE 6 : Après environ 30 secondes de préchauffage, le voyant lumineux s'éteint pour indiquer que le défroisseur vapeur a atteint la température requise.
ÉTAPE 7 : Appuyez sur le bouton vapeur pour commencer le défroissage.
ÉTAPE 8 : Appuyez délicatement la tête de vapeur contre le tissu (avec l'accessoire correctement fixé, si nécessaire). Défroissez le vêtement avec précaution en effectuant de longs mouvements droits vers le bas afin d'éliminer les plis ou les faux plis.
ÉTAPE 9 : Une fois le vêtement défroissé, éteignez le défroisseur vapeur en appuyant sur le bouton vapeur, puis débranchez-le de l'alimentation secteur.



REMARQUE : Remplissez le réservoir d'eau selon les besoins ; un remplissage maximal permet environ 18 minutes d'utilisation continue. Pendant l'utilisation, le voyant lumineux s'allume et s'éteint par intermittence pour indiquer que le défroisseur vapeur maintient la température de défroissage. Lors du retrait du réservoir d'eau, veillez à ne pas toucher la tête de vapeur.



ATTENTION : Pendant le fonctionnement, le défroisseur vapeur devient chaud. Faites preuve de la plus grande prudence. N'utilisez rien d'autre que de l'eau pour remplir le réservoir d'eau.

Utilisation de la brosse à tissu

La brosse textile ouvre la trame du tissu afin de favoriser une meilleure pénétration de la vapeur. Elle est idéale pour défroisser les articles plus lourds et plus volumineux, tels que la sellerie automobile, les rideaux, le linge de lit et les canapés.



ATTENTION : Veillez toujours à ce que le défroisseur vapeur ait complètement refroidi avant de fixer ou de retirer l'accessoire de la tête de vapeur.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le défroisseur vapeur ne chauffe pas. Le voyant lumineux ne s'allume pas.	Le défroisseur vapeur n'est pas branché sur le secteur.	Branchez le défroisseur vapeur et mettez-le sous tension à la prise secteur.
	Le défroisseur vapeur n'est pas mis sous tension.	Branchez le défroisseur vapeur sur l'alimentation secteur et mettez-le sous tension. Le voyant lumineux s'allume en bleu pour indiquer que le défroisseur vapeur est en cours de préchauffage.
Aucune vapeur ne sort du défroisseur vapeur.	Le réservoir d'eau ne contient pas assez d'eau.	Assurez-vous que le réservoir d'eau contient suffisamment d'eau.
	L'eau n'a pas encore atteint la température requise.	Branchez le défroisseur vapeur sur l'alimentation secteur, appuyez sur le bouton vapeur et laissez-le préchauffer suffisamment. Cela devrait prendre environ 30 secondes.
Le défroisseur vapeur émet un bruit inhabituel.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement verrouillé.	Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement enclenché dans son logement.
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau.

Stockage

Avant de le ranger dans un endroit frais et sec, vérifiez que le défroisseur vapeur et tous ses accessoires sont froids, propres et secs. Le réservoir d'eau doit être vide avant le rangement.
N'enroulez jamais le cordon trop serré autour du défroisseur pour vêtements ; enroulez-le lâchement afin d'éviter de l'endommager.

Caractéristiques

Code produit : BEL02164
Alimentation : 220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance : 1700 W
Capacité du réservoir d'eau : 360 ml

DE |

Was man tun und lassen sollte



Schalten Sie die Dampfbürste aus und trennen Sie sie vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör wechseln oder anbringen.
Halten Sie den Kleidungsdampfer stets am Griff.



Füllen Sie den Wassertank nicht über die maximale Füllstandsanzeige hinaus.
Halten Sie den Dampfglätter nicht zu nah an die Stoffoberfläche und üben Sie keinen zu starken Druck aus, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Pflege und Wartung

Bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen, ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfglätters aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen (ca. 30 Minuten).
SCHRITT 1: Lassen Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank ab, sobald die Haupteinheit des Dampfglätters abgekühlt ist.
SCHRITT 2: Wischen Sie die Haupteinheit des Dampfglätters mit einem weichen, feuchten Tuch ab und lassen Sie sie anschließend vollständig trocknen. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Spülmittel. Reinigen Sie das

Zubehör in warmem Seifenwasser, spülen Sie es anschließend ab und trocknen Sie es gründlich. Die Dampfbürste und ihr Zubehör sind nicht für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

Entkalken des Wassertanks und Entfernen von Kalkablagerungen

In Regionen mit hartem Wasser können sich im Wassertank oder Zubehör Kalkablagerungen bilden. In diesem Fall wird empfohlen, den Kleidungsdampfer mit entmineralisiertem Wasser zu betreiben.
Mit der Zeit können sich Kalkablagerungen bilden, die die Leistung des Kleidungsdampfers beeinträchtigen können. Es wird empfohlen, Kalk mindestens einmal im Monat zu entfernen. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel, das für den Einsatz in Kleidungsdampfern geeignet ist. Beachten Sie dabei stets die Anweisungen des Herstellers.

Gebrauchsanweisung
Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, reinigen Sie den Dampfglätter gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Pflege und Wartung**“.
Lassen Sie den Dampfglätter ca. 3–4 Minuten Dampf abgeben, um eventuell bei der Produktion zurückgebliebene Verunreinigungen zu entfernen.
Es wird empfohlen, zunächst ein altes Baumwolltuch zu bedampfen, bevor Sie das gewünschte Kleidungsstück behandeln, um sicherzustellen, dass alle Rückstände entfernt wurden.

HINWEIS: Beim ersten Gebrauch des Kleidungsdampfers kann ein leichter Geruch auftreten. Dies ist normal und verflüchtigt sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie während des Betriebs für ausreichende Belüftung rund um das Gerät.

Verwendung des Kleidungsdampfers

SCHRITT 1: Stellen Sie sicher, dass der Dampfglätter ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Falls erforderlich, setzen Sie die 2-in-1-Stoffbürste auf den Dampfaustrittskopf auf und befestigen Sie sie sicher.
SCHRITT 2: Zum Entfernen des Wassertanks halten Sie den Dampfglätter mit einer Hand fest. Drehen Sie den Wassertank mit der anderen Hand gegen den Uhrzeigersinn, bis er entriegelt, und ziehen Sie den Wassertank dann fest von der Haupteinheit des Dampfglätters ab.
SCHRITT 3: Heben Sie den Wassertankdeckel an und füllen Sie den Wassertank mithilfe des Messbechers mit maximal 360 ml Wasser. Setzen Sie nach dem Befüllen den Wassertankdeckel wieder auf und setzen Sie den Wassertank wieder ein. Setzen Sie den Wassertank dazu an der Haupteinheit des Dampfglätters an und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er sicher einrastet.
SCHRITT 4: Stellen Sie den Dampfglätter auf eine ebene, stabile Oberfläche, schließen Sie ihn dann an die Stromversorgung an und schalten Sie ihn ein. Die Kontrollleuchte leuchtet blau und zeigt damit an, dass der Dampfglätter aufheizt.
SCHRITT 5: Während die Dampfbürste vorheizt, hängen Sie das zu bedampfende Kleidungsstück auf.
SCHRITT 6: Nach etwa 30 Sekunden Vorheizzeit erlischt die Kontrollleuchte und signalisiert damit, dass der Dampfglätter die erforderliche Temperatur erreicht hat.
SCHRITT 7: Drücken Sie die Dampftaste, um mit dem Bedampfen zu beginnen.
SCHRITT 8: Drücken Sie den Dampfaustrittskopf (falls erforderlich mit sicher befestigtem Zubehör) sanft gegen den Stoff. Bedampfen Sie das Kleidungsstück vorsichtig mit langen, geraden Abwärtsbewegungen, um Falten und Knitterfalten zu entfernen.
SCHRITT 9: Sobald das Kleidungsstück bedampft ist, schalten Sie den Dampfglätter durch Drücken der Dampftaste aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz.

HINWEIS: Füllen Sie den Wassertank bei Bedarf nach; eine maximale Tankfüllung reicht für ca. 18 Minuten Dauerbetrieb. Während des Gebrauchs schaltet sich die Kontrollleuchte wiederholt ein und aus, um anzuzeigen, dass der Dampfglätter die Temperatur zum Bedampfen aufrechterhält. Achten Sie beim Entfernen des Wassertanks darauf, den Dampfaustrittskopf nicht zu berühren.

VORSICHT: Während des Betriebs wird der Dampfglätter heiß. Seien Sie äußerst vorsichtig. Verwenden Sie zum Befüllen des Wassertanks ausschließlich Wasser.

Verwendung des Bürstenaufsatzes

Die Stoffbürste öffnet die Gewebestruktur des Stoffes, damit der Dampf tiefer eindringen kann. Sie eignet sich ideal zum Bedampfen schwerer und voluminöser Textilien wie Autopolster, Vorhänge, Bettwäsche und Sofas.

VORSICHT: Vergewissern Sie sich stets, dass der Dampfglätter vollständig abgekühlt ist, bevor Sie den Aufsatz am Dampfaustrittskopf anbringen oder abnehmen.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Dampfglätter heizt nicht auf. Die Kontrollleuchte leuchtet nicht.	Der Kleidungsdampfer ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Stecken Sie den Kleidungsdampfer in die Steckdose und schalten Sie ihn am Stromnetz ein.
	Der Dampfglätter ist nicht eingeschaltet.	Schließen Sie den Dampfglätter an das Stromnetz an und schalten Sie ihn ein. Die Kontrollleuchte leuchtet blau und signalisiert, dass der Dampfglätter vorheizt.
Aus dem Kleidungsdampfer tritt kein Dampf aus.	Es befindet sich zu wenig Wasser im Wassertank.	Stellen Sie sicher, dass sich ausreichend Wasser im Wassertank befindet.
	Das Wasser hat die erforderliche Temperatur noch nicht erreicht.	Schließen Sie den Dampfglätter an das Stromnetz an, drücken Sie die Dampftaste und lassen Sie das Gerät ausreichend vorheizen. Dies sollte ca. 30 Sekunden dauern.
Der Kleidungsdampfer gibt ein ungewöhnliches Geräusch von sich.	Der Wassertank ist nicht sicher eingerastet.	Stellen Sie sicher, dass der Wassertank fest und sicher eingesetzt ist.
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Wassertank auf.

Aufbewahrung

Vergewissern Sie sich vor der Aufbewahrung an einem kühlen, trockenen Ort, dass der Dampfglätter und sämtliches Zubehör abgekühlt, sauber und trocken sind.
Der Wassertank sollte vor der Aufbewahrung leer sein.
Wickeln Sie das Kabel niemals stramm um die Dampfbürste; legen Sie es locker herum, um Beschädigungen zu vermeiden.

Technische Daten

Produktcode: BEL02164
Eingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Ausgangsleistung: 1700 W
Fassungsvermögen des Wassertanks: 360 ml

NL |

Wat wel en niet te doen

Schakel de kledingstomer uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of monteert.
Houd de kledingstomer altijd vast aan de handgreep.

Vul de watertank niet verder dan de maximale vulmarkering.
Houd de kledingstomer niet te dicht bij het oppervlak van de stof en oefen ook niet te veel druk uit, omdat dit schade kan veroorzaken.' or 'Houd de kledingstomer niet te dicht bij het oppervlak van de stof en oefen niet te veel druk uit.

Onderhoud en verzorging

Trek vóór het reinigen of uitvoeren van onderhoud altijd de stekker van de kledingstomer uit het stopcontact en laat de kledingstomer voldoende afkoelen (ongeveer 30 minuten).
STAP 1: Giet eventueel resterend water uit de watertank zodra de hoofdeenheid van de kledingstomer is afgekoeld.
STAP 2: Veeg de hoofdeenheid van de kledingstomer af met een zachte, vochtige doek en laat deze volledig drogen. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of detergenten. Maak de accessoires schoon in warm water met een mild reinigingsmiddel; spoel ze af en droog ze grondig. De kledingstomer en de accessoires zijn niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser.

Ontkalken van het waterreservoir en verwijderen van kalkaanslag

Wanneer u in een gebied met hard water woont, kunnen er zich kalkafzettingen vormen in het waterreservoir of de accessoires. Indien dit het geval is, wordt aangeraden om gedemineraliseerd water te gebruiken met de kledingstomer.
Na verloop van tijd kan er kalkaanslag ontstaan, wat de werking van de kledingstomer kan beïnvloeden. Het is aan te raden om minimaal één keer per maand te ontkalken. Gebruik hiervoor een ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor gebruik met een kledingstomer. Volg altijd de instructies van de fabrikant.

Instructies voor gebruik
Voor eerste gebruik

Reinig de kledingstomer volgens de instructies in het onderdeel „**Onderhoud en verzorging**" voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit.
Laat de kledingstomer ongeveer 3-4 minuten stomen om eventuele onzuiverheden te verwijderen die tijdens de productie mogelijk zijn achtergebleven.
Het wordt aangeraden om eerst een oud katoenen kledingstuk te stomen voordat u het gewenste kledingstuk behandelt, zodat u kunt controleren of eventuele onzuiverheden zijn verwijderd.

OPGELET: Bij het eerste gebruik van de kledingstomer kan er een lichte geur vrijkomen. Dit is normaal en zal snel verdwijnen. Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie rondom de kledingstomer.

Het gebruik van de kledingstomer

STAP 1: Controleer of de kledingstomer is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald. Bevestig indien nodig de 2-in-1 textielborstel op de stoomkop en zet deze stevig vast.
STAP 2: Om het waterreservoir te verwijderen, houdt u de kledingstomer met één hand stevig vast. Draai met uw andere hand het waterreservoir linksom totdat het ontgrendelt en trek het vervolgens stevig van de hoofdeenheid van de kledingstomer af.
STAP 3: Til de dop van het waterreservoir op en vul het waterreservoir met behulp van de maatbeker met maximaal 360 ml water. Plaats na het vullen de dop van het waterreservoir terug en bevestig het waterreservoir opnieuw. Om het waterreservoir terug te plaatsen, bevestigt u het op de hoofdeenheid van de kledingstomer en draait u het rechtsom totdat het stevig vastklikt.
STAP 4: Plaats de kledingstomer op een vlakke, stabiele ondergrond, steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Het controlelampje brandt blauw om aan te geven dat de kledingstomer aan het opwarmen is.
STEP 5: Terwijl de kledingstomer voorverwarmt, hangt u het kledingstuk op dat u wilt stomen.
STAP 6: Na ongeveer 30 seconden voorverwarmen gaat het controlelampje uit om aan te geven dat de kledingstomer de vereiste temperatuur heeft bereikt.
STAP 7: Druk op de stoomknop om te beginnen met stomen.
STAP 8: Druk de stoomkop voorzichtig tegen de stof (met het hulpstuk, indien nodig, goed bevestigd). Stoom het kledingstuk zorgvuldig met lange, rechte neerwaartse bewegingen om kreukels of vouwen te verwijderen.
STAP 9: Nadat het kledingstuk is gestoomd, schakelt u de kledingstomer uit door op de stoomknop te drukken en haalt u de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING: Vul het waterreservoir opnieuw wanneer dat nodig is; één volledige vulling biedt ongeveer 18 minuten continu gebruik. Tijdens gebruik gaat het controlelampje aan en uit om aan te geven dat de kledingstomer de temperatuur op peil houdt voor het stomen. Let bij het verwijderen van het waterreservoir op dat u de stoomkop niet aanraakt.

LET OP: Tijdens gebruik wordt de kledingstomer heet. Wees uitermate voorzichtig. Gebruik uitsluitend water om het waterreservoir te vullen.

Gebruik van de textielborstel

De textielborstel opent de weefstructuur van de stof, zodat de stoom dieper kan doordringen. Deze is ideaal voor het stomen van zwaardere en grotere artikelen, zoals autobekleding, gordijnen, beddengoed en banken.

LET OP: Zorg er altijd voor dat de kledingstomer volledig is afgekoeld voordat u het hulpstuk op de stoomkop bevestigt of daarvan verwijdert.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De kledingstomer warmt niet op. Het controlelampje brandt niet.	De kledingstomer is niet aangesloten op het lichtnet.	Steek de stekker van de kledingstomer in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	De kledingstomer is niet ingeschakeld.	Steek de stekker van de kledingstomer in het stopcontact en schakel het apparaat in. Het controlelampje brandt blauw om aan te geven dat de kledingstomer aan het voorverwarmen is.
Er komt geen stoom uit de kledingstomer.	Er zit onvoldoende water in het waterreservoir.	Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir zit.
	Het water heeft de vereiste temperatuur nog niet bereikt.	Steek de stekker van de kledingstomer in het stopcontact, druk op de stoomknop en laat het apparaat voldoende voorverwarmen. Dit duurt ongeveer 30 seconden.
De kledingstomer maakt een abnormaal geluid.	Het waterreservoir is niet goed vergrendeld.	Zorg ervoor dat het waterreservoir stevig op zijn plaats is gedrukt.
	De watertank is leeg.	Vul het waterreservoir bij.

Opslag

Controleer vóór het opbergen op een koele, droge plaats of de kledingstomer en eventuele accessoires afgekoeld, schoon en droog zijn.
Het waterreservoir moet vóór opslag leeg zijn.
Wikkel het snoer nooit strak om de kledingstomer heen; wikkel het losjes om beschadiging te voorkomen.

Specificaties

Productcode: BEL02164
Ingang: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Vermogen: 1700 W
Inhoud van het waterreservoir: 360 ml

PL |

Zalecenia i ostrzeżenia



Przed wymianą lub założeniem akcesoriów wyłącz parownicę do ubrań i odłącz ją od sieci zasilającej.
Zawsze trzymaj parownicę do ubrań za uchwyt.



Nie przelewaj zbiornika na wodę powyżej maksymalnego poziomu napełnienia.
Nie trzymaj parownicy do ubrań zbyt blisko powierzchni tkaniny ani nie wywieraj zbyt dużego nacisku, ponieważ może to spowodować uszkodzenie.

Konserwacja i utrzymanie

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji zawsze odłącz parownicę do ubrań od sieci zasilającej i pozostaw ją do ostygnięcia na ok. 30 minut.
KROK 1: Po ostygnięciu głównej jednostki parownicy do ubrań wylej pozostałą wodę ze zbiornika na wodę.
KROK 2: Przetrzyj główną jednostkę parownicy do ubrań miękką, wilgotną ściereczką i pozostaw do całkowitego wyschnięcia. Nie używaj silnych ani ściernych środków czyszczących ani detergentów. Akcesoria myj w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu, następnie dokładnie opłucz i osusz. Parownica do ubrań i jej akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce.

Odkamienianie zbiornika na wodę i usuwanie osadów z kamienia

Jeśli mieszkasz na obszarze o twardej wodzie, w zbiorniku na wodę lub akcesoriach mogą zacząć gromadzić się osady wapienne. W takiej sytuacji zaleca się używanie wody zdemineralizowanej do parownicy do ubrań.
Z czasem może gromadzić się kamień, co wpływa na wydajność parownicy do ubrań. Zaleca się usuwanie kamienia przynajmniej raz w miesiącu. Używaj środka do usuwania kamienia przeznaczonego do stosowania z parownicą do ubrań. Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.

Instrukcje użytkowania
Przed pierwszym użyciem

Przed podłączeniem do sieci zasilającej wyczyść parownicę do ubrań zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji zatytułowanej „**Konserwacja i utrzymanie**".
Pozwól parownicy do ubrań wytwarzać parę przez około 3–4 minuty, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia, które mogły pozostać po produkcji.
Zaleca się wyprasowanie parą starego kawałka bawełny przed przeprasowaniem wybranej odzieży, aby upewnić się, że wszelkie zanieczyszczenia zostały usunięte.



UWAGA: Podczas pierwszego użycia parownicy do ubrań może pojawić się delikatny zapach. Jest to zjawisko naturalne i szybko ustępuje. Zapewnij odpowiednią wentylację wokół urządzenia podczas jego pracy.

Użytkowanie parownicy do ubrań

KROK 1: Upewnij się, że parownica do ubrań jest wyłączona i odłączona od sieci zasilającej. W razie potrzeby zamocuj szczotkę do tkanin 2 w 1 na głowicy parowej i zabezpiecz ją na miejscu.
KROK 2: Aby wyjąć zbiornik na wodę, przytrzymaj parownicę do ubrań jedną ręką. Drugą ręką przekręć zbiornik na wodę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż się odblokuje, a następnie pociągnij go zdecydowanie od głównej jednostki parownicy do ubrań.
KROK 3: Podnieś pokrywkę zbiornika na wodę i, używając miarki, napełnij zbiornik maksymalnie 360 ml wody. Po napełnieniu załóż pokrywkę zbiornika na wodę i ponownie zamontuj zbiornik. Aby zamontować zbiornik z powrotem, osadź go na głównej jednostce parownicy do ubrań, a następnie przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pewnie się zablokuje.
KROK 4: Ustaw parownicę do ubrań na płaskiej, stabilnej powierzchni, a następnie podłącz ją do sieci zasilającej i włącz zasilanie. Lampka kontrolna zaświeci na niebiesko, sygnalizując rozpoczęcie nagrzewania parownicy do ubrań.
KROK 5: Podczas nagrzewania się parownicy do ubrań zawieś odzież przeznaczoną do parowania.
KROK 6: Po około 30 sekundach nagrzewania lampka kontrolna zgaśnie, sygnalizując, że parownica do ubrań osiągnęła wymaganą temperaturę.
KROK 7: Naciśnij przycisk pary, aby rozpocząć parowanie.
KROK 8: Delikatnie dociśnij głowicę parową do tkaniny (z założonym akcesorium, jeśli jest wymagane). Ostrożnie paruj odzież, wykonując długie, proste ruchy w dół, aby usunąć wszelkie zmarszczki i zagniecenia.
KROK 9: Po zakończeniu parowania odzieży wyłącz parownicę do ubrań, naciskając przycisk pary, a następnie odłącz ją od sieci zasilającej.



UWAGA: W razie potrzeby uzupełniaj zbiornik na wodę; jedno napełnienie do maksymalnego poziomu zapewnia około 18 minut ciągłej pracy. Podczas użytkowania lampka kontrolna będzie się włączać i wyłączać, sygnalizując, że parownica do ubrań utrzymuje temperaturę parowania. Podczas wyjmowania zbiornika na wodę zachowaj ostrożność, aby nie dotknąć głowicy parowej.



OSTROŻNIE: Podczas pracy parownica do ubrań nagrzewa się. Zachowaj szczególną ostrożność. Do napełniania zbiornika na wodę nie używaj niczego poza wodą.

Korzystanie z nasadki ze szczotką

Szczotka do tkanin rozchyla splot tkaniny, umożliwiając głębsze przenikanie pary. Doskonale sprawdza się przy parowaniu cięższych i bardziej obszernych rzeczy, takich jak tapicerka samochodowa, zasłony, pościel i sofy.



OSTROŻNIE: Przed założeniem lub zdjęciem nasadki z głowicy parowej zawsze upewnij się, że parownica do ubrań całkowicie ostygła.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Parownica do ubrań nie nagrzewa się. Lampka kontrolna nie świeci.	Parownica do ubrań nie jest podłączona do zasilania sieciowego.	Podłącz parownicę do ubrań do zasilania sieciowego i włącz ją.
	Parownica do ubrań nie jest włączona.	Podłącz parownicę do ubrań do zasilania sieciowego i włącz ją. Lampka kontrolna zaświeci na niebiesko, sygnalizując, że parownica do ubrań się nagrzewa.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Z parownicy do ubrań nie wydobywa się para.	W zbiorniku na wodę jest za mało wody.	Upewnij się, że w zbiorniku na wodę znajduje się odpowiednia ilość wody.
	Woda nie osiągnęła wymaganej temperatury.	Podłącz parownicę do ubrań do sieci zasilającej, naciśnij przycisk pary i pozwól jej odpowiednio się nagrzać. Powinno to zająć około 30 sekund.
Parownica do ubrań wydaje nietypowy dźwięk.	Zbiornik na wodę nie został prawidłowo zablokowany.	Upewnij się, że zbiornik na wodę został prawidłowo i mocno osadzony na swoim miejscu.
	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik na wodę.

Przechowywanie

Przed przechowywaniem w chłodnym, suchym miejscu upewnij się, że parownica do ubrań oraz wszystkie akcesoria są chłodne, czyste i suche.
Przed przechowywaniem zbiornik na wodę powinien być pusty.
Nigdy nie owijaj przewodu ciasno wokół parownicy do ubrań; owijaj go luźno, aby uniknąć uszkodzenia.

Specyfikacja

Kod produktu: BEL02164
Zasilanie: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Moc wyjściowa: 1700 W
Pojemność zbiornika na wodę: 360 ml

IT |

Cosa fare e cosa non fare



Spegnere lo stiratore a vapore per indumenti e scollegarlo dalla rete elettrica prima di sostituire o montare gli accessori.
Tenere sempre lo stiratore per indumenti per l'impugnatura.



Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la tacca di livello massimo.
Non posizionare lo stiratore per indumenti troppo vicino alla superficie del tessuto né esercitare una pressione eccessiva, poiché ciò potrebbe causare danni.

Cura e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare sempre lo stiratore per indumenti dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare a sufficienza (per circa 30 minuti).
PASSO 1: Svuotare l'eventuale acqua residua dal serbatoio dell'acqua, una volta che l'unità principale dello stiratore per indumenti si è raffreddata.
PASSO 2: Pulire l'unità principale dello stiratore per indumenti con un panno morbido e umido e lasciarla asciugare completamente. Non utilizzare detergenti o prodotti per la pulizia aggressivi o abrasivi. Pulire gli accessori in acqua tiepida e sapone; risciacquare e asciugare accuratamente. Lo stiratore a vapore per indumenti e i relativi accessori non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.

Decalcificazione del serbatoio dell'acqua e rimozione del calcare

Se si vive in una zona con acqua dura, potrebbero formarsi depositi di calcare all'interno del serbatoio dell'acqua o degli accessori. In questo caso, si consiglia di utilizzare acqua demineralizzata con lo stiratore per indumenti.
Il calcare può accumularsi nel tempo compromettendo le prestazioni dello stiratore per indumenti. Si raccomanda di effettuare la rimozione del calcare almeno una volta al mese. Utilizzare una soluzione anticalcare idonea per l'uso con stiratori per indumenti. Seguire sempre le istruzioni fornite dal produttore.

Istruzioni per l'uso
Prima del primo utilizzo

Prima di collegarlo alla rete elettrica, pulire lo stiratore per indumenti seguendo le istruzioni nella sezione intitolata «**Cura e manutenzione**».
Lasciare fuoriuscire il vapore dallo stiratore per indumenti per circa 3-4 minuti per eliminare eventuali impurità residue del processo di produzione.

Si consiglia di trattare a vapore un vecchio capo in cotone prima di passare sul capo desiderato, per verificare che eventuali impurità siano state eliminate.



NOTA: Quando si utilizza lo stiratore per indumenti per la prima volta, potrebbe avvertirsi un leggero odore. Questo è normale e scomparirà rapidamente. Garantire una ventilazione adeguata intorno allo stiratore per indumenti durante l'uso.

Utilizzo dello stiratore per indumenti

PASSO 1: Verificare che lo stiratore per indumenti sia spento e scollegato dalla rete elettrica. Se necessario, fissare la spazzola per tessuti 2 in 1 alla testina del vapore e assicurarla in posizione.
PASSO 2: Per rimuovere il serbatoio dell'acqua, tenere fermo lo stiratore per indumenti con una mano. Con l'altra mano, ruotare il serbatoio dell'acqua in senso antiorario fino allo sblocco, quindi sfilarlo con decisione dall'unità principale dello stiratore per indumenti.
PASSO 3: Sollevare il tappo del serbatoio dell'acqua e, utilizzando il bicchiere dosatore, riempire il serbatoio dell'acqua con un massimo di 360 ml di acqua. Una volta pieno, riposizionare il tappo del serbatoio dell'acqua e rimontare il serbatoio. Per rimontare il serbatoio dell'acqua, agganciarlo all'unità principale dello stiratore per indumenti e ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo saldamente in posizione.
PASSO 4: Posizionare lo stiratore per indumenti su una superficie piana e stabile, quindi collegarlo e accenderlo alla rete elettrica. La spia luminosa si accenderà in blu per indicare che lo stiratore per indumenti è in fase di preriscaldamento.
PASSO 5: Mentre lo stiratore a vapore per indumenti si preriscalda, appendere il capo da trattare a vapore.
PASSO 6: Dopo circa 30 secondi di preriscaldamento, la spia luminosa si spegnerà per indicare che lo stiratore per indumenti ha raggiunto la temperatura richiesta.
PASSO 7: Premere il pulsante del vapore per iniziare a erogare vapore.
PASSO 8: Premere delicatamente la testina del vapore contro il tessuto (con l'accessorio saldamente in posizione, se necessario). Trattare con cautela il capo con movimenti lunghi, diritti e verso il basso per eliminare eventuali pieghe o grinze.
PASSO 9: Una volta terminato il trattamento a vapore del capo, spegnere lo stiratore per indumenti premendo il pulsante del vapore e scollegarlo dalla rete elettrica.



NOTA: Rabboccare il serbatoio dell'acqua all'occorrenza; un riempimento massimo offre circa 18 minuti di funzionamento continuo. Durante l'uso, la spia luminosa si accenderà e si spegnerà a intervalli per indicare che lo stiratore per indumenti mantiene la temperatura per l'erogazione del vapore. Quando si rimuove il serbatoio dell'acqua, fare attenzione a non toccare la testina del vapore.



ATTENZIONE: Durante il funzionamento, lo stiratore per indumenti diventa molto caldo. Prestare la massima cautela. Non utilizzare nulla di diverso dall'acqua per riempire il serbatoio dell'acqua.

Utilizzo della spazzola per tessuti

La spazzola per tessuti apre la trama del tessuto, consentendo una penetrazione più profonda del vapore. È ideale per trattare a vapore articoli più pesanti e voluminosi, come rivestimenti per auto, tende, biancheria da letto e divani.



ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che lo stiratore per indumenti si sia raffreddato completamente prima di montare o rimuovere l'accessorio dalla testina del vapore.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
Lo stiratore per indumenti non si riscalda. La spia luminosa non si accende.	Lo stiratore per indumenti non è collegato alla rete elettrica.	Collegare lo stiratore per indumenti alla rete elettrica e accenderlo.
	Lo stiratore per indumenti non è acceso.	Collegare lo stiratore per indumenti alla rete elettrica e accenderlo. La spia luminosa si accenderà in blu per indicare che lo stiratore per indumenti è in fase di preriscaldamento.

Problema	Causa possibile	Soluzione
Non viene emesso vapore dallo stiratore per indumenti.	Nel serbatoio dell'acqua non c'è acqua a sufficienza.	Assicurarsi che nel serbatoio dell'acqua vi sia acqua a sufficienza.
	L'acqua non ha ancora raggiunto la temperatura richiesta.	Collegare lo stiratore per indumenti alla rete elettrica, premere il pulsante del vapore e lasciarlo preriscaldare a sufficienza. L'operazione dovrebbe richiedere circa 30 secondi.
Lo stiratore per indumenti emette un rumore anomalo.	Il serbatoio dell'acqua non è bloccato correttamente.	Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia inserito saldamente in posizione.
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua.

Conservazione

Prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto, verificare che lo stiratore per indumenti e tutti gli accessori siano freddi, puliti e asciutti. Il serbatoio dell'acqua deve essere vuoto prima di riporre l'apparecchio.
Non avvolgere mai il cavo troppo stretto attorno allo stiratore a vapore per indumenti; avvolgerlo morbidamente per evitare di danneggiarlo.

Specifiche

Codice prodotto: BEL02164
Ingresso: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza: 1700 W
Capacità del serbatoio dell'acqua: 360 ml

ES |

Recomendaciones y advertencias



Apague el vaporizador de prendas y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar o colocar accesorios.
Sostenga siempre el vaporizador de prendas por el mango.



No llene el depósito de agua por encima del indicador de llenado máximo.
No coloque el vaporizador de prendas demasiado cerca de la superficie del tejido ni ejerza demasiada presión, ya que podría dañarlo.

Cuidado y mantenimiento

Antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento, desenchufe siempre el vaporizador de prendas de la red eléctrica y deje que se enfríe lo suficiente (aprox. 30 minutos).
PASO 1: Vacíe el agua restante del depósito de agua una vez que la unidad principal del vaporizador de prendas se haya enfriado.
PASO 2: Limpie la unidad principal del vaporizador de prendas con un paño suave y húmedo y déjela secar completamente. No utilice limpiadores ni detergentes agresivos o abrasivos. Lave los accesorios con agua tibia y jabón; enjuáguelos y séquelos completamente. El vaporizador de prendas y sus accesorios no son aptos para lavar en lavavajillas.

Descalcificación y eliminación de la cal del depósito de agua

Si vive en una zona con agua dura, pueden acumularse depósitos de cal dentro del depósito de agua o en los accesorios. En ese caso, se recomienda utilizar agua desmineralizada con el vaporizador de prendas.
Con el tiempo puede formarse cal, lo que puede afectar el rendimiento del vaporizador de prendas. Se recomienda eliminar la cal al menos una vez al mes. Utilice un producto desincrustante adecuado para vaporizadores de prendas. Siga siempre las instrucciones del fabricante.

Instrucciones de uso
Antes del primer uso

Antes de conectar el vaporizador de prendas a la red eléctrica, límpielo siguiendo las instrucciones de la sección titulada «**Cuidado y mantenimiento**».
Deje que el vaporizador de prendas produzca vapor durante aprox. 3-4 minutos para eliminar cualquier impureza que pudiera haber quedado del proceso de fabricación.
Se recomienda vaporizar primero un trozo de algodón viejo antes de aplicar vapor a la prenda deseada, para comprobar que se hayan eliminado todas las impurezas.

NOTA: Al utilizar el vaporizador de prendas por primera vez, es posible que se desprenda un leve olor. Esto es normal y desaparecerá en poco tiempo. Asegúrese de que haya suficiente ventilación alrededor del vaporizador de prendas mientras esté en funcionamiento.

Uso del vaporizador de prendas

PASO 1: Compruebe que el vaporizador de prendas esté apagado y desenchufado de la red eléctrica. Si es necesario, acople el cepillo para tejidos 2 en 1 al cabezal de vapor y fíjelo en su sitio.
PASO 2: Para retirar el depósito de agua, sujete el vaporizador de prendas con una mano para que no se mueva. Con la otra mano, gire el depósito de agua en sentido antihorario hasta que se desbloquee y tire firmemente del depósito de agua para separarlo de la unidad principal del vaporizador de prendas.
PASO 3: Levante la tapa del depósito de agua y, utilizando la jarra medidora, llene el depósito de agua con un máximo de 360 ml de agua. Una vez lleno, vuelva a colocar la tapa del depósito de agua y encaje de nuevo el depósito en la unidad principal del vaporizador de prendas. Para volver a colocarlo, acóplelo a la unidad principal del vaporizador de prendas y gírelo en sentido horario hasta que quede firmemente bloqueado en su sitio.
PASO 4: Coloque el vaporizador de prendas sobre una superficie plana y estable; a continuación, enchúfelo y conéctelo a la red eléctrica. La luz indicadora se iluminará en azul para señalar que el vaporizador de prendas se está precalentando.
PASO 5: Mientras el vaporizador de prendas se está precalentando, cuelgue la prenda que vaya a vaporizar.
PASO 6: Tras aproximadamente 30 segundos de precalentamiento, la luz indicadora se apagará para señalar que el vaporizador de prendas ha alcanzado la temperatura requerida.
PASO 7: Pulse el botón de vapor para comenzar a vaporizar.
PASO 8: Presione suavemente el cabezal de vapor contra el tejido (con el accesorio firmemente acoplado, si es necesario). Deslice el cabezal de vapor por la prenda con movimientos largos, rectos y descendentes para eliminar arrugas o pliegues.
PASO 9: Una vez vaporizada la prenda, apague el vaporizador de prendas pulsando el botón de vapor y desenchúfelo de la red eléctrica.

NOTA: Rellene el depósito de agua cuando sea necesario; un llenado máximo proporciona aprox. 18 minutos de uso continuo. Durante el uso, la luz indicadora se encenderá y se apagará de forma cíclica para indicar que el vaporizador de prendas mantiene la temperatura para vaporizar. Al retirar el depósito de agua, procure no tocar el cabezal de vapor.

PRECAUCIÓN: Durante el funcionamiento, el vaporizador de prendas se calentará. Extreme la precaución. No utilice ningún otro líquido que no sea agua para llenar el depósito de agua.

Uso del accesorio de cepillo

El cepillo para tejidos abre la trama del tejido para una mayor penetración del vapor. Es ideal para vaporizar artículos más pesados y voluminosos, como tapicerías de coche, cortinas, ropa de cama y sofás.

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que el vaporizador de prendas se haya enfriado por completo antes de colocar o retirar el accesorio del cabezal de vapor.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El vaporizador de prendas no se calienta. La luz indicadora no se enciende.	El vaporizador de prendas no está conectado a la red eléctrica.	Enchufe y encienda el vaporizador de prendas en la red eléctrica.
	El vaporizador de prendas no está encendido.	Enchufe y encienda el vaporizador de prendas en la red eléctrica. La luz indicadora se iluminará en azul para señalar que el vaporizador de prendas se está precalentando.
El vaporizador de prendas no emite vapor.	No hay suficiente agua en el depósito de agua.	Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua.
	El agua no ha alcanzado la temperatura necesaria.	Enchufe el vaporizador de prendas a la red eléctrica, pulse el botón de vapor y deje que se precaliente lo suficiente. Esto debería tardar aprox. 30 segundos.

Problema	Posible causa	Solución
El vaporizador de prendas emite un sonido anormal.	El depósito de agua no está correctamente asegurado.	Asegúrese de que el depósito de agua esté bien encajado en su posición.
	El depósito de agua está vacío.	Rellene el depósito de agua.

Almacenamiento

Antes de guardar el vaporizador de prendas en un lugar fresco y seco, compruebe que el vaporizador de prendas y cualquier accesorio estén fríos, limpios y secos.
El depósito de agua debe estar vacío antes de guardarlo.
No enrolle nunca el cable firmemente alrededor del vaporizador de prendas; enróllelo de forma suelta para evitar daños.

Especificaciones

Código de producto: BEL02164
Entrada: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia de salida: 1700 W
Capacidad del depósito de agua: 360 ml

PT |

O que fazer e o que não fazer

Desligue o vaporizador de roupa e retire a ficha da tomada antes de substituir ou montar acessórios.
Segure sempre o vaporizador de roupa pela pega.

Não encha o depósito de água acima da marca de enchimento máximo.
Não aproxime demasiado o vaporizador de roupa da superfície do tecido nem exerça demasiada pressão, pois isso pode causar danos.

Limpeza e manutenção

Antes de tentar qualquer limpeza ou manutenção, desligue sempre o vaporizador de roupa da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer o suficiente (durante aproximadamente 30 minutos).
PASSO 1: Drene qualquer água restante do depósito de água, assim que a unidade principal do vaporizador de roupa tiver arrefecido.
PASSO 2: Limpe a unidade principal do vaporizador de roupa com um pano macio e húmido e deixe secar completamente. Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, nem detergentes. Lave os acessórios em água morna ensaboada; enxague e seque completamente. O vaporizador de roupa e os respetivos acessórios não são adequados para lavagem na máquina de lavar louça.

Desincrustação do depósito de água e remoção de calcário

Se residir numa zona com água dura, podem começar a formar-se depósitos de calcário no interior do depósito de água ou dos acessórios. Nestes casos, recomenda-se a utilização de água desmineralizada com o vaporizador de roupa.
O calcário pode acumular-se com o tempo e afetar o desempenho do vaporizador de roupa. Recomenda-se proceder à remoção do calcário pelo menos uma vez por mês. Utilize sempre um produto desincrustante adequado ao uso em vaporizadores de roupa. Siga sempre as instruções do fabricante.

Instruções de utilização
Antes da primeira utilização

Antes de ligar à alimentação elétrica, limpe o vaporizador de roupa seguindo as instruções da secção intitulada «**Limpeza e manutenção**».
Deixe o vaporizador de roupa libertar vapor durante aproximadamente 3 a 4 minutos para remover quaisquer impurezas que possam ter ficado no interior durante o fabrico.
Recomenda-se vaporizar primeiro uma peça de algodão antiga antes de passar a roupa desejada, para confirmar que todas as impurezas foram eliminadas.

NOTA: Ao utilizar o vaporizador de roupa pela primeira vez, poderá notar um ligeiro odor. Esta situação é normal e desaparece ao fim de pouco tempo. Garanta uma boa ventilação ao redor do vaporizador de roupa durante a utilização.

Utilização do vaporizador de roupa

PASSO 1: Verifique se o vaporizador de roupa está desligado e se a ficha foi retirada da tomada. Se necessário, encaixe a escova para tecidos 2 em 1 na cabeça de vapor e fixe-a no lugar.
PASSO 2: Para remover o depósito de água, segure o vaporizador de roupa firmemente com uma mão. Com a outra mão, rode o depósito de água no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ficar desbloqueado e puxe-o com firmeza para o retirar da unidade principal do vaporizador de roupa.
PASSO 3: Levante a tampa do depósito de água e, utilizando o copo medidor, encha o depósito de água com um máximo de 360 ml de água. Quando estiver cheio, volte a colocar a tampa do depósito de água e reinstale o depósito. Para voltar a instalar o depósito de água, encaixe-o na unidade principal do vaporizador de roupa e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até ficar firmemente bloqueado no lugar.
PASSO 4: Coloque o vaporizador de roupa sobre uma superfície plana e estável e, de seguida, ligue a ficha à tomada e acione o interruptor de alimentação elétrica. A luz indicadora acender-se-á a azul para sinalizar que o vaporizador de roupa está a pré-aquecer.
PASSO 5: Enquanto o vaporizador de roupa está a aquecer, pendure a peça de roupa que pretende vaporizar.
PASSO 6: Após aproximadamente 30 segundos de pré-aquecimento, a luz indicadora apagar-se-á para sinalizar que o vaporizador de roupa atingiu a temperatura necessária.
PASSO 7: Prima o botão de vapor para começar a libertar vapor.
PASSO 8: Pressione suavemente a cabeça de vapor contra o tecido (com o acessório bem fixo, se necessário). Vaporize a peça de roupa com cuidado, fazendo movimentos longos, direitos e descendentes, para eliminar quaisquer vincos ou rugas.
PASSO 9: Depois de vaporizar a peça de roupa, desligue o vaporizador de roupa premindo o botão de vapor e retire a ficha da tomada.

NOTA: Volte a encher o depósito de água sempre que necessário; um enchimento máximo proporciona aproximadamente 18 minutos de utilização contínua. Durante a utilização, a luz indicadora acende-se e apaga-se ciclicamente para indicar que o vaporizador de roupa está a manter a temperatura para a vaporização. Ao remover o depósito de água, tenha cuidado para não tocar na cabeça de vapor.

ATENÇÃO: Durante o funcionamento, o vaporizador de roupa ficará quente. Tenha extremo cuidado. Não utilize qualquer líquido que não seja água para encher o depósito de água.

Utilização da escova para tecidos

A escova para tecidos abre a trama do tecido para uma difusão mais profunda do vapor. É ideal para vaporizar artigos mais pesados e volumosos, como estofos de automóvel, cortinas, roupa de cama e sofás.

ATENÇÃO: Certifique-se sempre de que o vaporizador de roupa arrefeceu completamente antes de colocar ou remover o acessório da cabeça de vapor.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O vaporizador de roupa não está a aquecer. A luz indicadora não acende.	O vaporizador de roupa não está ligado à alimentação elétrica.	Ligue o vaporizador de roupa à tomada elétrica e ligue-o.
	O vaporizador de roupa não está ligado.	Ligue o vaporizador de roupa à tomada elétrica e ligue-o. A luz indicadora acender-se-á a azul para sinalizar que o vaporizador de roupa está a pré-aquecer.
O vaporizador de roupa não está a libertar vapor.	Não há água suficiente no depósito de água.	Certifique-se de que há água suficiente no depósito de água.
	A água ainda não atingiu a temperatura necessária.	Ligue o vaporizador de roupa à tomada elétrica, prima o botão de vapor e deixe-o pré-aquecer o suficiente. Isto deverá demorar aproximadamente 30 segundos.
O vaporizador de roupa está a emitir um som anormal.	O depósito de água não está devidamente encaixado.	Certifique-se de que o depósito de água está corretamente encaixado no seu lugar.
	O depósito de água está vazio.	Volte a encher o depósito de água.

Armazenamento

Antes de guardar num local fresco e seco, verifique se o vaporizador de roupa e quaisquer acessórios estão frios, limpos e secos. O depósito de água deve estar vazio antes de ser guardado.
Nunca enrole o cabo com força à volta do vaporizador de roupa; enrole-o de forma solta para evitar danos.

Especificações

Código do produto: BEL02164
Entrada: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Potência: 1700 W
Capacidade do depósito de água: 360 ml

SK |

Čo robiť a čomu sa vyhnúť

Pred výmenou alebo nasadzovaním príslušenstva vypnite naparovač odevov a odpojte ho od elektrickej siete.
Naparovač odevov vždy držte za rukoväť.

Nádržku na vodu nepreplňte nad maximálnu rysku.
Naparovač odevov neprikladajte príliš blízko k povrchu tkaniny ani naň netlačte príliš silno, pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie.

Údržba a starostlivosť

Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou vždy odpojte naparovač odevov od elektrickej siete a nechajte ho dostatočne vychladnúť (približne 30 minút).
KROK 1: Po vychladnutí hlavnej jednotky naparovača odevov vypustite z nádržky na vodu zvyšnú vodu.
KROK 2: Hlavnú jednotku naparovača odevov utrite mäkkou vlhkou handričkou a nechajte ju úplne vyschnúť. Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky ani saponáty. Príslušenstvo umyte v teplej vode s prídavkom jemného čistiaceho prostriedku, opláchnite a dôkladne osušte. Naparovač odevov ani jeho príslušenstvo nie sú vhodné do umývačky riadu.

Odvápňovanie vodnej nádržky a odstraňovanie vodného kameňa

Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, vo vnútri vodnej nádržky alebo v príslušenstve sa môžu začať usadzovať vápenaté zvyšky. V takom prípade sa odporúča používať s naparovačom odevov demineralizovanú vodu.
Vodný kameň sa môže časom usádzať a ovplyvňovať výkon naparovača odevov. Odporúča sa odstraňovať vodný kameň aspoň raz mesačne. Používajte prípravok na odstraňovanie vodného kameňa, ktorý je vhodný na použitie s naparovačom odevov. Vždy sa riaďte pokynmi výrobcu.

Návod na použitie
Pred prvým použitím

Pred pripojením k elektrickej sieti vyčistite naparovač odevov podľa pokynov v časti s názvom „**Údržba a starostlivosť**“.
Nechajte naparovač odevov približne 3 – 4 minúty vytvárať paru, aby sa odstránili prípadné nečistoty, ktoré mohli zostať po výrobe. Odporúča sa najskôr napariť starý kus bavlny a až potom požadovaný odev, aby ste sa uistili, že všetky nečistoty boli odstránené.

POZNÁMKA: Pri prvom použití naparovača odevov sa môže uvoľniť mierny zápach. Je to bežné a čoskoro odoznie. Počas používania zabezpečte v okolí naparovača odevov dostatočné vetranie.

Používanie naparovača odevov

KROK 1: Skontrolujte, či je naparovač odevov vypnutý a odpojený od elektrickej siete. Ak je to potrebné, nasaďte na parnú hlavicu kefu na textil 2 v 1 a upevnite ju na miesto.
KROK 2: Ak chcete odobrať nádržku na vodu, jednou rukou držte naparovač odevov pevne na mieste. Druhou rukou otočte nádržku na vodu proti smeru hodinových ručičiek, kým sa neuvoľní, a potom ju pevne vytiahnite z hlavnej jednotky naparovača odevov.
KROK 3: Nadvihnite viečko nádržky na vodu a pomocou odmernej nádobky naplňte nádržku na vodu maximálne 360 ml vody. Po naplnení nasaďte viečko nádržky späť a nádržku opäť namontujte. Ak chcete nádržku namontovať späť, pripojte ju k hlavnej jednotke naparovača odevov a otáčajte ňou v smere hodinových ručičiek, až kým bezpečne nezapadne na miesto.
KROK 4: Naparovač odevov umiestnite na rovný, stabilný povrch, potom ho pripojte do elektrickej siete a zapnite. Kontrolka sa rozsvieti na modro, čo signalizuje, že sa naparovač odevov predhrieva.
KROK 5: Počas predhrievania naparovača odevov zaveste odev, ktorý chcete napariť.

KROK 6: Po približne 30 sekundách predhrievania sa kontrolka vypne, čo signalizuje, že naparovač odevov dosiahol požadovanú teplotu.
KROK 7: Stlačením tlačidla pary spustíte naparovanie.
KROK 8: Parnú hlavicu (ak je to potrebné, s príslušenstvom bezpečne nasadeným na mieste) jemne pritlačte na tkaninu. Odev opatrne naparujte dlhými, rovnými pohybmi smerom nadol, aby ste odstránili záhyby alebo pokrčenie.
KROK 9: Keď je odev naparený, vypnite naparovač odevov stlačením tlačidla pary a odpojte ho od elektrickej siete.

POZNÁMKA: Nádržku na vodu dopĺňajte podľa potreby; jedno maximálne naplnenie vystačí približne na 18 minút nepretržitej prevádzky. Počas používania sa kontrolka bude rozsvietať a zhasínať, čo signalizuje, že naparovač odevov udržiava teplotu potrebnú na naparovanie. Pri vyberaní vodnej nádržky dbajte na to, aby ste sa nedotkli parnej hlavice.

UPOZORNENIE: Počas prevádzky sa naparovač odevov zahrieva. Buďte mimoriadne opatrní. Na plnenie nádržky na vodu nepoužívajte nič iné než vodu.

Používanie kefy na textil

Kefa na textil otvorí väzbu tkaniny, aby para prenikala hlbšie. Je ideálna na naparovanie ťažších a objemnejších kusov, ako je čalúnenie v aute, závesy, posteľná bielizeň a pohovky.

UPOZORNENIE: Pred nasadzovaním alebo odstraňovaním nástavca z parnej hlavice sa vždy uistite, že naparovač odevov úplne vychladol.

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Naparovač odevov sa nezohrieva. Kontrolka nesvieti.	Naparovač odevov nie je pripojený do elektrickej siete.	Pripojte naparovač odevov do elektrickej siete a zapnite ho.
	Naparovač odevov nie je zapnutý.	Pripojte naparovač odevov do elektrickej siete a zapnite ho. Kontrolka sa rozsvieti na modro, čo signalizuje, že sa naparovač odevov predhrieva.
Z naparovača odevov nevychádza para.	V nádržke na vodu nie je dostatok vody.	Uistite sa, že v nádržke na vodu je dostatok vody.
	Voda nedosiahla požadovanú teplotu.	Pripojte naparovač odevov do elektrickej siete, stlačte tlačidlo pary a nechajte ho dostatočne predhriať. Malo by to trvať približne 30 sekúnd.
Naparovač odevov vydáva nezvyčajný zvuk.	Vodná nádržka nie je bezpečne zaistená.	Uistite sa, že vodná nádržka je pevne zasunutá na svoje miesto.
	Vodná nádržka je prázdna.	Doplňte nádržku na vodu.

Skladovanie

Pred uskladnením na chladnom a suchom mieste skontrolujte, či je naparovač odevov aj všetko príslušenstvo vychladnuté, čisté a suché.
Pred uskladnením by mala byť nádržka na vodu prázdna.
Nikdy neomotávajte kábel tesne okolo naparovača odevov; omotajte ho voľne, aby ste predišli poškodeniu.

Technické údaje

Kód výrobku: BEL02164
Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Výkon: 1700 W
Objem nádržky na vodu: 360 ml

Co dělat a čemu se vyhnout



Před výměnou nebo nasazením příslušenství vypněte napařovač oděvů a odpojte jej od síťového napájení.
Napařovač oděvů vždy držte za rukojeť.



Nádržku na vodu neplňte nad úroveň maximální rysky naplnění.
Nepřikládejte napařovač oděvů příliš blízko k povrchu tkaniny ani na něj příliš netlačte, mohlo by dojít k poškození.

Péče a údržba

Před jakýmkoli čištěním nebo údržbou vždy odpojte napařovač oděvů od síťového napájení a nechte jej dostatečně vychladnout (přibližně 30 minut).
KROK 1: Jakmile hlavní jednotka napařovače oděvů vychladne, vylijte z nádržky na vodu veškerou zbývající vodu.
KROK 2: Hlavní jednotku napařovače oděvů otřete měkkým vlhkým hadříkem a nechte ji zcela oschnout. Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky ani detergenty. Příslušenství očistěte v teplé vodě se saponátem, opláchněte a důkladně osušte. Napařovač oděvů ani jeho příslušenství nelze mýt v myčce nádobí.

Odvápnění nádržky na vodu a odstranění usazenin vodního kamene

Pokud žijete v oblasti s tvrdou vodou, mohou se uvnitř nádržky na vodu nebo v příslušenství začít usazovat vápenaté usazeniny. V takovém případě se doporučuje používat s napařovačem oděvů demineralizovanou vodu.
Vodní kámen se může časem tvořit a ovlivnit výkon napařovače oděvů. Doporučuje se odstraňovat vodní kámen alespoň jednou za měsíc. Používejte přípravek na odstranění vodního kamene vhodný pro použití s napařovačem oděvů. Vždy dodržujte pokyny výrobce.

Návod k obsluze
Před prvním použitím

Před připojením k síťovému napájení vyčistěte napařovač oděvů podle pokynů v části „**Péče a údržba**“.
Nechte napařovač oděvů přibližně 3–4 minuty vydávat páru, aby se odstranily případné nečistoty, které mohly zůstat po výrobě. Doporučuje se nejprve napařit starý kus bavlněné látky, než začnete napařovat vybraný oděv, abyste ověřili, že byly odstraněny veškeré nečistoty.



POZNÁMKA: Při prvním použití napařovače oděvů se může objevit mírný zápach. Jedná se o běžný jev, který brzy ustoupí. Během používání zajistěte v okolí napařovače dostatečné větrání.

Používání napařovače oděvů

KROK 1: Zkontrolujte, zda je napařovač oděvů vypnutý a odpojený od síťového napájení. V případě potřeby nasaďte kartáč na tkaniny 2 v 1 na parní hlavici a zajistěte jej na místě.
KROK 2: Chcete-li vyjmout nádržku na vodu, jednou rukou držte napařovač oděvů pevně na místě. Druhou rukou otočte nádržku na vodu proti směru hodinových ručiček, až se odjistí, a poté ji pevným tahem oddělte od hlavní jednotky napařovače oděvů.
KROK 3: Zvedněte víčko nádržky na vodu a pomocí odměrné nádobky naplňte nádržku maximálně 360 ml vody. Po naplnění nasaďte víčko zpět a vraťte nádržku na místo. Nádržku znovu nasaďte tak, že ji připevníte k hlavní jednotce napařovače oděvů a otočíte ve směru hodinových ručiček, dokud bezpečně nezaklapne na místo.
KROK 4: Postavte napařovač oděvů na rovný a stabilní povrch, poté jej připojte k síťovému napájení a zapněte. Kontrolka se rozsvítí modře, což signalizuje, že se napařovač oděvů předehřívá.
KROK 5: Během předehřívání napařovače oděvů pověste oděv určený k napařování.
KROK 6: Po přibližně 30 sekundách předehřívání kontrolka zhasne, což signalizuje, že napařovač oděvů dosáhl požadované teploty.
KROK 7: Stiskněte tlačítko páry, aby začalo napařování.
KROK 8: Jemně přitlačte parní hlavici k tkanině (s nástavcem pevně nasazeným, je-li to potřeba). Oděv opatrně napařujte dlouhými, přímými pohyby směrem dolů, abyste odstranili všechny záhyby a pomačkání.
KROK 9: Jakmile je oděv napařen, vypněte napařovač oděvů stisknutím tlačítka páry a odpojte jej od síťového napájení.



POZNÁMKA: Nádržku na vodu doplňujte podle potřeby; jedno maximální naplnění vystačí přibližně na 18 minut nepřetržitého provozu. Během používání bude kontrolka střídavě svítit a zhasínat, což signalizuje, že napařovač oděvů udržuje teplotu pro napařování. Při vyjímání nádržky na vodu dávejte pozor, abyste se nedotkli parní hlavice.



UPOZORNĚNÍ: Během provozu se napařovač oděvů zahřívá. Postupujte s nejvyšší opatrností. K naplnění nádržky na vodu nepoužívejte nic jiného než vodu.

Používání kartáčového nástavce

Kartáč na tkaniny rozevírá vazbu tkaniny, aby pára pronikala hlouběji. Je ideální pro napařování těžších a objemnějších kusů, jako je čalounění automobilů, záclony, ložní prádlo a pohovky.



UPOZORNĚNÍ: Před nasazením nebo sejmutím nástavce z parní hlavice vždy dbejte na to, aby napařovač oděvů zcela vychladl.

Odstraňování závad

Problém	Možná příčina	Řešení
Napařovač oděvů se nezahřívá. Kontrolka nesvítí.	Napařovač oděvů není zapojený do elektrické sítě.	Připojte napařovač oděvů k elektrické síti a zapněte jej.
	Napařovač oděvů není zapnutý.	Připojte napařovač oděvů k elektrické síti a zapněte jej. Kontrolka se rozsvítí modře, což signalizuje, že se napařovač předehřívá.
Z napařovače oděvů nevychází žádná pára.	V nádržce na vodu je nedostatek vody.	Ujistěte se, že je v nádržce na vodu dostatek vody.
	Voda nedosáhla požadované teploty.	Připojte napařovač oděvů k elektrické síti, stiskněte tlačítko páry a nechte jej dostatečně předehřát. Mělo by to trvat přibližně 30 sekund.
Napařovač oděvů vydává neobvyklý zvuk.	Nádržka na vodu není bezpečně uzamčena.	Ujistěte se, že je nádržka na vodu pevně zasunuta na své místo.
	Nádržka na vodu je prázdná.	Doplňte nádržku na vodu.

Skladování

Před uložením na chladné a suché místo zkontrolujte, zda je napařovač oděvů i veškeré příslušenství chladné, čisté a suché.
Před uložením by měla být nádržka na vodu prázdná.
Nikdy neomotávejte napájecí kabel pevně kolem napařovače oděvů; omotejte jej volně, aby nedošlo k poškození.

Technické údaje

Kód výrobku: BEL02164
Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Příkon: 1700 W
Objem nádržky na vodu: 360 ml

RO |

Recomandări și interdicții



Opriți aparatul de călcat vertical cu abur și deconectați-l de la rețeaua electrică înainte de a schimba sau monta accesoriile.
Țineți întotdeauna aparatul de călcat vertical cu abur de mâner.



Nu depășiți marcajul nivelului maxim de umplere atunci când umpleți rezervorul de apă.
Nu țineți aparatul de călcat vertical cu abur prea aproape de suprafața țesăturii și nu apăsați prea tare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări.

Îngrijire și întreținere

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere, deconectați întotdeauna aparatul de călcat vertical cu abur de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească suficient (aprox. 30 de minute).
PASUL 1: Scurgeți orice apă rămasă din rezervorul de apă după ce unitatea principală a aparatului de călcat vertical cu abur s-a răcit.
PASUL 2: Ștergeți unitatea principală a aparatului de călcat vertical cu abur cu o lavetă moale, umezită, și lăsați-o să se usuce complet. Nu utilizați produse de curățare sau detergenți agresivi ori abrazivi. Curățați accesoriile în apă caldă cu săpun; clătiți-le și uscați-le bine. Aparatul de călcat vertical cu abur și accesoriile sale nu sunt adecvate pentru spălarea în mașina de spălat vase.

Detartrarea rezervorului de apă și îndepărtarea depunerilor de calcar

Dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, se pot forma depuneri de calciu în interiorul rezervorului de apă sau pe accesorii. În acest caz, se recomandă utilizarea apei demineralizate cu aparatul de călcat vertical cu abur.
Depunerile de calcar pot apărea în timp și pot afecta performanța aparatului de călcat vertical cu abur. Se recomandă îndepărtarea calcarului cel puțin o dată pe lună. Utilizați o soluție anticalcar adecvată pentru aparatele de călcat vertical cu abur. Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului.

Instrucțiuni de utilizare
Înainte de prima utilizare

Înainte de a-l conecta la rețeaua electrică, curățați aparatul de călcat vertical cu abur conform instrucțiunilor din secțiunea intitulată „**Îngrijire și întreținere**”.
Lăsați aparatul de călcat vertical cu abur să emită abur timp de aproximativ 3–4 minute pentru a îndepărta eventualele impurități rămase în urma procesului de fabricație.
Se recomandă să folosiți aburul pe o bucată veche de bumbac înainte de a călca articolul vestimentar dorit, pentru a verifica dacă au fost îndepărtate toate impuritățile.

NOTĂ: La prima utilizare a aparatului de călcat vertical cu abur, este posibil să apară un ușor miros. Acest lucru este normal și va dispărea rapid. Asigurați o ventilație corespunzătoare în jurul aparatului pe durata utilizării.

Utilizarea aparatului de călcat vertical cu abur

PASUL 1: Verificați dacă aparatul de călcat vertical cu abur este oprit și deconectat de la rețeaua electrică. Dacă este necesar, atașați peria pentru țesături 2 în 1 la capul de abur și fixați-o la locul ei.
PASUL 2: Pentru a scoate rezervorul de apă, țineți aparatul stabil cu o mână. Cu cealaltă mână, rotiți rezervorul de apă în sens invers acelor de ceasornic până când se deblochează, apoi trageți-l ferm din unitatea principală a aparatului de călcat vertical cu abur.
PASUL 3: Ridicați capacul rezervorului de apă și, folosind cana gradată, umpleți rezervorul de apă cu maximum 360 ml de apă. După umplere, puneți la loc capacul rezervorului de apă și reinstalați rezervorul. Pentru a-l reinstala, fixați rezervorul pe unitatea principală a aparatului de călcat vertical cu abur și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până când se blochează ferm în poziție.
PASUL 4: Așezați aparatul de călcat vertical cu abur pe o suprafață plană și stabilă, apoi conectați-l la rețeaua electrică și porniți-l. Indicatorul luminos se va aprinde în albastru pentru a semnaliza că aparatul se preîncălzește.
PASUL 5: În timp ce aparatul de călcat vertical cu abur se preîncălzește, agățați articolul vestimentar pe care doriți să-l călcați cu abur.
PASUL 6: După aproximativ 30 de secunde de preîncălzire, indicatorul luminos se va stinge pentru a semnaliza că aparatul de călcat vertical cu abur a atins temperatura necesară.
PASUL 7: Apăsați butonul de abur pentru a începe emiterea aburului.
PASUL 8: Apăsați ușor capul de abur (cu accesoriul fixat ferm la locul lui, dacă este necesar) pe material. Călcați cu grijă articolul vestimentar cu abur, folosind mișcări lungi, drepte, orientate în jos, pentru a îndepărta orice cute sau șifonări.
PASUL 9: După ce articolul vestimentar a fost călcat cu abur, opriți aparatul de călcat vertical cu abur apăsând butonul de abur, apoi deconectați-l de la rețeaua electrică.

NOTĂ: Reumpleți rezervorul de apă ori de câte ori este necesar; o umplere până la nivelul maxim oferă aproximativ 18 minute de utilizare continuă. În timpul utilizării, indicatorul luminos se va aprinde și se va stinge intermitent pentru a indica faptul că aparatul de călcat vertical cu abur menține temperatura necesară pentru emiterea aburului. Când scoateți rezervorul de apă, aveți grijă să nu atingeți capul de abur.

ATENȚIE: În timpul funcționării, aparatul de călcat vertical cu abur se încinge. Fiți extrem de precauți. Nu folosiți altceva în afară de apă pentru umplerea rezervorului de apă.

Utilizarea accesoriului cu perie

Peria pentru țesături deschide țesătura materialului, permițând aburului să pătrundă mai adânc. Este ideală pentru a trata cu abur articole mai grele și voluminoase, precum tapițeria auto, perdelele, lenjeria de pat și canapelele.

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că aparatul de călcat vertical cu abur s-a răcit complet înainte de a monta sau demonta accesoriul de pe capul de abur.

Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul de călcat vertical cu abur nu se încălzește. Indicatorul luminos nu se aprinde.	Aparatul de călcat vertical cu abur nu este conectat la rețeaua electrică.	Conectați aparatul de călcat vertical cu abur la rețeaua electrică și porniți-l.
	Aparatul de călcat vertical cu abur nu este pornit.	Conectați aparatul de călcat vertical cu abur la rețeaua electrică și porniți-l. Indicatorul luminos se va aprinde în albastru pentru a semnaliza că aparatul se preîncălzește.
Aparatul de călcat vertical cu abur nu emite abur.	Nu există suficientă apă în rezervorul de apă.	Asigurați-vă că există suficientă apă în rezervorul de apă.
	Apa nu a atins încă temperatura necesară.	Conectați aparatul de călcat vertical cu abur la rețeaua electrică, apăsați butonul de abur și lăsați-l să se preîncălzească suficient. Acest lucru ar trebui să dureze aproximativ 30 de secunde.
Aparatul de călcat vertical cu abur emite un sunet neobișnuit.	Rezervorul de apă nu este fixat în siguranță.	Asigurați-vă că rezervorul de apă este introdus ferm la locul său.
	Rezervorul de apă este gol.	Reumpleți rezervorul de apă.

Depozitare

Înainte de a depozita aparatul într-un loc răcoros și uscat, verificați dacă aparatul de călcat vertical cu abur și toate accesoriile sunt reci, curate și uscate.
Rezervorul de apă trebuie să fie gol înainte de depozitare.
Nu înfășurați niciodată cablul strâns în jurul aparatului de călcat vertical cu abur; înfășurați-l lejer pentru a preveni deteriorarea.

Specificații tehnice

Cod produs: BEL02164
Alimentare: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Putere: 1700 W
Capacitatea rezervorului de apă: 360 ml

TR |

Yapılması ve yapılmaması gerekenler

Aksesuarları değiştirmeden veya takmadan önce giysi buharlayıcıyı kapatın ve elektrik şebekesinden ayırın.
Giysi buhar makinesini daima sapından tutunuz.

Su haznesini, maks. dolum seviyesi işaretini aşacak şekilde doldurmayın.
Giysi buharlayıcıyı kumaş yüzeyine çok yakın tutmayın veya fazla bastırmayın; aksi takdirde kumaş zarar görebilir.

Bakım ve temizlik

Herhangi bir temizlik veya bakım işlemine başlamadan önce, giysi buharlayıcının fişini daima prizden çekin ve yeterince soğumasını bekleyin (yaklaşık 30 dakika).
ADIM 1: Giysi buharlayıcının ana ünitesi soğuduktan sonra su haznesinde kalan suyu boşaltın.
ADIM 2: Giysi buharlayıcının ana ünitesini yumuşak, nemli bir bezle silin ve tamamen kurumasını bekleyin. Sert veya aşındırıcı temizlik maddeleri ya da deterjanlar kullanmayın. Aksesuarları ılık ve sabunlu suyla temizleyiniz; durulayınız ve tamamen kurulayınız. Giysi buharlayıcı ve aksesuarları bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir.

Su tankının kirecini temizleme ve kireç birikimini giderme

Eğer yaşadığınız bölgede su sert ise, su tankı veya aksesuarlar içerisinde kalsiyum birikintileri oluşmaya başlayabilir. Bu durum gerçekleşirse, giysi buhar makinesiyle demineralize su kullanmanız tavsiye edilir.
Kireç zamanla oluşabilir ve giysi buhar makinesinin performansını etkileyebilir. Kirecin en az ayda bir kez temizlenmesi tavsiye edilir. Giysi buhar makinesiyle kullanılmaya uygun bir kireç çözücü solüsyon kullanınız. Daima üreticinin talimatlarına uyunuz.

Kullanım talimatları
İlk kullanımdan önce

Şebeke elektriğine bağlamadan önce, "**Bakım ve temizlik**" başlıklı bölümdeki talimatlara uyarak giysi buharlayıcıyı temizleyin. Üretim sırasında kalmış olabilecek kalıntıları gidermek için giysi buharlayıcının yaklaşık 3-4 dakika buhar vermesine izin verin. Herhangi bir yabancı madde kalmadığından emin olmak için, buharını vermek istediğiniz giysiden önce eski bir pamuklu kumaşı buharlamanız tavsiye edilir.

NOT: Giysi buhar makinesi ilk kez kullanıldığında hafif bir koku oluşabilir. Bu normaldir ve kısa sürede geçecektir. Cihaz çalışırken çevresinde yeterli havalandırma sağladığınızdan emin olunuz.

Giysi buhar makinesinin kullanımı

ADIM 1: Giysi buharlayıcının kapalı ve elektrik şebekesinden çıkarılmış olduğunu kontrol edin. Gerekirse, 2'si 1 arada kumaş fırçasını buhar başlığına takın ve yerine sabitleyin.
ADIM 2: Su haznesini çıkarmak için, cihazı bir elinizle sabit tutun. Diğer elinizle su haznesini kilidi açılana kadar saat yönünün tersine çevirin ve su haznesini ana üniteden sıkıca çekerek ayırın.
ADIM 3: Su haznesi kapağını kaldırın ve ölçü kabını kullanarak su haznesini en fazla 360 ml suyla doldurun. Doldurduktan sonra su haznesi kapağını yerine takın ve su haznesini yeniden takın. Su haznesini yeniden takmak için, giysi buharlayıcının ana ünitesine yerleştirin ve yerine sağlam şekilde kilitlenene kadar saat yönünde çevirin.
ADIM 4: Giysi buharlayıcıyı düz ve sağlam bir yüzeye yerleştirin. Ardından fişini prize takın ve elektrik şebekesine bağlayarak açın. Gösterge lambası, giysi buharlayıcının ön ısıtma yaptığını belirtmek için mavi renkte yanacaktır.
ADIM 5: Giysi buharlayıcı ön ısıtma yaparken, buharlayacağınız giysiyi asın.
ADIM 6: Yaklaşık 30 saniyelik ön ısıtmanın ardından gösterge lambası söner; bu, cihazın gerekli sıcaklığa ulaştığını gösterir.
ADIM 7: Buharlamaya başlamak için buhar düğmesine basın.
ADIM 8: Gerekirse aksesuarı yerine sağlam şekilde takılı haldeyken buhar başlığını kumaşa nazikçe bastırın. Giysideki kırışıklıkları ve kat izlerini gidermek için uzun, düz ve aşağı yönlü hareketlerle dikkatlice buharlayın.
ADIM 9: Giysi buharlama işlemi tamamlandıktan sonra, buhar düğmesine basarak cihazı kapatın ve fişini elektrik şebekesinden çekin.

NOT: Su haznesini gerektiğinde yeniden doldurun; bir tam dolum, yaklaşık 18 dakika kesintisiz kullanım sağlar. Kullanım sırasında gösterge lambası, giysi buharlayıcının buharlama için gerekli sıcaklığı koruduğunu belirtmek üzere düzenli aralıklarla yanıp sönecektir. Su tankını çıkarırken, buhar başlığına dokunmamaya özen gösteriniz.

DİKKAT: Çalışma sırasında giysi buharlayıcı ısınır. Son derece dikkatli olun. Su haznesini doldurmak için yalnızca su kullanın.

Fırça aparatının kullanımı

Kumaş fırçası, buharın kumaşın daha derinlerine nüfuz etmesi için kumaşın dokusunu açar. Araç döşemeleri, perdeler, yatak takımları ve kanepeler gibi daha ağır ve hacimli eşyaların buharlanması için idealdir.

DİKKAT: Aksesuarı buhar başlığına takmadan veya buhar başlığından çıkarmadan önce giysi buharlayıcının tamamen soğuduğundan daima emin olun.

Arıza giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Giysi buharlayıcı ısınmıyor. Gösterge lambası yanmıyor.	Giysi buhar makinesi ana güç kaynağına takılı değildir.	Giysi buhar makinesini prize takıp ana güç kaynağından açınız.
	Giysi buhar makinesi açık değildir.	Giysi buharlayıcıyı elektrik şebekesine bağlayın ve açın. Gösterge lambası, giysi buharlayıcının ön ısıtma yaptığını belirtmek için mavi renkte yanacaktır.
Giysi buhar makinesinden buhar çıkışı olmuyor.	Su haznesinde yeterli su bulunmamaktadır.	Su haznesinde yeterli miktarda su bulunduğundan emin olun.
	Su, gerekli sıcaklığa ulaşmamıştır.	Giysi buharlayıcıyı elektrik şebekesine bağlayın, buhar düğmesine basın ve ön ısınmasını tamamlaması için bekleyin. Bu işlem yaklaşık 30 saniye sürmelidir.
Giysi buhar makinesi alışılmadık bir ses çıkarıyor.	Su tankı tam olarak yerine kilitlenmemiş.	Su tankının yerine sağlam şekilde oturduğundan emin olunuz.
	Su tankı boştur.	Su haznesini yeniden doldurun.

Saklama

Giysi buharlayıcıyı ve varsa tüm aksesuarlarını serin ve kuru bir yerde saklamadan önce, tamamen soğumuş, temiz ve kuru olduklarından emin olun.
Su haznesi saklamadan önce boş olmalıdır.
Kabloyu giysi buharlayıcının etrafına asla sıkıca sarmayın; hasara yol açmamak için gevşekçe sarın.

Teknik Özellikler

Ürün kodu: BEL02164
Giriş: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Çıkış: 1700 W
Su haznesi kapasitesi: 360 ml

SI |

Kaj smete in česa ne smete

✓ Parni likalnik za oblačila izklopite in ga pred menjavo ali namestitvijo nastavkov odklopite iz električnega omrežja.
Parni likalnik za oblačila vedno držite za ročaj.

✗ Rezervoarja za vodo ne napolnite čez oznako za največjo dovoljeno količino polnjenja.
Parnega likalnika za oblačila ne približujte preveč površini tkanine in ne pritiskajte premočno, saj lahko to povzroči poškodbe.

Vzdrževanje in nega

Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem parni likalnik za oblačila vedno izključite iz električnega omrežja in ga pustite, da se dovolj ohladi (pribl. 30 minut).
1. KORAK: Ko se glavna enota parnega likalnika za oblačila ohladi, izpraznite morebitno preostalo vodo iz rezervoarja za vodo.
2. KORAK: Glavno enoto parnega likalnika za oblačila obrišite z mehko, vlažno krpo in jo pustite, da se temeljito posuši. Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil oziroma detergentov. Dodatke očistite v topli vodi z blagim detergentom, jih dobro sperite in temeljito posušite. Parni likalnik za oblačila in njegovi dodatki niso primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna iz rezervoarja za vodo

Če bivate na območju s trdo vodo, se lahko v rezervoarju za vodo ali dodatkih začne nabirati vodni kamen. V takšnem primeru priporočamo uporabo demineralizirane vode s parnim likalnikom za oblačila.
Sčasoma se lahko pojavi vodni kamen, ki lahko vpliva na delovanje parnega likalnika za oblačila. Priporočamo, da vodni kamen odstranite vsaj enkrat na mesec. Uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki je primerno za uporabo s parnim likalnikom za oblačila. Vedno upoštevajte navodila proizvajalca.

Navodila za uporabo
Pred prvo uporabo

Pred priključitvijo na električno omrežje očistite parni likalnik za oblačila v skladu z navodili v razdelku z naslovom „**Vzdrževanje in nega**“.
Pustite, da parni likalnik za oblačila približno 3–4 minute oddaja paro, da se odstranijo morebitne nečistoče, ki so lahko ostale po proizvodnji.
Priporočamo, da pred parjenjem izbranega oblačila najprej s paro obdelate star kos bombažne tkanine, da preverite, ali so bile morebitne nečistoče odstranjene.



OPOMBA: Ob prvi uporabi parnega likalnika za oblačila se lahko pojavi blag vonj. To je običajno in bo hitro izginilo. Med delovanjem zagotovite ustrezno prezračevanje okoli parnega likalnika za oblačila.

Uporaba parnega likalnika za oblačila

1. KORAK: Preverite, ali je parni likalnik za oblačila izklopljen in odklopljen iz električnega omrežja. Po potrebi namestite krtačo za tekstil 2 v 1 na parno glavo in jo pritrdite na svoje mesto.
2. KORAK: Če želite odstraniti rezervoar za vodo, z eno roko držite parni likalnik za oblačila pri miru. Z drugo roko zavrtite rezervoar za vodo v nasprotni smeri urinega kazalca, da se sprosti, nato pa rezervoar za vodo trdno potegnite stran od glavne enote parnega likalnika za oblačila.
3. KORAK: Dvignite pokrov rezervoarja za vodo in rezervoar za vodo z merilnim vrčem napolnite z največ 360 ml vode. Ko je rezervoar poln, namestite pokrov nazaj in ponovno namestite rezervoar za vodo. Za ponovno namestitev rezervoarja ga pritrdite na glavno enoto parnega likalnika za oblačila in ga zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler se varno ne zaskoči na mesto.
4. KORAK: Parni likalnik za oblačila postavite na ravno in stabilno površino, nato ga priključite na električno omrežje in vklopite. Kontrolna lučka bo zasvetila modro, kar pomeni, da se parni likalnik za oblačila segreva.
5. KORAK: Medtem ko se parni likalnik za oblačila segreva, obesite oblačilo, ki ga boste parili.
6. KORAK: Po približno 30 sekundah segrevanja bo kontrolna lučka ugasnila, kar pomeni, da je parni likalnik za oblačila dosegel zahtevano temperaturo.
7. KORAK: Pritisnite gumb za paro, da začnete oddajati paro.
8. KORAK: Parno glavo (po potrebi z varno pritrjenim nastavkom) nežno pritisnite ob tkanino. Oblačilo previdno parite z dolgimi, ravnimi gibi navzdol, da odstranite morebitne gube ali zmečkanine.
9. KORAK: Ko je oblačilo parjeno, izklopite parni likalnik za oblačila tako, da pritisnete gumb za paro, nato pa ga odklopite iz električnega omrežja.



OPOMBA: Rezervoar za vodo po potrebi ponovno napolnite; eno polnjenje do oznake za največjo dovoljeno količino zagotavlja približno 18 minut neprekinjenega delovanja. Med uporabo bo kontrolna lučka občasno zasvetila in ugasnila, kar pomeni, da parni likalnik za oblačila vzdržuje temperaturo za parjenje. Pri odstranjevanju rezervoarja za vodo pazite, da se ne dotaknete parne glave.



POZOR: Med delovanjem se parni likalnik za oblačila segreje. Bodite izredno previdni. Za polnjenje rezervoarja za vodo uporabljajte le vodo.

Uporaba krtačnega nastavka

Krtača za tekstil razpre tkanje tkanine, da para lažje prodre globlje v vlakna. Primerna je za parjenje težjih in bolj obsežnih predmetov, kot so avtomobilsko oblazinjenje, zavese, posteljnina in zofe.



POZOR: Vedno se prepričajte, da se je parni likalnik za oblačila popolnoma ohladil, preden na parno glavo namestite ali z nje odstranite nastavek.

Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Parni likalnik za oblačila se ne segreva. Kontrolna lučka ne sveti.	Parni likalnik za oblačila ni priključen na električno omrežje.	Priključite parni likalnik za oblačila na električno omrežje in ga vklopite.
	Parni likalnik za oblačila ni vklopljen.	Parni likalnik za oblačila priključite na električno omrežje in ga vklopite. Kontrolna lučka bo zasvetila modro, kar pomeni, da se parni likalnik za oblačila segreva.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Iz parnega likalnika za oblačila ne izhaja para.	V rezervoarju za vodo je premalo vode.	Zagotovite, da je v rezervoarju za vodo dovolj vode.
	Voda ni dosegla zahtevane temperature.	Parni likalnik za oblačila priključite na električno omrežje, pritisnite gumb za paro in ga pustite, da se dovolj segreje. To naj traja približno 30 sekund.
Parni likalnik za oblačila oddaja nenavaden zvok.	Rezervoar za vodo ni varno zaklenjen.	Prepričajte se, da je rezervoar za vodo varno potisnjen na svoje mesto.
	Rezervoar za vodo je prazen.	Ponovno napolnite rezervoar za vodo.

Shranjevanje

Pred shranjevanjem na hladnem in suhem mestu se prepričajte, da so parni likalnik za oblačila in vsi dodatki hladni, čisti in suhi.
Pred shranjevanjem mora biti rezervoar za vodo prazen.
Napajalnega kabla nikoli ne ovijajte tesno okoli parnega likalnika za oblačila; ovijte ga ohlapno, da preprečite poškodbe.

Tehnične specifikacije

Koda izdelka: BEL02164
Vhod: 220–240 V~ 50–60 Hz
Moč: 1700 W
Prostornina rezervoarja za vodo: 360 ml

HR |

Što smijete, a što ne smijete

✓ Isključite parni uređaj za odjeću i odspojite ga iz električne mreže prije promjene ili postavljanja nastavaka.
Parni uređaj za odjeću uvijek držite za ručku.

✗ Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake max. napunjenosti.
Nemojte držati parni uređaj za odjeću preblizu površini tkanine niti ga prejako pritiskati jer to može uzrokovati oštećenje.

Čišćenje i održavanje

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja uvijek iskopčajte parni uređaj za odjeću iz električne mreže i ostavite ga da se dovoljno ohladi (približno 30 minuta).
KORAK 1: Ispustite preostalu vodu iz spremnika za vodu nakon što se glavna jedinica parnog uređaja za odjeću ohladi.
KORAK 2: Obrišite glavnu jedinicu parnog uređaja za odjeću mekom, vlažnom krpom i ostavite da se temeljito osuši. Ne upotrebljavajte jaka ni abrazivna sredstva za čišćenje niti deterdžente. Očistite dodatke u toplo vodi sa sapunicom, zatim isperite i temeljito osušite. Parni uređaj za odjeću i njegovi dodaci nisu prikladni za pranje u perilici posuđa.

Odkamenjivanje i uklanjanje kamenca iz spremnika za vodu

Ako živite na području s tvrdom vodom, unutar spremnika za vodu ili dodataka mogu se početi nakupljati naslage kamenca. U tom slučaju preporučuje se upotreba demineralizirane vode s parnim uređajem za odjeću.
Kamenac se može s vremenom nakupljati i utjecati na rad parnog uređaja za odjeću. Preporučuje se uklanjanje kamenca najmanje jednom mjesečno. Koristite sredstvo za uklanjanje kamenca koje je prikladno za uporabu s parnim uređajem za odjeću. Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača.

Upute za uporabu
Prije prve uporabe

Prije priključivanja na električnu mrežu očistite parni uređaj za odjeću prema uputama iz odjeljka pod nazivom „**Čišćenje i održavanje**".
Ostavite parni uređaj za odjeću da ispušta paru približno 3-4 minute kako bi se uklonile sve nečistoće koje su mogle zaostati tijekom proizvodnje.
Preporučuje se najprije pariti stariji komad pamučne tkanine prije parenja odabrane odjeće, kako biste provjerili jesu li uklonjene sve nečistoće.



NAPOMENA: Prilikom prve uporabe parnog uređaja za odjeću može se osjetiti blag miris. To je uobičajeno i ubrzo će nestati. Osigurajte dovoljno prozračivanja oko parnog uređaja za odjeću tijekom rada.

Uporaba parnog uređaja za odjeću

KORAK 1: Provjerite je li parni uređaj za odjeću isključen i odspojen iz električne mreže. Ako je potrebno, pričvrstite 2-u-1 četku za tkanine na glavu za paru i učvrstite je na mjesto.
KORAK 2: Za uklanjanje spremnika za vodu jednom rukom stabilno držite parni uređaj za odjeću. Drugom rukom zakrenite spremnik za vodu suprotno od smjera kazaljke na satu dok se ne otključa, a zatim ga čvrsto povucite od glavne jedinice parnog uređaja za odjeću.
KORAK 3: Podignite poklopac spremnika za vodu i pomoću mjerne posude napunite spremnik za vodu s najviše 360 ml vode. Nakon punjenja vratite poklopac spremnika za vodu i ponovno postavite spremnik za vodu. Za ponovno postavljanje spremnika za vodu pričvrstite ga na glavnu jedinicu parnog uređaja za odjeću i zakrenite u smjeru kazaljke na satu dok se sigurno ne učvrsti na mjestu.
KORAK 4: Postavite parni uređaj za odjeću na ravnu, stabilnu površinu, zatim ga priključite i uključite na električnu mrežu. Kontrolna lampica zasvijetlit će plavo kako bi pokazala da se parni uređaj za odjeću zagrijava.
KORAK 5: Dok se parni uređaj za odjeću zagrijava, objesite odjevni predmet koji želite tretirati parom.
KORAK 6: Nakon približno 30 sekundi zagrijavanja, kontrolna lampica će se isključiti, što označava da je parni uređaj za odjeću dosegnuo potrebnu temperaturu.
KORAK 7: Pritisnite gumb za paru kako biste započeli parenje.
KORAK 8: Lagano pritisnite glavu za paru uz tkaninu (s pričvršćenim nastavkom, ako je potrebno). Pažljivo parite odjevni predmet dugim, ravnim pokretima prema dolje kako biste uklonili nabore ili pregibe.
KORAK 9: Nakon završetka parenja odjeće isključite parni uređaj za odjeću pritiskom na gumb za paru i odspojite ga iz električne mreže.



NAPOMENA: Dopunite spremnik za vodu prema potrebi; jedno punjenje do oznake max. omogućuje približno 18 minuta neprekidnog rada. Tijekom uporabe kontrolna lampica će se povremeno uključivati i isključivati kako bi pokazala da parni uređaj za odjeću održava temperaturu za parenje. Prilikom uklanjanja spremnika za vodu pazite da ne dodirujete glavu za paru.



OPREZ: Tijekom rada parni uređaj za odjeću će se zagrijati. Budite iznimno oprezni. Za punjenje spremnika za vodu nemojte upotrebljavati ništa osim vode.

Uporaba nastavka s četkom

Četka za tkanine otvara vlakna tkanine kako bi para dublje prodrla u materijal. Idealna je za parenje težih i glomaznijih predmeta, kao što su automobilske presvlake, zavjese, posteljina i sofe.



OPREZ: Uvijek provjerite je li se parni uređaj za odjeću potpuno ohladio prije postavljanja ili uklanjanja nastavka s glave za paru.

Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Parni uređaj za odjeću se ne zagrijava. Kontrolna lampica ne svijetli.	Parni uređaj za odjeću nije priključen na mrežno napajanje.	Priključite parni uređaj za odjeću na mrežno napajanje i uključite ga.
	Parni uređaj za odjeću nije uključen.	Priključite parni uređaj za odjeću na mrežno napajanje i uključite ga. Kontrolna lampica zasvijetlit će plavo kako bi pokazala da se parni uređaj za odjeću zagrijava.
Iz parnog uređaja za odjeću ne izlazi para.	U spremniku za vodu nema dovoljno vode.	Provjerite ima li u spremniku za vodu dovoljno vode.
	Voda nije dostigla potrebnu temperaturu.	Priključite parni uređaj za odjeću na mrežno napajanje, pritisnite gumb za paru i ostavite ga da se dovoljno zagrije. To bi trebalo trajati približno 30 sekundi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Parni uređaj za odjeću proizvodi neuobičajeni zvuk.	Spremnik za vodu nije čvrsto zaključan.	Provjerite je li spremnik za vodu čvrsto postavljen na svoje mjesto.
	Spremnik za vodu je prazan.	Dopunite spremnik za vodu.

Pohrana

Prije pohrane na hladno i suho mjesto provjerite jesu li parni uređaj za odjeću i svi dodaci hladni, čisti i suhi.
Prije pohrane spremnik za vodu treba biti prazan.
Nikada nemojte čvrsto omatati kabel oko parnog uređaja za odjeću; omotajte ga labavo kako biste izbjegli oštećenje.

Tehničke specifikacije

Šifra proizvoda: BEL02164
Ulaz: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Izlaz: 1700 W
Kapacitet spremnika za vodu: 360 ml

BG |

Препоръки и забрани

Изключете вертикалния уред за гладене с пара и го извадете от електрическата мрежа, преди да сменяте или монтирате принадлежности.

Винаги дръжте парната ютия за дрехи за дръжката.

Не пълнете резервоара за вода над обозначената максимална маркировка за пълнене.

Не поставяйте вертикалния уред за гладене с пара твърде близо до повърхността на тъканта и не упражнявайте прекомерен натиск, тъй като това може да причини повреда.

Грижа и поддръжка

Преди да пристъпите към почистване или поддръжка, винаги изключвайте вертикалния уред за гладене с пара от електрическата мрежа и го оставяйте да се охлади достатъчно (около 30 минути).
СТЪПКА 1: Източете останалата вода от резервоара за вода, след като основното тяло на парната ютия за дрехи изстине.
СТЪПКА 2: Избършете основното тяло на вертикалния уред за гладене с пара с мека, влажна кърпа и го оставете да изсъхне напълно. Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати. Почистете аксесоарите с топла вода и сапун; изплакнете ги и ги подсушете добре. Вертикалният уред за гладене с пара и неговите принадлежности не са подходящи за измиване в съдомиялна машина.

Обезваряване и почистване на резервоара за вода от варовик

Ако се намирате в район с твърда вода, е възможно да се натрупат калциеви отлагания в резервоара за вода или по аксесоарите. В такъв случай се препоръчва да използвате деминерализирана вода с парната ютия за дрехи.
С течение на времето по уреда може да се натрупа варовик, което да повлияе на работата на парната ютия за дрехи. Препоръчително е да почиствате от варовик поне веднъж месечно. Използвайте препарат за отстраняване на варовик, който е подходящ за парни ютии за дрехи. Винаги спазвайте указанията на производителя.

Инструкции за употреба
Преди първата употреба

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, почистете вертикалния уред за гладене с пара, като следвате инструкциите в раздела, озаглавен „**Грижа и поддръжка**“.
Оставете вертикалния уред за гладене с пара да работи с пара за около 3–4 минути, за да се отстранят всички примеси, които може да са останали от производството.
Препоръчително е първо да изгладите с пара стар памучен плат, преди да обработите желаната дреха, за да се уверите, че всички замърсявания са отстранени.

ЗАБЕЛЕЖКА: При първа употреба на парната ютия за дрехи е възможно да се отдели лек мирис. Това е нормално и ще отшуми бързо. Осигурете достатъчно проветрение около парната ютия за дрехи по време на работа.

Използване на парната ютия за дрехи

СТЪПКА 1: Проверете дали парната ютия за дрехи е изключена и извадена от електрическата мрежа. При необходимост поставете 2-в-1 четката за тъкани върху парната глава и я фиксирайте на място.
СТЪПКА 2: За да свалите резервоара за вода, придържайте вертикалния уред за гладене с пара стабилно с едната ръка. С другата ръка завъртете резервоара за вода обратно на часовниковата стрелка, докато се отключи, и го издърпайте уверено от основното тяло на парната ютия за дрехи.
СТЪПКА 3: Повдигнете капачката на резервоара за вода и с помощта на каната за отмерване напълнете резервоара с максимум 360 мл вода. След като го напълните, поставете обратно капачката на резервоара и монтирайте отново резервоара за вода. За да го поставите отново, закрепете резервоара към основното тяло на парната ютия за дрехи и го завъртете по часовниковата стрелка, докато се фиксира надеждно на място.
СТЪПКА 4: Поставете парната ютия за дрехи върху равна, стабилна повърхност, след което я включете в електрическата мрежа и я включете. Светлинният индикатор ще светне в синьо, за да покаже, че парната ютия за дрехи се загрява.
СТЪПКА 5: Докато вертикалният уред за гладене с пара се загрява, закачете дрехата, която ще обработвате с пара.
СТЪПКА 6: След около 30 секунди загряване светлинният индикатор ще изгасне, за да покаже, че парната ютия за дрехи е достигнала необходимата температура.
СТЪПКА 7: Натиснете бутона за пара, за да започнете обработката с пара.
СТЪПКА 8: Притиснете леко парната глава към тъканта (ако е необходимо, приставката трябва да е поставена и фиксирана надеждно на място). Обработвайте дрехата внимателно с пара, като правите дълги, прави движения надолу, за да отстраните всички гънки и намачквания.
СТЪПКА 9: След като дрехата е обработена с пара, изключете парната ютия за дрехи, като натиснете бутона за пара, и я извадете от електрическата мрежа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Допълвайте резервоара за вода при необходимост; едно максимално пълнене осигурява приблизително 18 минути непрекъсната работа. По време на употреба светлинният индикатор ще се включва и изключва периодично, за да покаже, че парната ютия за дрехи поддържа температурата за обработка с пара. При сваляне на резервоара за вода внимавайте да не докоснете парната глава.

ВНИМАНИЕ: По време на работа вертикалният уред за гладене с пара се нагорещява. Бъдете изключително внимателни. Не използвайте нищо друго освен вода за пълнене на резервоара за вода.

Използване на приставката за четка

Четката за тъкани разтваря структурата на тъканта, за да позволи по-дълбоко проникване на парата. Тя е идеална за обработка с пара на по-плътни и обемни изделия, като автомобилна тапицерия, пердета, спално бельо и дивани.

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че вертикалният уред за гладене с пара е напълно изстинал, преди да поставяте или сваляте приставката от парната глава.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Парната ютия за дрехи не загрява. Светлинният индикатор не светва.	Парната ютия за дрехи не е включена в електрическата мрежа.	Свържете парната ютия за дрехи към електрическата мрежа и я включете.
	Парната ютия за дрехи не е включена.	Свържете вертикалния уред за гладене с пара към електрическата мрежа и го включете. Светлинният индикатор ще светне в синьо, за да покаже, че вертикалният уред за гладене с пара се загрява.
От парната ютия за дрехи не излиза пара.	В резервоара за вода няма достатъчно вода.	Уверете се, че в резервоара за вода има достатъчно вода.
	Водата не е достигнала необходимата температура.	Свържете вертикалния уред за гладене с пара към електрическата мрежа, натиснете бутона за пара и го оставете да се загрее достатъчно. Това трябва да отнеме около 30 секунди.

Проблем	Възможна причина	Решение
Парната ютия за дрехи издава необичаен шум.	Резервоарът за вода не е добре застопорен.	Уверете се, че резервоарът за вода е здраво поставен на мястото си.
	Резервоарът за вода е празен.	Допълнете резервоара за вода.

Съхранение

Преди да приберете уреда на хладно и сухо място, уверете се, че парната ютия за дрехи и всички принадлежности са изстинали, чисти и сухи.
Резервоарът за вода трябва да е празен преди съхранение.
Никога не навивайте кабела плътно около вертикалния уред за гладене с пара; навийте го свободно, за да избегнете повреда.

Технически характеристики

Код на продукта: BEL02164
Вход: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Изходна мощност: 1700 W
Капацитет на резервоара за вода: 360 мл

LT |

Ką daryti ir ko vengti

Prieš keisdami arba montuodami priedus, išjunkite drabužių garintuvą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.
Visada laikykite drabužių garintuvą už rankenos.

Nepilkite vandens į vandens talpą daugiau, negu nurodyta ties maks. užpildymo žyma.
Nelaikykite drabužių garintuvo per arti audinio paviršiaus ir nespauskite jo per stipriai, nes tai gali jį pažeisti.

Priežiūra ir valymas

Prieš atlikdami bet kokį valymą ar priežiūrą, visada atjunkite drabužių garintuvą nuo elektros tinklo ir leiskite jam pakankamai atvėsti (maždaug 30 minučių).
1 ŽINGSNIS: Kai pagrindinis drabužių garintuvo įrenginys atvės, išpilkite visą vandens talpoje likusį vandenį.
2 ŽINGSNIS: Pagrindinį drabužių garintuvo įrenginį nuvalykite minkšta, drėgna šluoste ir leiskite jam visiškai išdžiūti. Nenaudokite stiprių ar abrazyvinių valiklių arba ploviklių. Priedus plaukite šiltame vandenyje su muilu, nuplaukite ir kruopščiai nusausinkite. Drabužių garintuvo ir jo priedų negalima plauti indaplovėje.

Vandens bakelio nukalkinimas ir kalkių šalinimas

Jei gyvenate kietu vandeniu pasižyminčioje vietovėje, drabužių garintuvo vandens bakelio viduje ar prieduose gali pradėti kauptis kalcio nuosėdos. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti demineralizuotą vandenį.
Kalkių nuosėdos gali susidaryti laikui bėgant ir pabloginti drabužių garintuvo veikimą. Rekomenduojama kalkes šalinti bent kartą per mėnesį. Naudokite kalkių šalinimo priemonę, tinkamą naudoti su drabužių garintuvu. Visada vadovaukitės gamintojo nurodymais.

Naudojimo instrukcija
Prieš pirmą naudojimą

Prieš prijungdami drabužių garintuvą prie elektros tinklo, jį išvalykite vadovaudamiesi skyriaus „**Priežiūra ir valymas**“ instrukcijomis.
Leiskite drabužių garintuvui garuoti maždaug 3–4 minutes, kad būtų pašalintos gamybos metu galėjusios likti priemaišos.
Rekomenduojama prieš garinant norimą drabužį iš pradžių apdoroti garais seną medvilninio audinio gabalėlį – taip įsitikinsite, kad visos priemaišos jau pašalintos.

PASTABA: Pirmą kartą naudojant drabužių garintuvą gali pasklisti silpnas kvapas. Tai normalu ir greitai išnyks. Naudojimo metu užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplink garintuvą.

Drabužių garintuvo naudojimas

1 ŽINGSNIS: Patikrinkite, ar drabužių garintuvas yra išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo. Jei reikia, pritvirtinkite 2 viename audinių šepetėlį prie garų antgalio ir užfiksuokite jį vietoje.
2 ŽINGSNIS: Norėdami nuimti vandens talpą, viena ranka tvirtai laikykite drabužių garintuvą. Kita ranka sukite ją prieš laikrodžio rodyklę, kol atsilaisvins, tada tvirtai patraukite nuo pagrindinio drabužių garintuvo įrenginio.
3 ŽINGSNIS: Pakelkite vandens bakelio dangtelį ir, naudodami matavimo indą, pripildykite vandens bakelį ne daugiau kaip 360 ml vandens. Pripildę, uždėkite vandens bakelio dangtelį ir vėl pritvirtinkite vandens bakelį. Norėdami jį pritvirtinti, uždėkite vandens bakelį ant pagrindinio drabužių garintuvo įrenginio ir sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol jis tvirtai užsifiksuos vietoje.
4 ŽINGSNIS: Pastatykite drabužių garintuvą ant lygaus, stabilaus paviršiaus, tada prijunkite jį prie elektros tinklo ir įjunkite. Indikatoriaus lemputė užsidegs mėlynai, rodydama, kad drabužių garintuvas kaista.
5 ŽINGSNIS: Kol drabužių garintuvas kaista, pakabinkite garinimui skirtą drabužį.
6 ŽINGSNIS: Maždaug po 30 sekundžių įkaitinimo indikatoriaus lemputė užges, rodydama, kad drabužių garintuvas pasiekė reikiamą temperatūrą.
7 ŽINGSNIS: Paspauskite garų mygtuką, kad pradėtumėte garinti.
8 ŽINGSNIS: Švelniai prispauskite garų antgalį prie audinio (jei reikia, su tvirtai pritvirtintu priedu). Atsargiai garinkite drabužį ilgais, tiesiais judesiais žemyn, kad pašalintumėte raukšles ar klostes.
9 ŽINGSNIS: Baigę garinti drabužį, išjunkite drabužių garintuvą paspausdami garų mygtuką ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.

PASTABA: Prireikus papildykite vandens talpą; vieno užpildymo iki maks. žymos pakanka maždaug 18 minučių nepertraukiamo naudojimo. Naudojimo metu indikatoriaus lemputė įsijungs ir išsijungs, rodydama, kad drabužių garintuvas palaiko garinimui reikalingą temperatūrą. Nuimdami vandens bakelį, būkite atsargūs ir nelieskite garų antgalio.

DĖMESIO: Veikimo metu drabužių garintuvas įkaista. Būkite ypač atsargūs. Vandens talpai pildyti naudokite tik vandenį.

Naudojant šepetėlio antgalį

Audinių šepetėlis atveria audinio pynimą, kad garai geriau skverbtųsi į audinį. Jis idealiai tinka garinti sunkesnius ir didesnius gaminius, pavyzdžiui, automobilio apmušalus, užuolaidas, patalynę ir sofas.

DĖMESIO: Prieš uždėdami arba nuimdami priedą nuo garų antgalio, visada įsitikinkite, kad drabužių garintuvas visiškai atvėso.

Gedimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Drabužių garintuvas nekaista. Indikatoriaus lemputė nešviečia.	Drabužių garintuvas nėra prijungtas prie elektros tinklo.	Prijunkite drabužių garintuvą prie elektros tinklo ir įjunkite.
	Drabužių garintuvas nėra įjungtas.	Prijunkite drabužių garintuvą prie elektros tinklo ir įjunkite. Indikatoriaus lemputė užsidegs mėlynai, rodydama, kad drabužių garintuvas kaista.
Iš drabužių garintuvo neišeina garai.	Vandens talpoje yra per mažai vandens.	Įsitikinkite, kad vandens talpoje yra pakankamai vandens.
	Vanduo dar nepasiekė reikiamos temperatūros.	Prijunkite drabužių garintuvą prie elektros tinklo, paspauskite garų mygtuką ir leiskite jam pakankamai įkaisti. Tam turėtų prireikti maždaug 30 sekundžių.
Drabužių garintuvas skleidžia neįprastą garsą.	Vandens bakelis nėra tvirtai užfiksuotas.	Įsitikinkite, kad vandens bakelis yra tvirtai įstatytas į vietą.
	Vandens bakelis tuščias.	Papildykite vandens talpą.

Laikymas

Prieš laikydami vėsioje, sausoje vietoje, įsitikinkite, kad drabužių garintuvas ir visi priedai yra atvėsę, švarūs ir sausi.
Prieš laikant vandens talpa turi būti tuščia.
Niekada nesukite laido sandariai aplink drabužių garintuvą; vyniokite jį laisvai, kad nepažeistumėte įrenginio.

Techninės specifikacijos

Gaminio kodas: BEL02164
Įvestis: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Galia: 1700 W
Vandens bakelio talpa: 360 ml

HU |

Amit szabad és amit tilos



Kapcsolja ki a ruhagőzölőt, és a tartozékok cseréje vagy felszerelése előtt válassza le a hálózati tápellátásról.
A ruhagőzölőt mindig a fogantyúnál fogja meg.



Ne töltse a víztartályt a max. töltési jel fölé.
Ne helyezze a ruhagőzölőt túl közel a textília felületéhez, és ne nyomja rá túl erősen, mert ez károsodást okozhat.

Kezelés és karbantartás

Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt mindig húzza ki a ruhagőzölőt a hálózati csatlakozóból, és hagyja kellően lehűlni (kb. 30 percig).
1. LÉPÉS: Miután a ruhagőzölő főegysége lehűlt, engedje le a víztartályban maradt vizet.
2. LÉPÉS: Törölje át a ruhagőzölő főegységét egy puha, nedves ruhával, majd hagyja teljesen megszáradni. Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószereket vagy mosószereket. A tartozékokat langyos, szappanos vízben tisztítsa meg, öblítse le, majd alaposan szárítsa meg. A ruhagőzölő és tartozékai nem használhatók mosogatógépben.

A víztartály vízkőtelenítése és vízkőlerakódás eltávolítása

Ha kemény vízű területen él, a víztartályban vagy a tartozékok belsejében idővel lerakódhatnak vízkő- (kalcium-) lerakódások. Ilyen esetben ajánlott a ruhagőzölőhöz demineralizált vizet használni.
A vízkő idővel lerakódhat, ami rontja a ruhagőzölő teljesítményét. A vízkő eltávolítását legalább havonta egyszer javasolt elvégezni. Olyan vízkőoldó szert használjon, amely kifejezetten ruhagőzölőkhöz is alkalmas. Mindig tartsa be a gyártó utasításait.

Használati utasítás
Első használat előtt

A hálózati tápellátáshoz való csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a ruhagőzölőt a „**Kezelés és karbantartás**” című részben található utasítások szerint.
Hagyja a ruhagőzölőt körülbelül 3–4 percig gőzölni, hogy eltávolítsa az esetlegesen a gyártás során visszamaradt szennyeződéseket. Javasolt először egy régi pamut anyagot átgőzölni, hogy meggyőződjön arról, minden esetleges szennyeződés eltávolításra került, mielőtt a kívánt ruhadarabot kezdené el gőzölni.



MEGJEGYZÉS: A ruhagőzölő első használatakor enyhe szag jelentkezhet. Ez normális jelenség, rövid időn belül megszűnik. Használat közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről a készülék környezetében.

A ruhagőzölő használata

1. LÉPÉS: Ellenőrizze, hogy a ruhagőzölő ki van kapcsolva, és ki van húzva a hálózati csatlakozóból. Szükség esetén helyezze fel a 2 az 1-ben textilkefét a gőzfejre, és rögzítse a helyén.
2. LÉPÉS: A víztartály eltávolításához tartsa stabilan a ruhagőzölőt az egyik kezével. A másik kezével forgassa el a víztartályt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg ki nem old, majd határozott mozdulattal húzza le a víztartályt a ruhagőzölő főegységéről.
3. LÉPÉS: Emelje fel a víztartály fedelét, majd a mérőkancsó segítségével töltsön legfeljebb 360 ml vizet a víztartályba. Miután megtelt, helyezze vissza a víztartály fedelét, majd szerelje vissza a víztartályt. A víztartály visszaszereléséhez illessze azt a ruhagőzölő főegységére, majd forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg biztonságosan a helyére nem rögzül.
4. LÉPÉS: Helyezze a ruhagőzölőt sík, stabil felületre, majd csatlakoztassa a hálózathoz, és kapcsolja be. A jelzőfény kékre világít, jelezve, hogy a ruhagőzölő előmelegszik.
5. LÉPÉS: Amíg a ruhagőzölő előmelegszik, akassza fel a gőzölendő ruhadarabot.
6. LÉPÉS: Körülbelül 30 másodperces előmelegítés után a jelzőfény kialszik, jelezve, hogy a ruhagőzölő elérte a szükséges hőmérsékletet.
7. LÉPÉS: Nyomja meg a gőzgombot a gőzölés megkezdéséhez.
8. LÉPÉS: Enyhén nyomja a gőzfejet a textíliához (szükség esetén a tartozékot biztonságosan a helyén rögzítve). A gyűrődések és ráncok eltávolításához óvatosan, hosszú, egyenes, lefelé irányuló mozdulatokkal gőzölje át a ruhadarabot.
9. LÉPÉS: A ruhadarab átgőzölése után a gőzgomb megnyomásával kapcsolja ki a ruhagőzölőt, majd húzza ki a hálózati csatlakozóból.

MEGJEGYZÉS: Szükség szerint töltse fel újra a víztartályt; egy teljes feltöltés körülbelül 18 perc folyamatos használatot biztosít. Használat közben a jelzőfény be- és kikapcsol, jelezve, hogy a ruhagőzölő fenntartja a gőzöléshez szükséges hőmérsékletet. A víztartály eltávolításakor ügyeljen arra, hogy ne érjen a gőzfejhez.

FIGYELEM: Működés közben a ruhagőzölő felmelegszik. Járjon el rendkívüli óvatossággal. A víztartályt kizárólag vízzel töltse meg.

A kefés tartozék használata

A textilkefe fellazítja a textília szövését, így a gőz mélyebben hatolhat az anyagba. Kifejezetten alkalmas nehezebb, nagyobb tömegű tárgyak, például autókárpit, függöny, ágynemű és kanapé gőzölésére.

FIGYELEM: Mielőtt a tartozékot felhelyezi vagy eltávolítja a gőzfejről, mindig győződjön meg arról, hogy a ruhagőzölő teljesen lehűlt.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A ruhagőzölő nem melegszik fel. A jelzőfény nem világít.	A ruhagőzölő nincs csatlakoztatva a hálózati áramforráshoz.	Csatlakoztassa a ruhagőzölőt a hálózati áramforráshoz, majd kapcsolja be.
	A ruhagőzölő nincs bekapcsolva.	Csatlakoztassa a ruhagőzölőt a hálózati áramforráshoz, majd kapcsolja be. A jelzőfény kékre világít, jelezve, hogy a ruhagőzölő előmelegszik.
A ruhagőzölőből nem jön ki gőz.	Nincs elegendő víz a víztartályban.	Győződjön meg arról, hogy elegendő víz van a víztartályban.
	A víz nem érte el a szükséges hőmérsékletet.	Csatlakoztassa a ruhagőzölőt a hálózati áramforráshoz, nyomja meg a gőzgombot, és hagyja, hogy kellően előmelegedjen. Ez körülbelül 30 másodpercet vesz igénybe.
A ruhagőzölő szokatlan hangot ad ki.	A víztartály nincs biztonságosan rögzítve.	Győződjön meg róla, hogy a víztartály stabilan, megfelelően a helyére van tolva.
	A víztartály üres.	Töltse fel újra a víztartályt.

Tárolás

Mielőtt hűvös, száraz helyen tárolja, ellenőrizze, hogy a ruhagőzölő és minden tartozéka kihűlt, tiszta és száraz-e.
A tárolás előtt a víztartálynak üresnek kell lennie.
Soha ne tekerje a kábelt szorosan a ruhagőzölő köré; a károsodás elkerülése érdekében lazán tekerje fel.

Műszaki adatok

Termékkód: BEL02164
Bemenet: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Teljesítmény: 1700 W
Víztartály űrtartalma: 360 ml

LV |

Ko drīkst un ko nedrīkst darīt

Pirms piederumu nomaiņas vai uzstādīšanas izslēdziet apģērbu tvaicētāju un atvienojiet to no elektrotīkla.
Apģērbu tvaicētāju vienmēr turiet aiz roktura.

Nepiepildiet ūdens tvertni virs maksimālā uzpildes līmeņa atzīmes.
Neturiet apģērbu tvaicētāju pārāk tuvu auduma virsmai un nespiediet to pārāk stipri, jo tas var radīt bojājumus.

Kopšana un apkope

Pirms jebkādas tīrīšanas vai apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet apģērbu tvaicētāju no elektrotīkla un ļaujiet tam pietiekami atdzist (aptuveni 30 minūtes).

1. SOLIS: Kad apģērbu tvaicētāja galvenā ierīce ir atdzisusi, izlejiet no ūdens tvertnes atlikušo ūdeni.

2. SOLIS: Noslaukiet apģērbu tvaicētāja galveno ierīci ar mīkstu, mitru drānu un ļaujiet tai pilnībā nožūt. Nelietojiet spēcīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai mazgāšanas līdzekļus. Piederumus tīriet siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli, pēc tam rūpīgi noskalojiet un pilnīgi nosusiniet. Apģērbu tvaicētājs un tā piederumi nav piemēroti mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.

Ūdens tvertnes atkaļķošana un kaļķakmens noņemšana

Ja Jūsu dzīvesvietā ir ciets ūdens, ūdens tvertnē vai piederumos var sākt uzkrāties kalcija nogulsnes. Ja tas notiek, apģērbu tvaicētāja lietošanai ieteicams izmantot demineralizētu ūdeni.

Laika gaitā var veidoties kaļķakmens, kas var ietekmēt apģērbu tvaicētāja darbību. Ieteicams atkaļķot vismaz reizi mēnesī. Lietojiet atkaļķošanas šķīdumu, kas ir piemērots apģērbu tvaicētājiem. Vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus.

Lietošanas norādījumi
Pirms pirmās lietošanas

Pirms pievienošanas elektrotīklam notīriet apģērbu tvaicētāju, ievērojot norādījumus sadaļā "**Kopšana un apkope**".

Ļaujiet apģērbu tvaicētājam darboties ar tvaiku aptuveni 3–4 minūtes, lai noņemtu jebkādus piemaisījumus, kas varētu būt palikuši pēc ražošanas.

Ieteicams pirms vēlamā apģērba tvaicēšanas vispirms iztvaicēt kādu vecu kokvilnas izstrādājumu, lai pārliecinātos, ka visi piemaisījumi ir izvadīti.

PIEZĪME: Lietojot apģērbu tvaicētāju pirmo reizi, var izdalīties neliela smaka. Tas ir normāli un drīz pāries. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju ap apģērbu tvaicētāju tā darbības laikā.

Apģērbu tvaicētāja lietošana

1. SOLIS: Pārbaudiet, vai apģērbu tvaicētājs ir izslēgts un atvienots no elektrotīkla. Ja nepieciešams, piestipriniet 2-in-1 auduma birsti pie tvaika galvas un nostipriniet to vietā.

2. SOLIS: Lai noņemtu ūdens tvertni, ar vienu roku stingri turiet apģērbu tvaicētāju. Ar otru roku pagrieziet ūdens tvertni pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz tā atbloķējas, un pēc tam stingri atvelciet ūdens tvertni no apģērbu tvaicētāja galvenās ierīces.

3. SOLIS: Paceliet ūdens tvertnes vāciņu un, izmantojot mērkrūzi, piepildiet ūdens tvertni ar ne vairāk kā 360 ml ūdens. Kad tvertne ir piepildīta, uzlieciet ūdens tvertnes vāciņu atpakaļ un uzstādiet ūdens tvertni vietā. Lai uzstādītu ūdens tvertni atpakaļ, piestipriniet to pie apģērbu tvaicētāja galvenās ierīces un pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, līdz tā droši nofiksējas vietā.

4. SOLIS: Novietojiet apģērbu tvaicētāju uz līdzenas, stabilas virsmas, pēc tam pievienojiet to elektrotīklam un ieslēdziet. Indikatora lampiņa iedegsies zilā krāsā, norādot, ka apģērbu tvaicētājs uzsilst.

5. SOLIS: Kamēr apģērbu tvaicētājs uzsilst, iekariet tvaicējamo apģērbu.

6. SOLIS: Pēc aptuveni 30 sekundēm priekšsildīšanas indikatora lampiņa izslēgsies, norādot, ka apģērbu tvaicētājs ir sasniedzis nepieciešamo temperatūru.

7. SOLIS: Nospiediet tvaika pogu, lai sāktu tvaicēšanu.

8. SOLIS: Viegli piespiediet tvaika galvu pie auduma (ja nepieciešams, ar droši nostiprinātu piederumu). Rūpīgi tvaicējiet apģērbu, veicot garas, taisnas kustības virzienā uz leju, lai izlīdzinātu krokas un burzījumus.

9. SOLIS: Kad apģērbs ir iztvaicēts, izslēdziet apģērbu tvaicētāju, nospiežot tvaika pogu, un pēc tam atvienojiet to no elektrotīkla.

PIEZĪME: Vajadzības gadījumā papildiniet ūdens tvertni; viena maksimālā uzpilde nodrošina aptuveni 18 minūtes nepārtrauktas darbības. Lietošanas laikā indikatora lampiņa periodiski iedegsies un nodzisīs, norādot, ka apģērbu tvaicētājs uztur tvaicēšanai nepieciešamo temperatūru. Noņemot ūdens tvertni, uzmanieties, lai nepieskartos tvaika galvai.

UZMANĪBU: Darbības laikā apģērbu tvaicētājs sakarst. Rīkojieties īpaši piesardzīgi. Ūdens tvertnes piepildīšanai izmantojiet tikai ūdeni.

Birstes uzgaļa lietošana

Auduma birste atver auduma pinumu, ļaujot tvaikam iekļūt dziļāk audumā. Tā ir ideāli piemērota smagāku un apjomīgāku izstrādājumu tvaicēšanai, piemēram, automašīnu salona apdarei, aizkariem, gultasveļai un dīvāniem.

UZMANĪBU: Pirms piederuma pievienošanas tvaika galvai vai noņemšanas no tās vienmēr pārliecinieties, ka apģērbu tvaicētājs ir pilnībā atdzisis.

Problēmu novēršana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Apģērbu tvaicētājs nesasilst. Indikatora lampiņa neiedegas.	Apģērbu tvaicētājs nav pievienots elektrotīklam.	Pievienojiet apģērbu tvaicētāju elektrotīklam un ieslēdziet to.
	Apģērbu tvaicētājs nav ieslēgts.	Pievienojiet apģērbu tvaicētāju elektrotīklam un ieslēdziet to. Indikatora lampiņa iedegsies zilā krāsā, norādot, ka apģērbu tvaicētājs uzsilst.
No apģērbu tvaicētāja neizdalās tvaiks.	Ūdens tvertnē ir par maz ūdens.	Pārliecinieties, ka ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.
	Ūdens nav sasniedzis nepieciešamo temperatūru.	Pievienojiet apģērbu tvaicētāju elektrotīklam, nospiediet tvaika pogu un ļaujiet tam pietiekami uzsilt. Tam vajadzētu aizņemt aptuveni 30 sekundes.
Apģērbu tvaicētājs rada neparastas skaņas.	Ūdens tvertne nav droši nofiksēta.	Pārliecinieties, ka ūdens tvertne ir droši ievietota savā vietā.
	Ūdens tvertne ir tukša.	Uzpildiet ūdens tvertni.

Uzglabāšana

Pirms uzglabāšanas vēsā, sausā vietā pārliecinieties, ka apģērbu tvaicētājs un visi piederumi ir vēsi, tīri un sausi.
Pirms uzglabāšanas ūdens tvertnei jābūt tukšai.
Nekad netiniet vadu cieši ap apģērbu tvaicētāju; tiniet to vaļīgi, lai izvairītos no bojājumiem.

Tehniskie dati

Produkta kods: BEL02164
Ieeja: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Jauda: 1700 W
Ūdens tvertnes tilpums: 360 ml

Soovitused ja keelud



Enne tarvikute vahetamist või paigaldamist lülitage rõivaste auruti välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti.
Rõivaste aurutit tuleb alati hoida käepidemest.



Ärge täitke veepaaki üle maks. täitepiiri.
Ärge asetage rõivaste aurutit kangale liiga lähedale ega suruge seda kangale liiga tugevalt, kuna see võib põhjustada kahjustusi.

Hooldus ja korrashoid

Enne mis tahes puhastuse või hoolduse alustamist ühendage rõivaste auruti alati vooluvõrgust lahti ja laske sel piisavalt jahtuda (umbes 30 minutit).
SAMM 1: Kui rõivaste auruti põhiseade on jahtunud, tühjendage veepaagist järelejäänud vesi.
SAMM 2: Pühkige rõivaste auruti põhiseadet pehme niiske lapiga ja laske sellel täielikult kuivada. Ärge kasutage tugevaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid ega pesuvahendeid. Puhastage tarvikud soojas seebivees, loputage ja kuivatage hoolikalt. Rõivaste aurutit ja selle tarvikuid ei tohi pesta nõudepesumasinas.

Veepaagi katlakivieemaldus ja lubjasette eemaldamine

Kui elate piirkonnas, kus vesi on kare, võivad veepaagi või tarvikute sisse hakata kogunema kaltsiumisetteid. Sellisel juhul on soovitatav kasutada rõivaste aurutiga demineraliseeritud vett.
Aja jooksul võib seadmes tekkida katlakivi, mis võib mõjutada rõivaste auruti tööd. Soovitame katlakivi eemaldada vähemalt kord kuus. Kasutage ainult rõivaste aurutiga kasutamiseks sobivaid katlakivieemaldusvahendeid. Järgige alati tootja juhiseid.

Kasutusjuhised
Enne esmakordset kasutamist

Enne seadme vooluvõrku ühendamist puhastage rõivaste auruti vastavalt jaotise „**Hooldus ja korrashoid**" juhistele.
Laske rõivaste aurutil umbes 3–4 minutit auru eraldada, et eemaldada võimalikud tootmise käigus alles jäänud lisandid.
Soovitame enne soovitud rõiva aurutamist aurutada kõigepealt vana puuvillast riidetükki, et veenduda tootmisjääkide eemaldamises.

MÄRKUS: Rõivaste aurutit esmakordselt kasutades võib eralduda kerget lõhna. See on normaalne ja kaob peagi. Kasutamise ajal tagage rõivaste auruti ümbruses piisav ventilatsioon.

Rõivaste auruti kasutamine

SAMM 1: Veenduge, et rõivaste auruti on välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud. Vajaduse korral kinnitage 2-ühes tekstiilihari aurupea külge ja fikseerige see oma kohale.
SAMM 2: Veepaagi eemaldamiseks hoidke rõivaste aurutit ühe käega kindlalt paigal. Teise käega keerake veepaaki vastupäeva, kuni see lukust vabaneb, ja tõmmake veepaak kindlalt rõivaste auruti põhiseadmest eemale.
SAMM 3: Tõstke veepaagi kork üles ja täitke veepaak mõõdutassi abil maksimaalselt 360 ml veega. Pärast täitmist sulgege veepaagi kork ja paigaldage veepaak tagasi. Veepaagi tagasi paigaldamiseks kinnitage see rõivaste auruti põhiseadme külge ja keerake päripäeva, kuni see kindlalt lukustub.
SAMM 4: Asetage rõivaste auruti tasasele ja stabiilsele pinnale, seejärel ühendage see vooluvõrku ja lülitage toide sisse. Indikaatortuli süttib sinisena, mis näitab, et rõivaste auruti eelsoojeneb.
SAMM 5: Kui rõivaste auruti eelsoojeneb, riputage aurutatav rõivas üles.
SAMM 6: Umbes 30-sekundilise eelsoojenemise järel indikaatortuli kustub, mis näitab, et rõivaste auruti on jõudnud vajalikule temperatuurile.
SAMM 7: Aurutamise alustamiseks vajutage aurunuppu.
SAMM 8: Suruge aurupea (vajaduse korral koos tarvikuga, mis on kindlalt paigaldatud) õrnalt vastu kangast. Aurutage rõivast ettevaatlikult pikkade, sirgete allapoole suunatud liigutustega, et eemaldada kõik kortsud või voldid.
SAMM 9: Kui rõivas on aurutatud, lülitage rõivaste auruti välja, vajutades aurunuppu, ja ühendage see vooluvõrgust lahti.

MÄRKUS: Täitke veepaaki vastavalt vajadusele; ühe maksimaalse täitmisega saab seadet kasutada umbes 18 minutit järjest. Kasutamise ajal süttib ja kustub indikaatortuli vaheldumisi, mis näitab, et rõivaste auruti hoiab aurutamiseks vajalikku temperatuuri. Veepaaki eemaldades olge ettevaatlik, et aurupead ei puudutaks.

ETTEVAATUST: Kasutamise ajal muutub rõivaste auruti kuumaks. Olge äärmiselt ettevaatlik. Veepaagi täitmiseks kasutage ainult vett.

Harjatarviku kasutamine

Tekstiilihari avab kanga koe, et aur jõuaks sügavamale kiududesse. See sobib eriti hästi paksemate ja mahukamate esemete, näiteks autoistmete polstri, kardinate, voodipesu ja diivanite aurutamiseks.

ETTEVAATUST: Enne tarviku kinnitamist või eemaldamist aurupea küljest veenduge alati, et rõivaste auruti oleks täielikult jahtunud.

Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Rõivaste auruti ei kuumene. Indikaatortuli ei sütti.	Rõivaste auruti ei ole ühendatud vooluvõrku.	Ühendage rõivaste auruti vooluvõrku ja lülitage see sisse.
	Rõivaste auruti ei ole sisse lülitatud.	Ühendage rõivaste auruti vooluvõrku ja lülitage see sisse. Indikaatortuli süttib sinisena, mis näitab, et rõivaste auruti eelsoojeneb.
Rõivaste aurutist ei tule auru.	Veepaagis ei ole piisavalt vett.	Veenduge, et veepaagis oleks piisavalt vett.
	Vesi ei ole veel saavutanud vajalikku temperatuuri.	Ühendage rõivaste auruti vooluvõrku, vajutage aurunuppu ja laske sel piisavalt eelsoojeneda. Selleks kulub umbes 30 sekundit.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Rõivaste auruti teeb ebatavalist häält.	Veepaak ei ole korralikult lukustatud.	Veenduge, et veepaak on kindlalt oma kohale surutud.
	Veepaak on tühi.	Täitke veepaak uuesti.

Hoiustamine

Enne hoiustamist jahedas ja kuivas kohas veenduge, et rõivaste auruti ja kõik tarvikud oleksid jahtunud, puhtad ja kuivad.
Enne hoiustamist peaks veepaak olema tühi.
Ärge kerige juhet kunagi tihedalt ümber rõivaste auruti; kerige see lõdvalt ümber, et vältida kahjustusi.

Tehnilised andmed

Tootekood: BEL02164
Sisend: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Väljund: 1700 W
Veepaagi maht: 360 ml

GR |

Τι να κάνετε και τι να αποφεύγετε

✓ Απενεργοποιήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων και αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος πριν από την αλλαγή ή την τοποθέτηση εξαρτημάτων.
Κρατάτε πάντα τον ατμοσιδερωτή ρούχων από τη λαβή.

✗ Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης.
Μην τοποθετείτε τον ατμοσιδερωτή ρούχων πολύ κοντά στο ύφασμα ούτε ασκείτε υπερβολική πίεση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

Συντήρηση και φροντίδα

Πριν από οποιονδήποτε καθαρισμό ή συντήρηση, αποσυνδέστε πάντα τον ατμοσιδερωτή ρούχων από την παροχή ρεύματος και αφήστε τον να κρυώσει επαρκώς (περίπου 30 λεπτά).
ΒΗΜΑ 1: Αφού κρυώσει η κύρια μονάδα του ατμοσιδερωτή ρούχων, αδειάστε τυχόν νερό που έχει απομείνει από το δοχείο νερού.
ΒΗΜΑ 2: Σκουπίστε την κύρια μονάδα του ατμοσιδερωτή ρούχων με ένα μαλακό, νωπό πανί και αφήστε τη να στεγνώσει πλήρως. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά ή λειαντικά καθαριστικά ή απορρυπαντικά. Καθαρίστε τα εξαρτήματα σε ζεστό νερό με σαπούνι· ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλά. Ο ατμοσιδερωτής ρούχων και τα εξαρτήματά του δεν είναι κατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Αφαλάτωση και αφαίρεση επικαθίσεων από το δοχείο νερού

Αν διαμένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, ενδέχεται να αρχίσουν να σχηματίζονται επικαθίσεις αλάτων στο εσωτερικό του δοχείου νερού ή των εξαρτημάτων. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται η χρήση απιονισμένου νερού με τον ατμοσιδερωτή ρούχων. Με την πάροδο του χρόνου μπορεί να σχηματιστούν άλατα, τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση του ατμοσιδερωτή ρούχων. Συνιστάται η αφαίρεση των αλάτων τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο διάλυμα αφαίρεσης αλάτων που ενδείκνυται για χρήση με ατμοσιδερωτή ρούχων. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος.

Οδηγίες χρήσης
Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, καθαρίστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα με τίτλο «**Συντήρηση και φροντίδα**».
Αφήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων να παράγει ατμό για περίπου 3-4 λεπτά, ώστε να απομακρυνθούν τυχόν ακαθαρσίες που μπορεί να έχουν παραμείνει από την παραγωγή.
Συνιστάται να ατμίσετε πρώτα ένα παλιό κομμάτι βαμβακερού υφάσματος, πριν προβείτε στη χρήση στον επιθυμητό ρουχισμό, ώστε να βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί τυχόν υπολείμματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την πρώτη χρήση του ατμοσιδερωτή ρούχων, ενδέχεται να εκλυθεί ελαφριά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα μειωθεί σύντομα. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος γύρω από τον ατμοσιδερωτή ρούχων αερίζεται επαρκώς κατά τη λειτουργία του.

Χρήση του ατμοσιδερωτή ρούχων

ΒΗΜΑ 1: Βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων είναι απενεργοποιημένος και αποσυνδεδεμένος από την παροχή ρεύματος. Εφόσον απαιτείται, προσαρτήστε τη βούρτσα υφασμάτων 2 σε 1 στην κεφαλή ατμού και ασφαλίστε τη στη θέση της.
ΒΗΜΑ 2: Για να αφαιρέσετε το δοχείο νερού, κρατήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων σταθερό με το ένα χέρι. Με το άλλο χέρι, περιστρέψτε το δοχείο νερού αριστερόστροφα μέχρι να ξεκλειδώσει και τραβήξτε το σταθερά μακριά από την κύρια μονάδα του ατμοσιδερωτή ρούχων.
ΒΗΜΑ 3: Ανασηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού και, χρησιμοποιώντας τη δοσομετρική κανάτα, γεμίστε το δοχείο νερού με μέγιστο 360 ml νερού. Μόλις γεμίσει, επανατοποθετήστε το καπάκι του δοχείου νερού και τοποθετήστε ξανά το δοχείο νερού. Για να το επανατοποθετήσετε, προσαρτήστε το στην κύρια μονάδα του ατμοσιδερωτή ρούχων και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει σταθερά στη θέση του.
ΒΗΜΑ 4: Τοποθετήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, στη συνέχεια συνδέστε τον στην πρίζα και θέστε τον σε λειτουργία. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει μπλε, υποδεικνύοντας ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων προθερμαίνεται.
ΒΗΜΑ 5: Ενώ ο ατμοσιδερωτής ρούχων προθερμαίνεται, κρεμάστε το ρούχο που θα ατμίσετε.
ΒΗΜΑ 6: Μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα προθέρμανσης, η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων έχει φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία.
ΒΗΜΑ 7: Πατήστε το κουμπί ατμού για να ξεκινήσετε την παραγωγή ατμού.
ΒΗΜΑ 8: Πιέστε απαλά την κεφαλή ατμού (με το εξάρτημα ασφαλισμένο στη θέση του, εφόσον απαιτείται) πάνω στο ύφασμα. Ατμίστε προσεκτικά το ρούχο με μακριές, ευθείες κινήσεις προς τα κάτω, για να απομακρύνετε τυχόν ζάρες ή τσακίσεις.
ΒΗΜΑ 9: Αφού ολοκληρώσετε το άτμισμα του ρούχου, απενεργοποιήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων πατώντας το κουμπί ατμού και αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συμπληρώνετε το δοχείο νερού όποτε απαιτείται· μία πλήρωση έως τη μέγιστη στάθμη προσφέρει περίπου 18 λεπτά συνεχούς χρήσης. Κατά τη χρήση, η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει και θα σβήνει κατά διαστήματα, υποδεικνύοντας ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων διατηρεί τη θερμοκρασία για παραγωγή ατμού. Κατά την αφαίρεση του δοχείου νερού, προσέξτε να μην αγγίξετε την κεφαλή ατμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη λειτουργία, ο ατμοσιδερωτής ρούχων θερμαίνεται. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί. Μην χρησιμοποιείτε τίποτε άλλο εκτός από νερό για να γεμίσετε το δοχείο νερού.

Χρήση του εξαρτήματος βούρτσας

Η βούρτσα υφασμάτων ανοίγει την ύφανση του υφάσματος, ώστε ο ατμός να διεισδύει βαθύτερα. Είναι ιδανική για το άτμισμα πιο βαριών και ογκωδών αντικειμένων, όπως ταπετσαρίες αυτοκινήτου, κουρτίνες, κλινοσκεπάσματα και καναπέδες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων έχει κρυώσει πλήρως πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του εξαρτήματος από την κεφαλή ατμού.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο ατμοσιδερωτής ρούχων δεν θερμαίνεται. Η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει.	Ο ατμοσιδερωτής ρούχων δεν είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος.	Συνδέστε και ενεργοποιήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων στην παροχή ρεύματος.
	Ο ατμοσιδερωτής ρούχων δεν είναι ενεργοποιημένος.	Συνδέστε και ενεργοποιήστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων στην παροχή ρεύματος. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει μπλε, υποδεικνύοντας ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων προθερμαίνεται.
Δεν εκλύεται ατμός από τον ατμοσιδερωτή ρούχων.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα νερού στο δοχείο νερού.
	Το νερό δεν έχει φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία.	Συνδέστε τον ατμοσιδερωτή ρούχων στην παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί ατμού και αφήστε τον να προθερμανθεί επαρκώς. Αυτό θα πρέπει να διαρκέσει περίπου 30 δευτερόλεπτα.
Ο ατμοσιδερωτής ρούχων παράγει ασυνήθιστο θόρυβο.	Το δοχείο νερού δεν έχει ασφαλίσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει τοποθετηθεί και ασφαλίσει σωστά στη θέση του.
	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού.

Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση σε δροσερό, ξηρό μέρος, βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής ρούχων και τυχόν εξαρτήματα είναι κρύοι, καθαροί και στεγνοί.
Το δοχείο νερού πρέπει να είναι άδειο πριν από την αποθήκευση.
Ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο σφιχτά γύρω από τον ατμοσιδερωτή ρούχων· τυλίξτε το χαλαρά, ώστε να αποφευχθεί τυχόν ζημιά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κωδικός προϊόντος: BEL02164
Είσοδος: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Ισχύς εξόδου: 1700 W
Χωρητικότητα δοχείου νερού: 360 ml

DK |

Gode råd og forholdsregler



Sluk tøjdamperen, og tag stikket ud af stikkontakten, før du udskifter eller monterer tilbehør.
Hold altid tøjdamperen i håndtaget.



Fyld ikke vandtanken over maks. påfyldningsmærket.
Hold ikke tøjdamperen for tæt på stoffets overflade, og tryk ikke for hårdt, da det kan forårsage skade.

Vedligeholdelse og pleje

Før du påbegynder rengøring eller vedligeholdelse, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade tøjdamperen køle helt af (i ca. 30 minutter).
TRIN 1: Tøm vandtanken for eventuelt resterende vand, når hovedenheden til tøjdamperen er afkølet.
TRIN 2: Tør hovedenheden til tøjdamperen af med en blød, fugtig klud, og lad den tørre grundigt. Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler eller vaskemidler. Rengør tilbehøret i varmt sæbevand, skyl grundigt og tør det helt. Tøjdamperen og dens tilbehør er ikke egnet til brug i opvaskemaskinen.

Afkalkning af vandtank og fjernelse af kalk

Hvis du bor i et område med hårdt vand, kan der dannes kalkaflejringer i vandtanken eller tilbehøret. Sker dette, anbefales det at bruge demineraliseret vand sammen med tøjdamperen.
Kalk kan dannes over tid og påvirke tøjdamperens ydeevne. Det anbefales at afkalke mindst én gang om måneden. Brug en afkalkningsopløsning, der er egnet til tøjdamper. Følg altid producentens anvisninger.

Brugsanvisning
Før første brug

Før du tilslutter tøjdamperen til lysnettet, skal du rengøre tøjdamperen i henhold til anvisningerne i afsnittet »**Vedligeholdelse og pleje**«.
Lad tøjdamperen dampe i ca. 3–4 minutter for at fjerne eventuelle urenheder, som kan være tilbage efter produktionen.
Det anbefales at dampe et gammelt stykke bomuld, før du damper det ønskede tøj, for at sikre at eventuelle urenheder er fjernet.



BEMÆRK: Ved første gangs brug af tøjdamperen kan der forekomme en let lugt. Dette er normalt og vil hurtigt aftage. Sørg for god udluftning omkring tøjdamperen under brug.

Brug af tøjdamperen

TRIN 1: Kontroller, at tøjdamperen er slukket og frakoblet lysnettet. Hvis det er nødvendigt, skal du sætte 2-i-1-stofbørsten på dampdysen og fastgøre den ordentligt på plads.
TRIN 2: For at fjerne vandtanken skal du holde tøjdamperen stabilt med den ene hånd. Drej vandtanken mod uret med den anden hånd, indtil den frigøres, og træk derefter vandtanken bestemt væk fra tøjdamperens hovedenhed.
TRIN 3: Løft vandtankslåget, og fyld vandtanken med maks. 360 ml vand ved hjælp af målebægeret. Når vandtanken er fyldt, sættes vandtankslåget på igen, og vandtanken monteres igen. For at montere vandtanken igen skal du sætte den på hovedenheden til tøjdamperen og dreje den med uret, indtil den låser sikkert på plads.
TRIN 4: Placer tøjdamperen på en plan, stabil overflade, og sæt derefter stikket i stikkontakten, og tænd for den. Kontrollampen lyser blåt for at vise, at tøjdamperen forvarmes.
TRIN 5: Mens tøjdamperen forvarmes, skal du hænge det stykke tøj op, der skal dampes.
TRIN 6: Efter ca. 30 sekunders forvarmning slukker kontrollampen for at vise, at tøjdamperen har nået den nødvendige temperatur.

TRIN 7: Tryk på dampknappen for at begynde at dampe.
TRIN 8: Pres dampdysen forsigtigt mod stoffet (med tilbehøret sikkert fastgjort, hvis det er nødvendigt). Damp tøjet omhyggeligt med lange, lige bevægelser nedad for at fjerne eventuelle folder eller krøller.
TRIN 9: Når tøjet er dampet, skal du slukke for tøjdamperen ved at trykke på dampknappen og tage stikket ud af stikkontakten.



BEMÆRK: Fyld vandtanken efter behov; én maksimal påfyldning giver ca. 18 minutters kontinuerlig brug. Under brug vil kontrollampen tænde og slukke skiftevis for at vise, at tøjdamperen opretholder temperaturen til dampning. Når du fjerner vandtanken, skal du passe på ikke at røre ved dampdysen.



FORSIGTIG: Under brug bliver tøjdamperen varm. Udvis yderste forsigtighed. Brug kun vand til at fylde vandtanken.

Brug af børstetilbehøret

Stofbørsten åbner stoffets væv for at give en dybere dampgennemtrængning. Den er ideel til dampning af tungere og mere voluminøse tekstiler som bilindtræk, gardiner, sengetøj og sofaer.



FORSIGTIG: Sørg altid for, at tøjdamperen er helt afkølet, før du monterer eller afmonterer tilbehøret på dampdysen.

Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Tøjdamperen opvarmes ikke. Kontrollampen lyser ikke.	Tøjdamperen er ikke tilsluttet strømforsyningen.	Sæt tøjdamperen i stikkontakten, og tænd for strømmen.
	Tøjdamperen er ikke tændt.	Sæt tøjdamperen i stikkontakten, og tænd for den. Kontrollampen lyser blåt for at vise, at tøjdamperen forvarmes.
Der kommer ikke damp ud af tøjdamperen.	Der er ikke nok vand i vandtanken.	Sørg for, at der er tilstrækkeligt vand i vandtanken.
	Vandet har ikke nået den nødvendige temperatur.	Tilslut tøjdamperen til lysnettet, tryk på dampknappen, og lad den forvarme tilstrækkeligt. Det bør tage ca. 30 sekunder.
Tøjdamperen afgiver en unormal lyd.	Vandtanken er ikke korrekt låst fast.	Sørg for, at vandtanken er trykket helt på plads.
	Vandtanken er tom.	Fyld vandtanken op igen.

Opbevaring

Før opbevaring på et køligt, tørt sted skal du kontrollere, at tøjdamperen og eventuelt tilbehør er afkølede, rene og tørre. Vandtanken skal være tom før opbevaring.
Vikl aldrig ledningen stramt omkring tøjdamperen; vikl den løst for at undgå at forårsage skade.

Specifikationer

Produktkode: BEL02164
Indgang: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Effekt: 1700 W
Vandtankens kapacitet: 360 ml

SE |

Att göra och att undvika



Stäng av klädångaren och dra ut stickproppen ur eluttaget innan du byter eller monterar tillbehör.
Håll alltid klädångaren i handtaget.



Fyll inte vattentanken över maxfyllnadsmarkeringen.
Placera inte klädångaren för nära textilens yta och tryck inte för hårt, eftersom detta kan orsaka skador.

Skötsel och underhåll

Innan du utför någon rengöring eller något underhåll ska du alltid dra ut stickproppen ur eluttaget och låta klädångaren svalna tillräckligt (i cirka 30 minuter).
STEG 1: Töm eventuellt kvarvarande vatten ur vattentanken när klädångarens huvudenhet har svalnat.
STEG 2: Torka av klädångarens huvudenhet med en mjuk, fuktig trasa och låt den torka helt. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel eller tvättmedel. Rengör tillbehören i varmt såpvatten; skölj och låt dem torka ordentligt. Klädångaren och dess tillbehör får inte diskas i diskmaskin.

Avkalkning av vattentanken och borttagning av kalkavlagringar

Om du bor i ett område med hårt vatten kan kalkavlagringar börja bildas i vattentanken eller tillbehören. Om detta inträffar rekommenderas att använda avmineraliserat vatten i klädångaren.
Kalkavlagringar kan bildas med tiden och påverka klädångarens prestanda. Det rekommenderas att avlägsna kalk minst en gång i månaden. Använd en avkalkningslösning som är lämplig för användning med en klädångare. Följ alltid tillverkarens anvisningar.

Anvisningar för användning
Innan första användning

Innan du ansluter klädångaren till elnätet ska du rengöra den enligt anvisningarna i avsnittet med rubriken "**Skötsel och underhåll**".
Låt klädångaren ånga i cirka 3–4 minuter för att avlägsna eventuella orenheter som kan ha blivit kvar från tillverkningen.
Det rekommenderas att först ånga en gammal bomullsbit innan du ångar det plagg du avser att behandla, för att kontrollera att eventuella orenheter har avlägsnats.



OBS: När du använder klädångaren för första gången kan den avge en svag lukt. Detta är normalt och försvinner snart. Se till att det finns tillräckligt med ventilation runt klädångaren under användning.

Använda klädångaren

STEG 1: Kontrollera att klädångaren är avstängd och att stickproppen är utdragen ur eluttaget. Fäst vid behov 2-i-1 textilborsten på ånghuvudet och säkra den på plats.
STEG 2: Håll klädångaren stadigt med ena handen. Vrid vattentanken moturs med den andra handen tills den lossnar och dra sedan vattentanken bestämt bort från klädångarens huvudenhet.
STEG 3: Lyft upp locket till vattentanken och fyll vattentanken med högst 360 ml vatten med hjälp av måttkannan. När vattentanken är fylld, sätt tillbaka locket och montera åter vattentanken. För att montera tillbaka vattentanken, fäst den på klädångarens huvudenhet och vrid den medurs tills den låses fast ordentligt.
STEG 4: Placera klädångaren på en plan och stabil yta, anslut den sedan till elnätet och slå på strömmen. Kontrollampan lyser blått för att visa att klädångaren håller på att förvärmas.
STEG 5: Medan klädångaren förvärms, häng upp plagget som ska ångas.
STEG 6: Efter cirka 30 sekunders förvärmning släcks kontrollampan för att visa att klädångaren har nått rätt temperatur.
STEG 7: Tryck på ångknappen för att börja ånga.
STEG 8: För ånghuvudet varsamt mot tyget (med tillbehöret ordentligt fastsatt vid behov). Ånga plagget försiktigt med långa, raka rörelser nedåt för att avlägsna veck och skrynklor.
STEG 9: När plagget har ångats klart, stäng av klädångaren genom att trycka på ångknappen och dra ut stickproppen ur eluttaget.



OBS: Fyll på vattentanken vid behov; en full tank ger cirka 18 minuters kontinuerlig användning. Under användning tänds och släcks kontrollampan växelvis för att visa att klädångaren håller temperaturen för ångning. När du tar bort vattentanken ska du vara försiktig så att du inte rör vid ånghuvudet.



VARNING: Under användning blir klädångaren varm. Var ytterst försiktig. Använd inget annat än vatten för att fylla vattentanken.

Använda borsttillbehöret

Textilborsten öppnar tygets väv så att ångan tränger djupare in. Den är idealisk för ångning av tyngre och mer voluminösa textilier, såsom bilklädsel, gardiner, sängkläder och soffor.



VARNING: Se alltid till att klädångaren har svalnat helt innan du sätter fast eller tar bort tillbehöret från ånghuvudet.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Klädångaren värmsinte upp. Kontrollampan tänds inte.	Klädångaren är inte ansluten till elnätet.	Anslut klädångaren till elnätet och slå på den.
	Klädångaren är inte påslagen.	Anslut klädångaren till elnätet och slå på den. Kontrollampan lyser blått för att visa att klädångaren håller på att förvärmas.
Ingen ånga avges från klädångaren.	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattentanken.	Kontrollera att det finns tillräckligt med vatten i vattentanken.
	Vattnet har inte nått rätt temperatur.	Anslut klädångaren till elnätet, tryck på ångknappen och låt den förvärmas ordentligt. Detta bör ta cirka 30 sekunder.
Klädångaren avger ett onormalt ljud.	Vattentanken är inte ordentligt låst.	Se till att vattentanken är ordentligt tryckt på plats.
	Vattentanken är tom.	Fyll på vattentanken.

Förvaring

Innan du förvarar klädångaren på en sval och torr plats ska du kontrollera att klädångaren och alla tillbehör är svala, rena och torra. Vattentanken ska vara tom före förvaring.
Linda aldrig sladden hårt runt klädångaren; linda den löst för att undvika att orsaka skador.

Specifikationer

Produktkod: BEL02164
Ingång: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Effekt: 1700 W
Vattentankens kapacitet: 360 ml

NO |

Råd og advarsler

Slå av tøydamperen og koble den fra strømnettet før du bytter eller monterer tilbehør.
Hold alltid tøydamperen i håndtaket.

Ikke fyll vannbeholderen over maks. påfyllingsmerket.
Ikke hold tøydamperen for nær stoffet eller press for hardt, da dette kan forårsake skade.

Rengjøring og vedlikehold

Før du rengjør eller utfører vedlikehold, må du alltid trekke tøydamperens støpsel ut av stikkontakten og la den avkjøles tilstrekkelig (i ca. 30 minutter).
TRINN 1: Tøm eventuelt resterende vann ut av vannbeholderen når hovedenheten til tøydamperen er avkjølt.
TRINN 2: Tørk av hovedenheten til tøydamperen med en myk, fuktig klut, og la den tørke helt. Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler eller vaskemidler. Vask tilbehøret i varmt såpevann, skyll godt og tørk grundig. Tøydamperen og tilbehøret er ikke egnet for bruk i oppvaskmaskin.

Avkalking av vanntanken og fjerning av kalk

Dersom du bor i et område med hardt vann, kan det begynne å danne seg kalkavleiringer inne i vanntanken eller tilbehøret. Skjer dette, anbefales det å bruke demineralisert vann i tøydamperen.
Kalk kan dannes over tid og påvirke ytelsen til tøydamperen. Det anbefales å fjerne kalk minst én gang i måneden. Bruk et kalkfjerningsmiddel som er egnet for bruk i tøydampere. Følg alltid produsentens anvisninger.

Bruksanvisning
Før første gangs bruk

Før du kobler tøydamperen til strømnettet, skal du rengjøre den i henhold til instruksjonene i avsnittet med tittelen «**Rengjøring og vedlikehold**».
La tøydamperen dampe i ca. 3–4 minutter for å fjerne eventuelle urenheter som kan ha blitt igjen under produksjonen.
Det anbefales å dampe et gammelt bomullsstykke før du damper plagget du ønsker, slik at du kan kontrollere at eventuelle urenheter er fjernet.



MERK: Ved første gangs bruk av tøydamperen kan det oppstå en svak lukt. Dette er helt normalt og vil avta etter kort tid. Sørg for god ventilasjon rundt tøydamperen under bruk.

Bruk av tøydamperen

TRINN 1: Kontroller at tøydamperen er slått av og koblet fra strømnettet. Hvis nødvendig, fest 2-i-1 tekstilbørsten på dampmunnstykket og klikk den på plass.
TRINN 2: For å ta av vannbeholderen, hold tøydamperen stødig med én hånd. Bruk den andre hånden til å vri vannbeholderen mot klokken til den låses opp, og trekk deretter vannbeholderen bestemt bort fra hovedenheten til tøydamperen.
TRINN 3: Løft opp lokket til vanntanken, og fyll vannbeholderen med maks. 360 ml vann ved hjelp av målebegeret. Når vannbeholderen er full, setter du lokket på plass igjen og monterer vannbeholderen tilbake. Fest vannbeholderen til hovedenheten på tøydamperen, og vri den med klokken til den låses sikkert på plass.
TRINN 4: Plasser tøydamperen på et flatt, stabilt underlag, koble den deretter til strømforsyningen og slå den på. Kontrollampen lyser blått for å vise at tøydamperen forvarmes.
TRINN 5: Mens tøydamperen forvarmes, henger du opp plagget som skal dampes.
TRINN 6: Etter ca. 30 sekunders forvarming slukker kontrollampen for å vise at tøydamperen har nådd ønsket temperatur.
TRINN 7: Trykk på dampknappen for å starte dampingen.
TRINN 8: Press dampmunnstykket forsiktig mot stoffet (med tilbehøret godt festet, hvis nødvendig). Damp plagget varsomt med lange, rette bevegelser nedover for å fjerne eventuelle rynker eller folder.
TRINN 9: Når plagget er dampet, slår du av tøydamperen ved å trykke på dampknappen og trekker støpselet ut av stikkontakten.



MERK: Fyll vannbeholderen etter behov; én full tank gir ca. 18 minutter sammenhengende bruk. Under bruk vil kontrollampen tenne og slukke med jevne mellomrom for å vise at tøydamperen opprettholder temperaturen for damping. Når du tar av vanntanken, må du passe på at du ikke berører dampmunnstykket.



FORSIKTIG: Under bruk blir tøydamperen varm. Utvis stor forsiktighet. Ikke bruk annet enn vann til å fylle vannbeholderen.

Bruk av børstetilbehøret

Tekstilbørsten åpner veven i stoffet slik at dampen trenger dypere inn. Den er ideell til damping av tyngre og mer voluminøse tekstiler, som bilseter, gardiner, sengetøy og sofaer.



FORSIKTIG: Sørg alltid for at tøydamperen er helt avkjølt før du setter på eller tar av tilbehøret fra dampmunnstykket.

Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Tøydamperen varmes ikke opp. Kontrollampen lyser ikke.	Tøydamperen er ikke tilkoblet strømnettet.	Koble tøydamperen til strømnettet og slå den på.
	Tøydamperen er ikke slått på.	Koble tøydamperen til strømnettet og slå den på. Kontrollampen lyser blått for å vise at tøydamperen forvarmes.
Det kommer ikke damp ut av tøydamperen.	Det er for lite vann i vannbeholderen.	Sørg for at det er nok vann i vannbeholderen.
	Vannet har ikke nådd riktig temperatur.	Koble tøydamperen til strømnettet, trykk på dampknappen og la den forvarmes i tilstrekkelig tid. Dette bør ta ca. 30 sekunder.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Tøydamperen lager en unormal lyd.	Vanntanken er ikke ordentlig låst fast.	Sørg for at vanntanken er trykket ordentlig på plass.
	Vanntanken er tom.	Fyll vannbeholderen på nytt.

Oppbevaring

Før du oppbevarer den på et kjølig og tørt sted, må du kontrollere at tøydamperen og alt tilbehør er avkjølt, rent og tørt.
Vanntanken skal være tom før oppbevaring.
Vikle aldri ledningen stramt rundt tøydamperen; legg den løst rundt for å unngå skader.

Spesifikasjoner

Produktkode: BEL02164
Inngang: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Utgangseffekt: 1700 W
Vanntankens kapasitet: 360 ml

FI |

Ohjeita ja varoituksia

Sammuta vaatehöyrystin ja irrota se verkkovirrasta ennen lisävarusteiden vaihtamista tai asentamista.
Pidä vaatehöyrystintä aina kiinni kahvasta.

Älä täytä vesisäiliötä yli maksimitäyttömerkin.
Älä pidä vaatehöyrystintä liian lähellä kankaan pintaa äläkä paina sitä liian voimakkaasti, sillä se voi aiheuttaa vaurioita.

Huolto ja ylläpito

Ennen kuin aloitat puhdistus- tai huoltotoimet, irrota vaatehöyrystin aina verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä riittävästi (noin 30 minuuttia).
VAIHE 1: Tyhjennä vesisäiliöstä jäljellä oleva vesi, kun vaatehöyrystimen runko on jäähtynyt.
VAIHE 2: Pyyhi vaatehöyrystimen runko pehmeällä, kostealla liinalla ja anna kuivua kunnolla. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita tai pesuaineita. Pese lisäosat lämpimässä saippuavedessä, huuhtele ja kuivaa huolellisesti. Vaatehöyrystintä ja sen lisävarusteita ei saa pestä astianpesukoneessa.

Vesisäiliön kalkinpoisto ja kalkkijäämien puhdistus

Jos asut alueella, jossa on kova vesi, kalkkijäämiä saattaa kertyä vesisäiliön tai lisäosien sisäpinnoille. Tässä tapauksessa suositellaan käyttämään vaatehöyrystimessä demineralisoitua vettä.
Kalkkijäämää voi muodostua ajan myötä, mikä saattaa heikentää vaatehöyrystimen toimintaa. Kalkki kannattaa poistaa vähintään kerran kuukaudessa. Käytä kalkinpoistoainetta, joka soveltuu vaatehöyrystimille. Noudata aina valmistajan ohjeita.

Käyttöohjeet
Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen kuin liität vaatehöyrystimen verkkovirtaan, puhdista se kohdan "**Huolto ja ylläpito**" ohjeiden mukaisesti.
Anna vaatehöyrystimen tuottaa höyryä noin 3–4 minuutin ajan, jotta valmistuksen aikana mahdollisesti jääneet epäpuhtaudet poistuvat. On suositeltavaa höyrystää ensin vanhaa puuvillakangasta ennen varsinaisen vaatteen höyryttämistä varmistuaksesi, että mahdolliset epäpuhtaudet on poistettu.

HUOMAUTUS: Ensimmäisellä käyttökerralla vaatehöyrystimestä saattaa tulla hieman hajua. Tämä on normaalia ja haju haihtuu pian. Varmista, että laitteen ympärillä on riittävä ilmanvaihto käytön aikana.

Vaatehöyrystimen käyttö

VAIHE 1: Varmista, että vaatehöyrystin on sammutettu ja irrotettu verkkovirrasta. Kiinnitä tarvittaessa 2-in-1-kangasharja höyrypäähän ja lukitse se paikalleen.
VAIHE 2: Irrota vesisäiliö pitämällä vaatehöyrystintä yhdellä kädellä tukevasti paikallaan. Kierrä vesisäiliötä toisella kädellä vastapäivään, kunnes lukitus vapautuu, ja vedä vesisäiliö sitten tukevasti irti vaatehöyrystimen rungosta.
VAIHE 3: Nosta vesisäiliön korkki ylös ja täytä vesisäiliö mittakannulla enintään 360 ml:lla vettä. Kun säiliö on täynnä, aseta vesisäiliön korkki takaisin paikalleen ja kiinnitä vesisäiliö uudelleen. Kiinnitä vesisäiliö asettamalla se vaatehöyrystimen runkoon ja kiertämällä myötäpäivään, kunnes se lukittuu tukevasti paikalleen.
VAIHE 4: Aseta vaatehöyrystin tasaiselle, vakaalle alustalle, kytke se sitten verkkovirtaan ja kytke virta päälle. Merkkivalo syttyy sinisenä osoittaen, että vaatehöyrystin lämpenee.
VAIHE 5: Ripusta höyrytettävä vaate vaatehöyrystimen lämmetessä.
VAIHE 6: Noin 30 sekunnin esilämmityksen jälkeen merkkivalo sammuu, mikä osoittaa, että vaatehöyrystin on saavuttanut vaaditun lämpötilan.
VAIHE 7: Aloita höyryttäminen painamalla höyrypainiketta.
VAIHE 8: Paina höyrypää varovasti kangasta vasten (lisävarusteen ollessa tarvittaessa tukevasti paikallaan). Höyrytä vaatetta varovasti pitkillä, suorilla ja alaspäin suuntautuvilla liikkeillä ryppyjen ja laskosten poistamiseksi.
VAIHE 9: Kun vaate on höyrytetty, sammuta vaatehöyrystin painamalla höyrypainiketta ja irrota laite verkkovirrasta.

HUOMAUTUS: Täytä vesisäiliö uudelleen tarpeen mukaan; yksi enimmäistäyttö riittää noin 18 minuutin jatkuvaan käyttöön. Käytön aikana merkkivalo syttyy ja sammuu vuorotellen osoittaen, että vaatehöyrystin ylläpitää höyrytykseen tarvittavaa lämpötilaa. Irrottaessasi vesisäiliötä, varo koskemasta höyrypäähän.

HUOMIO: Käytön aikana vaatehöyrystin kuumenee. Ole erittäin varovainen. Älä täytä vesisäiliötä millään muulla kuin vedellä.

Harjalisäosan käyttö

Kangasharja avaa kankaan kudoksen, jolloin höyry tunkeutuu syvemmälle. Se sopii erinomaisesti raskaampien ja kookkaampien tekstiilien, kuten auton verhoilun, verhojen, vuodevaatteiden ja sohvien höyryttämiseen.

HUOMIO: Varmista aina, että vaatehöyrystin on jäähtynyt täysin ennen lisävarusteen kiinnittämistä höyrypäähän tai irrottamista siitä.

Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Vaatehöyrystin ei lämpene. Merkkivalo ei syty.	Vaatehöyrystintä ei ole kytketty verkkovirtaan.	Kytke vaatehöyrystin verkkovirtaan ja käynnistä laite.
	Vaatehöyrystin ei ole päällä.	Kytke vaatehöyrystin verkkovirtaan ja käynnistä laite. Merkkivalo syttyy sinisenä osoittaen, että vaatehöyrystin lämpenee.
Vaatehöyrystimestä ei tule höyryä.	Vesisäiliössä on liian vähän vettä.	Varmista, että vesisäiliössä on riittävästi vettä.
	Vesi ei ole saavuttanut vaadittua käyttölämpötilaa.	Kytke vaatehöyrystin verkkovirtaan, paina höyrypainiketta ja anna laitteen esilämmetä riittävästi. Tämän pitäisi kestää noin 30 sekuntia.
Vaatehöyrystin pitää epätavallista ääntä.	Vesisäiliö ei ole lukittuna kunnolla paikoilleen.	Varmista, että vesisäiliö on painettu tiukasti paikoilleen.
	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä vesisäiliö uudelleen.

Säilytys

Ennen kuin säilytät laitteen viileässä ja kuivassa paikassa, varmista, että vaatehöyrystin ja kaikki lisävarusteet ovat jäähtyneet, puhtaat ja kuivat.
Vesisäiliön tulee olla tyhjä ennen säilytystä.
Älä koskaan kiedo johtoa tiukasti vaatehöyrystimen ympärille; kiedo se löyhästi, jotta et aiheuta vaurioita.

Tekniset tiedot

Tuotekoodi: BEL02164
Syöttö: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Lähtöteho: 1700 W
Vesisäiliön tilavuus: 360 ml

GUARANTEE INFORMATION

Subject to the care and use being followed, the Beldray guarantee promises to replace, substitute or refund any product that fails due to faulty workmanship or materials. This guarantee does not cover any damage caused by accident or misuse and is in addition to your statutory rights.

EU CUSTOMERS ONLY

EN | Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 2 years from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. To be eligible for the extended guarantee, go to **guarantee.upplc.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit **www.beldray.com**.

FR | Si des défauts dus à un problème de fabrication ou aux matériaux apparaissent dans les deux ans suivant la date d'achat, veuillez renvoyer les articles avec la preuve d'achat au détaillant. Pour bénéficier de l'extension de garantie, rendez-vous sur **guarantee.upplc.com/beldray** et enregistrez votre produit dans les 30 jours suivant l'achat. Pour toute autre question, veuillez nous contacter à l'adresse **customersupport@beldray.com**.

DE | Sollten in den ersten 2 Jahren nach dem Kauf Verarbeitungs- oder Materialmängel auftreten, senden Sie die Ware bitte samt Kaufbeleg an den Einzelhändler zurück. Um Anspruch auf die erweiterte Gewährleistung zu haben, gehen Sie bitte zu **guarantee.upplc.com/beldray** und registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 30 Tagen nach dem Kaufdatum. Wenn Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns unter **customersupport@beldray.com**.

NL | Indien er binnen 2 jaar na de aankoopdatum defecten optreden als gevolg van een productiefout of gebrekkig materiaal, kunt u het product met het aankoopbewijs retourneren. Om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie, gaat u naar **guarantee.upplc.com/beldray** en registreert u uw product binnen 30 dagen na aankoop. Neem voor verdere vragen contact met ons op via **customersupport@beldray.com**.

PL | W przypadku pojawienia się wad robocizny lub wad materiałowych w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu należy zwrócić go sprzedawcy wraz z dowodem zakupu. Aby skorzystać z przedłużonej gwarancji, w ciągu 30 dni od daty zakupu otwórz stronę **guarantee.upplc.com/beldray** i zarejestruj swój produkt. W przypadku dalszych pytań skontaktuj się z nami, wysyłając wiadomość na adres **customersupport@beldray.com**.

IT | Se dovessero presentarsi problemi dovuti a difetti di fabbricazione o dei materiali impiegati entro 2 anni dalla data di acquisto, restituire il prodotto con la prova di acquisto al rivenditore. Per usufruire della garanzia estesa, accedere alla pagina **guarantee.upplc.com/beldray** e registrare il prodotto entro 30 giorni dalla data di acquisto. Per ulteriori domande, contattare l'indirizzo **customersupport@beldray.com**.

ES | Si aparece cualquier defecto debido a un acabado o materiales defectuosos en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, devuelva el producto con el justificante de compra al distribuidor. Para acceder a la garantía ampliada, vaya a **guarantee.upplc.com/beldray** y registre el producto en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. Para cualquier otra consulta, póngase en contacto con nosotros en **customersupport@beldray.com**.

PT | Caso surjam quaisquer avarias devido a defeitos de fabrico ou materiais no prazo de 2 anos após a data de compra, devolva os produtos com um comprovativo de compra ao comerciante. Para ser elegível para a garantia prolongada, aceda a **guarantee.upplc.com/beldray** e registe o seu produto até 30 dias após a compra. Para outras questões, contacte-nos através do e-mail **customersupport@beldray.com**.

SK | Ak sa v priebehu 2 rokov od dátumu zakúpenia vyskytnú akékoľvek nedostatky v dôsledku chybného spracovania alebo materiálov, vráťte tovar spolu s dokladom o kúpe predajcovi. Ak chcete získať nárok na predĺženú záruku, prejdite na stránku **guarantee.upplc.com/beldray** a zaregistrujte svoj produkt do 30 dní od nákupu. V prípade akýchkoľvek ďalších otázok nás kontaktujte na adrese **customersupport@beldray.com**.

CZ | Pokud se do 2 let od data nákupu objeví jakékoli závady způsobené vadným zpracováním nebo materiálem, vraťte zboží spolu s dokladem o koupi prodejci. Abyste získali nárok na prodlouženou záruku, přejděte na **guarantee.upplc.com/beldray** a zaregistrujte svůj výrobek do 30 dní od nákupu. V případě jakýchkoli dalších dotazů nás kontaktujte na **customersupport@beldray.com**.

RO | Dacă în decurs de 2 ani de la data achiziției apar defecte din cauza materialelor sau a manoperei deficitare, returnați produsele către distribuitor împreună cu dovada achiziției. Pentru eligibilitate pentru garanția extinsă, accesați **guarantee.upplc.com/beldray** și înregistrați-vă produsul în termen de 30 de zile de la achiziție. Pentru orice întrebări suplimentare, contactați-ne la **customersupport@beldray.com**.

TR | Satın alma tarihinden itibaren 2 yıl içinde hatalı işçilik veya malzemelerden kaynaklanan herhangi bir kusur ortaya çıkarsa lütfen satın alma kanıtı ile birlikte ürünleri bayiye iade edin. Genişletilmiş garanti için uygunluğu sağlamak üzere **guarantee.upplc.com/beldray** adresine giderek satın alımdan sonraki 30 gün içinde ürününüzü kaydedin. Başka sorularınız olursa **customersupport@beldray.com** adresinden bizimle iletişime geçin.

SI | Če se v 2 letih od datuma nakupa pojavijo napake v izdelavi ali materialu, vrnite blago trgovcu skupaj s potrdilom o nakupu. Da boste upravičeni do podaljšane garancije, obiščite **guarantee.upplc.com/beldray** in izdelek registrirajte v 30 dneh od nakupa. Če imate dodatna vprašanja, nam pišite na **customersupport@beldray.com**.

HR | Ako dođe do oštećenja zbog nezadovoljavajuće izrade ili nedovoljne kvalitete materijala u roku od 2 godine od datuma kupnje, robu zajedno s dokazom kupnje vratite prodavaču. Kako biste mogli upotrijebiti produženo jamstvo, otvorite **guarantee.upplc.com/beldray** i registrirajte svoj proizvod u roku od 30 dana nakon kupnje. Ako imate dodatna pitanja, kontaktirajte nas na **customersupport@beldray.com**.

BG | В случай че дефекти, дължащи се на неправилна изработка или материали, се появят в рамките на 2 години от датата на покупката, моля, върнете стоката с доказателство за покупка на търговеца на дребно. За да отговорите на

условията за удължена гаранция, отидете на **guarantee.upplc.com/beldray** и регистрирайте продукта си в рамките на 30 дни от покупката. За всякакви допълнителни въпроси се свържете с нас на **customersupport@beldray.com**.
LT | Jei defektai dėl nekokybiško pagaminimo ar medžiagų išryškėtų per 2 metus nuo įsigijimo dienos, grąžinkite prekes su pirkimo įrodymu pardavėjui. Kad galėtumėte pasinaudoti pratęsta garantija, apsilankykite svetainėje **guarantee.upplc.com/beldray** ir užregistruokite gaminį per 30 dienų nuo jo įsigijimo. Jei turite papildomų klausimų, susisiekite su mumis **customersupport@beldray.com**.
HU | Amennyiben a vásárlástól számított két éven belül anyag- vagy megmunkálási hibát észlel, kérjük, küldje vissza az árut a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a kereskedőnek. Hogy jogosult legyen a kiterjesztett garanciára, regisztrálja a termékét a vásárlást követő 30 napon belül a **guarantee.upplc.com/beldray** oldalon. További kérdésekkel keressen minket a következő címen: **customersupport@beldray.com**.
LV | Ja 2 gadu laikā no iegādes datuma tiek konstatēti jebkādi defekti, kas ir radušies montāžas vai materiālu dēļ, lūdzu, atgrieziet preci mazumtirgotājam kopā ar iegādi apliecinošo dokumentu. Lai varētu izmantot pagarināto garantiju, atveriet **guarantee.upplc.com/beldray** un reģistrējiet produktu 30 dienu laikā pēc iegādes. Lai saņemtu atbildes uz citiem jautājumiem, sazinieties ar mums, rakstot uz e-pasta adresi **customersupport@beldray.com**.
EE | Kui kahe aasta jooksul alates ostukuupäevast ilmnevad defektid, mis on tingitud tootmisvigadest või puudulikest materjalidest, tagastage kaup koos ostutõendiga jaemüüjale. Laiendatud garantii saamiseks minge aadressile **guarantee.upplc.com/beldray** ja registreerige toode 30 päeva jooksul pärast ostu. Täiendavate küsimuste korral võtke meiega ühendust aadressil **customersupport@beldray.com**.
GR | Σε περίπτωση που παρουσιαστούν ελαττώματα εξαιτίας ελαττωματικών εργασιών ή υλικών εντός 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, επιστρέψτε τα προϊόντα με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα λιανικής. Για να μπορείτε να δικαιούστε επέκταση εγγύησης, μεταβείτε στη διεύθυνση **guarantee.upplc.com/beldray** και δηλώστε το προϊόν σας εντός 30 ημερών από την αγορά. Για οποιεσδήποτε περαιτέρω ερωτήσεις, επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **customersupport@beldray.com**.
DK | Hvis der inden for 2 år fra købsdatoen viser sig defekter, der skyldes mangelfuld udførelse eller materialer, skal du returnere varerne med købsbevis til forhandleren. For at være berettiget til den udvidede garanti skal du gå til **guarantee.upplc.com/beldray** og registrere dit produkt inden for 30 dage efter købet. Hvis du har yderligere spørgsmål, kan du kontakte os via **customersupport@beldray.com**.
SE | Om defekter på grund av tillverknings- eller materialfel uppstår inom två år från inköpsdatumet returnerar du varorna med inköpsbevis till återförsäljaren. För att bli berättigad till garantin går du till **guarantee.upplc.com/beldray** och registrerar produkten inom 30 dagar efter köpet. För ytterligare frågor, kontakta oss på **customersupport@beldray.com**.
NO | Hvis det oppstår feil på grunn av håndverks- eller materialfeil innen to år fra kjøpsdatoen, returnerer du varen med kjøpsbevis til forhandleren. For at den utvidede garantien skal gjelde, må du gå til **guarantee.upplc.com/beldray** og registrere produktet innen 30 dager etter kjøp. For ytterligere spørsmål kan du kontakte oss på **customersupport@beldray.com**.
FI | Jos huomaat tuotteessa sen valmistuksesta tai materiaaleista johtuvia virheitä 2 vuoden sisällä ostohetkestä, palauta tuote ja ostotosite jälleenmyyjälle. Hyödynnä laajennettu takuu osoitteessa **guarantee.upplc.com/beldray** ja rekisteröi tuote 30 päivän sisällä ostotapahtumasta. Jos sinulla on vielä kysyttävää, ota meihin yhteyttä: **customersupport@beldray.com**.



Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK**.
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI**.

MADE IN CHINA.

©Beldray trademark. All rights reserved.

CD220825/MD000000/V1